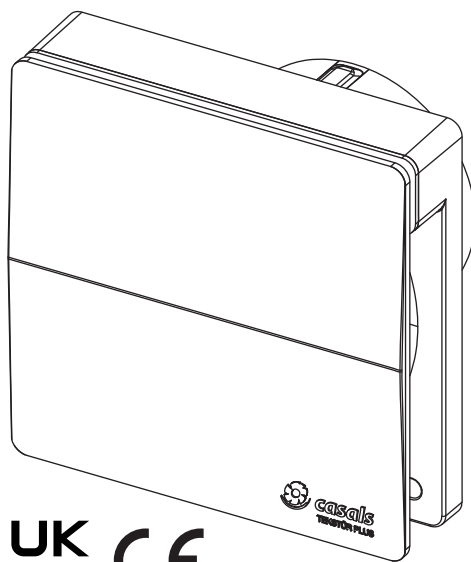


TEKSTÜR PLUS 100-120

Extractor helicoidal
Exhaust axial fan



NK CE



casals
fans of innovation

www.casals.com

5.671.084.378

Antes de usar el producto, leer atentamente las instrucciones de este manual.

El fabricante no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato.

Guardar siempre este manual de instrucciones.

Bevor Sie das Gerät installieren und anschließen, bitte diese Gebrauchsanweisungen genau durchlesen. Casals kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind.

Damit die Lebensdauer und die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Gerätes garantiert werden können, müssen alle Gebrauchsanweisungen befolgt werden. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Avant d'installer et de brancher l'appareil, lire attentivement ces instructions. La société Casals ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses, en cas d'un non-respect des consignes mentionnées dans cette notice, et dont l'application garantira au contraire le fonctionnement fiable et sûr dans le temps de l'appareil.

Conserver toujours ce livret d'instructions.

Prima di installare ed utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Casals non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare perciò sempre questo libretto d'istruzioni.

Indice

ES

| | |
|--|----|
| Descripción y uso | 5 |
| Seguridad | 6 |
| Artículos suministrados | 7 |
| Instalación | 7 |
| Uso | 8 |
| Instrucciones del instalador | 9 |
| Diagramas de cableado | 10 |
| Mantenimiento y limpieza | 10 |
| Información importante sobre eliminación compatible con el medio ambiente | 11 |
| Figuras | 89 |

Inhaltsverzeichnis

DE

| | |
|---|----|
| Beschreibung und Einsatz | 12 |
| Sicherheit | 12 |
| Aufbau und Ausstattung | 14 |
| Installation | 14 |
| Gebrauch | 14 |
| Anleitungen für den Installationstechniker | 16 |
| Elektrischen Anschluss | 17 |
| Wartung und Reinigung | 17 |
| Wichtige Information für die umweltgerechte Entsorgung | 18 |
| Abbildungen | 89 |

Index

FR

| | |
|--|----|
| Description et mode d'emploi | 19 |
| Sécurité | 20 |
| Structure et équipement de série | 21 |
| Installation | 21 |
| Mode d'emploi | 21 |
| Instructions pour l'installateur | 23 |
| Schémas de branchement | 24 |
| Entretien et nettoyage | 24 |
| Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement | 25 |
| Figures | 89 |

Indice

IT

| | |
|--|----|
| Descrizione ed impiego | 26 |
| Sicurezza | 27 |
| Struttura e dotazione | 28 |
| Installazione | 28 |
| Utilizzo | 29 |
| Istruzioni per l'installatore | 30 |
| Collegamenti elettrici | 31 |
| Manutenzione e pulizia | 31 |
| Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile | 32 |
| Figure | 89 |

Antes de usar el producto, leer atentamente estas instrucciones. Casals no se hace responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las reglas y advertencias de este manual. Seguir estas instrucciones para asegurar la duración y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Guardar siempre este manual de instrucciones.

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens het product te gebruiken. Casals kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventueel persoonlijk letsel of schade aan voorwerpen die het gevolg is van het niet in acht nemen van de waarschuwingen in deze handleiding. Volg de instructies nauwkeurig; dat bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de elektrische en mechanische componenten. Bewaar deze handleiding altijd zorgvuldig.

Read these instructions carefully before installing and connecting this appliance. Casals cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the following instructions, whose application will instead ensure safe and reliable operation of the appliance over time. Keep this instruction booklet in a safe place.

Pred uporabo izdelka pozorno preberite navodila iz tega uporabniškega priročnika. Družba Casals ne odgovarja za morebitne poškodbe oseb ali stvari, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja spodaj navedenih navodil. Z upoštevanjem teh navodil lahko zagotovite zanesljivost električnih in mehanskih delov naprave. Uporabniški priročnik skrbno shranite.

Índice

| | |
|---|----|
| Descrição e uso | 33 |
| Segurança | 34 |
| Estrutura e equipamento | 35 |
| Instalação | 35 |
| Utilização | 36 |
| Instruções para o instalador | 37 |
| Conexões Elétricas | 38 |
| Manutenção / Limpeza | 38 |
| Informações importantes para descartar ecologicamente correto | 39 |
| Figuras | 89 |

PT

Inhoud

| | |
|--|----|
| Beschrijving en gebruik | 40 |
| Veiligheid | 41 |
| Structuur en Bijgeleverde accessoires | 42 |
| Installatie | 42 |
| Gebruik | 43 |
| Aanwijzingen voor de installateur | 44 |
| Aansluitschema | 45 |
| Onderhoud en reiniging | 45 |
| Belangrijke informatie over milieuvriendelijke afvalverwerking | 46 |
| Figuren | 89 |

NL

Table of Contents

| | |
|--|----|
| Description and use | 47 |
| Safety | 48 |
| Items supplied | 49 |
| Installation | 49 |
| Use | 50 |
| Installer Instructions | 51 |
| Wiring diagrams | 52 |
| Maintenance and cleaning | 52 |
| Important information concerning the environmentally compatible disposal | 53 |
| Pictures | 89 |

EN

Vsebina

| | |
|---|----|
| Opis in uporaba | 54 |
| Varnost | 55 |
| Konstrukcija in oprema | 56 |
| Vgradnja | 56 |
| Uporaba | 57 |
| Navodila za monterja | 58 |
| Shema vezave | 59 |
| Vzdrževanje in čiščenje | 59 |
| Pomembno opozorilo glede okolju prijaznega odlaganja odpadkov | 60 |
| Slike | 89 |

SL

Prije korištenja proizvoda, pažljivo pročitajte upute koje sadrži ovaj priručnik. Tvrtka Casals se ne može smatrati odgovornom za eventualnu štetu nanесenu osobama ili stvarima uslijed nepošivanja uputa koje se u nastavku navode, a pridržavanjem kojih se osigurava trajnost te električna i mehanička pouzdanost uređaja. Brijljivo čuvajte ovu knjižicu s uputama.

Før produktet installeres og tilsluttes, skal disse anvisninger læses grundigt. Casals kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader på personer eller ting forårsaget af manglende overholdelse af disse forskrifter, der derimod er en garanti for apparatets sikre og pålidelige funktion.

Opbevar altid denne brugervejledning

使用产品前，请先仔细阅读这些说明。
Casals对于不遵守本手册中的注意事项和警告而造成的人员伤害或物质损失概不负责。
请遵守手册中的所有指示执行，以保证设备电器及机械部件的寿命和可靠性。
请妥善保存本说明手册。

قبل استعمال الجهاز، اقرأ بانتباه التعليمات المدونة في هذا الكتيب. لا يمكن اعتبار مؤسسة **Vortice** مسؤولة عن الأضرار التي قد تلحق بالأشخاص أو الأشياء والناجمة عن عدم الأخذ بالتحذيرات والتعليمات المدونة أدناه. اتبع جميع هذه التعليمات لكي تضمن ديمومة الجهاز وكفاءته الكهربائية والميكانيكية. احتفظ دائماً بكتيب التعليمات هذا.

Hrvatski

HR

| | |
|--|----|
| Opis i primjena | 61 |
| Sigurnost | 62 |
| Konstrukcija i značajke | 63 |
| Postavljanje | 63 |
| Korištenje | 63 |
| Upute za postavljača | 65 |
| Sheme spajanja | 66 |
| Održavanje i čišćenje | 66 |
| Važna obavijest o okolišu prihvatljivom rashodovanju | 67 |
| Slike | 89 |

Indeks

DA

| | |
|--|----|
| Beskrivelse og brug | 68 |
| Sikkerhed | 69 |
| Struktur og tilbehør | 70 |
| Installation | 70 |
| Betjening | 70 |
| Vejledning til installatøren | 72 |
| Elektriske forbindelser | 73 |
| Vedligeholdelse og rengøring | 73 |
| Vigtige oplysninger om miljørigtig bortskaffelse | 74 |
| Figurer | 89 |

目录

ZH

| | |
|------------------|----|
| 使用说明 | 75 |
| 安全 | 76 |
| 结构与配备 | 77 |
| 安装 | 77 |
| 使用 | 77 |
| 安装人员指导 | 78 |
| 电气连接 | 79 |
| 保养与清洁 | 79 |
| 示意图 | 89 |

الفهرس

العربية

| | |
|--------------|--------------------------|
| 80 | الوصف والاستخدام |
| 81 | السلامة |
| 84 | التكوين والتجهيزات |
| 84 | التركيب |
| 85 | الاستخدام |
| 86 | تعليمات اللقائم بالتركيب |
| 87 | التوصيلات الكهربائي |
| 87 | الصيانة والتنظيف |
| 89 | أشكا |

Descripción y uso

El aparato que usted ha adquirido es un extractor helicoidal de una velocidad, diseñado para la expulsión directa (al exterior o con breves canalizaciones), adecuado para la instalación sobre paredes, paneles, tabiques, techos o techos falsos. El producto está protegido contra chorros de agua (grado de protección IP45), por lo que puede instalarse incluso en ambientes con altos porcentajes de humedad. Todos los modelos están dotados de motor con cojinetes de bolas que garantizan más de 30.000 horas de uso. La gama se compone de 8 modelos de un diámetro nominal de 100 y 120 mm, en versiones básicas, versiones con timer, con sensor de humedad y con sensor de presencia (ver "Instalación" y "Uso" para una descripción más detallada de las distintas funciones):

TEKSTÛR PLUS 100-120 LL: versiones básicas, a una velocidad;

TEKSTÛR PLUS 100-120 LL T HR: Son versiones con timer y sensor de humedad. El aparato va equipado con un PCB que incluye la sonda de humedad que automáticamente active el Sistema cuando la humedad relativa del ambiente excede los valores indicados. El instalador puede establecer el punto de consigna entre los siguientes cuatro valores: 60%RH, 70%RH, 80%RH, 90%RH (70%RH de fábrica); el PCB también permite que el timer actúe de interruptor on/off a velocidad mínima o máxima.

TEKSTÛR PLUS 100-120 LL MOTION: Son versiones con sensor de presencia y timer simplificado (Vmin sin presencia Vmax con presencia). El aparato va equipado con un OCB que incluye el sensor Motion que permite activar el sistema cuando detecta la presencia de alguien. El PCB también permite tiempos largos de funcionamiento antes de apagarse el aparato. El tiempo de apagado del ventilador una vez detectada la persona se puede ajustar por el instalador operando a velocidad máxima y mínima.

TEKSTÛR PLUS 100 LL T: Versión con temporizador simplificado de una sola velocidad: el dispositivo está equipado con una tarjeta electrónica que permite un apagado retardado. La cantidad de retardo de desconexión se puede ajustar durante la fase de estabilización.

Estos aparatos han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos y comerciales.

Seguridad



Atención:

este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños al usuario

- No emplear este producto para funciones diferentes de las expuestas en este folleto.
- Una vez extraído el producto de su embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con personal cualificado o con un proveedor autorizado de Casals.
- No dejar el embalaje del embalaje al alcance de niños o personas con discapacidad.
- Cuando se utiliza un aparato eléctrico es necesario tener en cuenta algunas normas básicas: a) no tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas; b) no tocar el aparato con los pies descalzos.
- Para eliminar el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica y colocarlo lejos del alcance de los niños o de las personas con discapacidad.
- No emplear el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- **Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes.**
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.



Advertencias:

este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños en el producto

- No aportar modificaciones de ningún tipo al aparato.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Inspeccionar el aparato para controlar que esté en perfecto estado. Si no lo está, no utilizarlo y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado de Casals.
- Si el aparato no funciona correctamente o en caso de avería contactar con un proveedor autorizado de Casals. En caso de reparación, exigir que se utilicen recambios originales Casals.
- Si el aparato se cae o recibe un golpe fuerte, contactar inmediatamente con un proveedor autorizado de Casals.
- El aparato no precisa conexión a una toma de corriente con toma de tierra, ya que ha sido fabricado con doble aislamiento.
- Conectar el producto a la red de alimentación eléctrica sólo si la capacidad de la instalación es adecuada a su potencia máxima. En caso contrario dirigirse enseguida a personal profesionalmente cualificado.
- Desconectar el interruptor general de la instalación cuando: a) se detecta una anomalía de funcionamiento; b) cuando se decida llevar a cabo las operaciones de limpieza exterior; c) cuando se decida no emplear por breves o largos periodos de tiempo el aparato.
- Es indispensable asegurar una entrada adecuada de aire en el local para garantizar el buen funcionamiento del aparato. En el caso en el que en el mismo local haya sido instalado un aparato que emplee combustible (calentador de agua, estufa de gas metano, etc.) no de tipo hermético, es indispensable comprobar que la entrada de aire garantice también la perfecta combustión del aparato existente.
- El aparato sirve para expulsar el aire directamente hacia el exterior o hacia canalizaciones cortas (máx. 400 mm para garantizar el rendimiento certificado) reservadas para tal efecto. Pierde eficacia si se instala en canalizaciones con fuertes contrapresiones.
- El aparato no puede ser usado como activador de calentadores de agua, estufas, etc., ni debe descargar en los conductos de aire caliente de estos aparatos.
- El flujo de aire o humos a extraer tiene que estar limpio (es decir que no debe presentar elementos grasientos, hollín, agentes químicos y corrosivos ni mezclas explosivas ni inflamables) y no debe alcanzar temperaturas superiores a los 50°C (122°F).
- Modelos HR e MOTION: no cubra ni obstruya la rejilla del sensor.
- Los datos eléctricos de la red han de coincidir con los de la placa de datos A (fig.1).
- **El aparato debe ser instalado por personal profesional calificado.**
- La instalación eléctrica a la cual se conecta el producto debe estar en conformidad con las normas vigentes.
- Para la instalación es necesario prever un interruptor omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a los 3 mm, que

permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III.

- Los productos equipados con motores que requieren cableado monofásico (M) SIEMPRE se han de conectar a líneas monofásicas de 220-240V (o solo de 230V si se ha previsto de este modo). Cualquier tipo de modificación se interpretará como una manipulación del aparato y producirá el cese de efectos de la garantía.
- Es necesario tomar precauciones para evitar que en la habitación haya un reflujo de gas procedente del tubo de descarga de los gases o de otros aparatos de combustión de carburante.
- El ventilador ha sido diseñado para instalarse en ventanas o paredes externas.

Artículos suministrados

La unidad de ventilador está encerrada en un cilindro de plástico incorporado en el portamotor, que se puede acomodar por completo en el tubo de destino y cuya corta longitud lo hace perfectamente compatible con la instalación cerca de los pliegues de codo (90º), típico de los accesorios de conducto. Las partes principales del aparato son:

- Portamotores y panel frontal, fabricados en ABS termoplástico, resistente a impactos y resina anti-UV;
- Rotor centrífugo de resina PP, diseñado para alto rendimiento, bajo consumo de energía y bajas emisiones de ruido;
- Motor con postes blindados, equipado con rodamientos de bolas y equipado con un fusible térmico.
- PCB, diferente dependiendo del modelo.

Instalación

Fig 2 x 14

Nota: Cualquiera que sea la orientación del aparato, la válvula de no retorno debe estar siempre en posición vertical (fig.9, 10).

Instale el aparato al menos a 2,3 m del suelo.

Nota: Si la válvula de no retorno debe salir de su lugar y / o dividirse en sus mitades, será posible reposicionarla como se muestra en la figura 10a, 10b.

Uso

LL: modelo de una sola velocidad..

LL T HR: En este modelo, la PCB está conectada a un sensor de humedad. El aparato ofrece dos modos de funcionamiento: funcionamiento "Timer" y funcionamiento "HR off". Se debe elegir uno de estos dos tipos de operación durante la configuración.

Funcionamiento TIMER

El aparato permite configurar 4 modos de trabajo diferentes (debajo del modo 1 al 4). Los dos primeros modos se pueden habilitar manualmente, el tercero y el cuarto son completamente automáticos.

Modo 1: el motor se arranca en la velocidad V1 (mínima o máxima, según lo establecido durante la configuración) presionando el interruptor 1, después de un retraso de 0 o 45 segundos. El motor se apagará después de un tiempo de funcionamiento de 6, 12, 18 o 24 minutos desde el momento de apagar el interruptor 1. En lugar del interruptor, es posible usar un botón, que debe presionarse durante al menos 0,5 segundos.

Nota para el instalador: si usa el botón, necesita establecer el retraso de encendido del aparato en 0.

Modo 2: al presionar el interruptor 2 (con el interruptor 1 apagado) arranca el motor de inmediato: la velocidad de operación es V2 (mínima o máxima, según lo establecido durante la configuración). Con el interruptor 2, también puede detener el motor inmediatamente.

Modo 3: El motor arranca automáticamente cuando el sensor de humedad detecta una humedad relativa mayor o igual a un nivel de umbral ajustable al 60%, 70%, 80%, 90%. La velocidad de funcionamiento es V1 (mínima o máxima, según lo establecido durante la configuración). El motor se detendrá cuando la humedad baje en un valor de 15 en comparación con el valor umbral (por ejemplo, de 60% de humedad relativa a 45% de humedad relativa).

Para evitar el funcionamiento continuo diurno y nocturno del extractor, en caso de mal tiempo, cuando el sistema no pueda reducir la humedad con ventilación, el aparato se comporta de la siguiente manera:

Si la humedad no baja un 15% de HR por debajo del umbral establecido dentro de las 2 horas de funcionamiento, el aparato se apagará por un tiempo de 8 horas. A partir de este momento, para garantizar un flujo de aire mínimo, el aparato funcionará con ciclos de encendido / apagado (2 horas encendido, 8 horas apagado). Cuando la humedad relativa cae un 15% de HR por debajo del umbral establecido, el aparato volverá automáticamente al funcionamiento estándar del modo 3.

Modo 4: el motor arranca automáticamente cuando el sensor detecta un aumento rápido de la humedad (no necesariamente más alto que el valor umbral predeterminado; es un aumento repentino de la humedad relativa, más del 20% en 10 minutos). La velocidad de funcionamiento es V1 (mínima o máxima, según lo establecido durante la configuración). El motor se detendrá cuando ocurra al menos una de las siguientes condiciones:

- la humedad relativa cae en un valor de 15% HR comparado con el valor que provocó el encendido del motor
- después de 2 horas de funcionamiento.

Todos los parámetros variables descritos anteriormente se configuran en un valor establecido durante la instalación. Las operaciones manuales pueden superponerse a las automáticas y viceversa (ejemplos):

1. modos 1 y 2: manual start y stop;
2. modos 1 y 2: parado automático después 2 horas operando).

Funcionamiento HR Off

Con esta configuración, puede desactivar temporalmente la acción del sensor de humedad. La función se habilita presionando el interruptor 1 (de esta manera se evita la intervención del sensor HR), y se desactiva automáticamente una hora después de la parada (esto significa que la operación del sensor HR se restablece). En lugar del interruptor, es posible usar un botón, que debe presionarse durante al menos 0,5 segundos.

Cuando la función está activa, solo hay un modo de funcionamiento posible:

el motor se arranca y se detiene manualmente con el interruptor 2. La velocidad de operación es V2 (mínima o máxima, según lo establecido durante la configuración). Sin embargo, cuando la función no está activa, las automatizaciones para los modos 3 y 4 están operativas.

¡VIGILA!

Cuando se usa el diagrama de cableado en la Figura 22 b, (TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T HR) el control de humedad no se puede desactivar; debe configurar el modo de funcionamiento "Temporizador" (interruptor 6 = APAGADO en la tabla "Interruptor DIP").

LL MOTION: En este modelo, la PCB está conectada a un sensor de presencia MOTION. El dispositivo permite un modo de funcionamiento:

El disparo del sensor de presencia MOTION activa el motor a la velocidad V (mínima o máxima, según lo establecido durante la configuración). El motor se apagará al final de la señal del sensor, después de un retraso de entre 3 y 20 minutos (según lo establecido durante la configuración, consulte "Instrucciones para el instalador").

LL T: En la placa electrónica hay un recortador que le permite establecer la duración del retardo de apagado (Ajuste de fábrica en 3 minutos). Actuando sobre este trimmer es posible modificar el tiempo de retardo, hasta 20 Aproximadamente un minuto (Figura 20a).

Instrucciones del instalador

Para algunos modelos, el instalador puede cambiar la configuración de fábrica:

LL

Sin tareas de configuración para el instalador

LL T HR

Ajustes de fábrica

- retardo de apagado (interruptor de inmersión): 6 min
- retardo de encendido (interruptor de inmersión): 45 segundos
- umbral de humedad: 70 %RH
- modo de operación: Temporizador
- 2 velocidades: posición A del puente (fig.16)

Posibles ajustes

- ajuste de puente (fig. 15b,16). El motor tiene dos velocidades de funcionamiento: V1 y V2. Al configurar adecuadamente los puentes como se describe en la siguiente tabla A, es posible determinar cuál será la velocidad máxima y mínima entre V1 y V2. El temporizador siempre actuará en V1.
- ajustes del interruptor de inmersión (fig. 17). Nota. Antes de realizar cualquier cambio en los interruptores de inmersión, desconecte la fuente de alimentación eléctrica. Es posible configurar el retraso de tiempo para encender, apagar, el valor del umbral de humedad relativa y el modo de funcionamiento (véase en Uso) estableciendo adecuadamente los 6 interruptores DIP como se describe en la tabla siguiente:

| | | DIP switch | | | | | |
|----------------------|------------|------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | Int. 1 | Int. 2 | Int. 3 | Int. 4 | Int. 5 | Int. 6 |
| T_A | 0 sec. | OFF | -- | -- | -- | -- | -- |
| | 45 sec. | ON | -- | -- | -- | -- | -- |
| T_B | 6 min. | -- | OFF | OFF | -- | -- | -- |
| | 12 min. | -- | OFF | ON | -- | -- | -- |
| | 18 min. | -- | ON | OFF | -- | -- | -- |
| | 24 min. | -- | ON | ON | -- | -- | -- |
| T_C | 60% | -- | -- | -- | ON | ON | -- |
| | 70% | -- | -- | -- | OFF | OFF | -- |
| | 80% | -- | -- | -- | ON | OFF | -- |
| | 90% | -- | -- | -- | OFF | ON | -- |
| Modo | Timer | -- | -- | -- | -- | -- | OFF |
| | desact. HR | -- | -- | -- | -- | -- | ON |

TA - retraso de tiempo para encender

TB - retraso de tiempo para apagar

TC - Tiempo de ciclo automático

HR - humedad relativa

Tabla A

| Velocidad | Jumper | |
|-----------|---------------|---------------|
| | Posición A | Posición B |
| V1 | Velocidad MIN | Velocidad MAX |
| V2 | Velocidad MAX | Velocidad MIN |

LL T

En la placa electrónica hay un recortador que le permite establecer la duración del retardo de apagado (Ajuste de fábrica en 3 minutos). Actuando sobre este trimmer es posible modificar el tiempo de retardo, Aproximadamente hasta 20 minutos (Figura 20a).

LL MOTION

Ajustes de fábrica

- tipo de dispositivo (interruptor DIP: mod.100 o 120: fig.18);
- retardo de desconexión (Trimmer): escala completa en sentido antihorario: 3 minutos (fig.19)
- 1 velocidad: posición A del puente (fig.20).

Posibles ajustes

- este modelo tiene 2 interruptores de inmersión. La posición del interruptor 1 identifica el tipo de aparato (100 o 120: fig. 18) y DEBE mantener el ajuste proporcionado por el fabricante. El ajuste del interruptor 2 no tiene ningún efecto en el funcionamiento del aparato.
- ajuste de la trimmer (fig.19). Hay una trimmer en la placa PCB que permite ajustar la duración del retardo de desconexión (de 3 a 20 minutos: en el sentido de las agujas del reloj - aumentar el retardo, en sentido antihorario - disminuir el retardo).
- ajuste de puente (fig.20). El motor tiene una velocidad de funcionamiento: V. Al ajustar adecuadamente el puente como se describe en la siguiente tabla B, es posible determinar cuál de las dos velocidades vmin y Vmax será la velocidad de funcionamiento real del aparato.

NB: cuando se aplica la tensión de alimentación, el aparato se inicia en "Modo de prueba" durante un tiempo de aproximadamente 1 min 30 seg. En los primeros 30 segundos de funcionamiento en "Modo de prueba" la señal suministrada por el módulo Motion se ignora y el motor funciona a la velocidad establecida con el puente. En los 60 segundos restantes el motor sólo arrancará después de una señal del módulo Motion, a la velocidad establecida con el puente; cuando no hay señal del módulo Motion, el motor se detendrá inmediatamente (retraso de tiempo para apagar el número 0). Al final de la fase "Modo de prueba", el aparato entrará en funcionamiento normal.

Tabla B

| Velocidad | Jumper | |
|-----------|---------------|---------------|
| | Posición A | Posición B |
| V | Velocidad MIN | Velocidad MAX |

Diagramas de cableado

Fig. 21 ÷ 24.

Cuando se utiliza el diagrama de cableado en la Figura 22 b, el control de humedad no se puede desactivar (modelos 00-120 LL T HR); es necesario ajustar el modo de funcionamiento "Timer" (interruptor 6 a OFF en la tabla "DIP-switch").

Mantenimiento y limpieza

Fig 25 ÷ 27.

Información importante sobre eliminación eco-compatible

EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA ESTE PRODUCTO NO ESTÁ INCLUIDO EN EL ÁMBITO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL QUE TRASPONE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, NO EXISTE OBLIGACIÓN ALGUNA DE RECOGIDA SELECTIVA AL FINALIZAR SU VIDA ÚTIL.

Este producto cumple los requisitos de la Directiva EU 2012/19/EC.

El símbolo del contenedor de basura tachado, que hay sobre el aparato, indica que no puede ser eliminado con los desechos domésticos al finalizar su vida útil. Se ha de llevar a un punto de recogida selectiva para aparatos eléctricos o electrónicos o entregar al proveedor durante la compra de un aparato equivalente.



El usuario deberá llevar el aparato a un punto de recogida selectiva para su eliminación, de lo contrario se aplicarán las sanciones previstas por las normas sobre eliminación de desechos.

La recogida selectiva para la reutilización, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente del aparato ayuda a evitar los efectos sobre el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.

Para más información sobre los sistemas de eliminación disponibles, contactar con el servicio local de eliminación de desechos o con la tienda que vendió el aparato.

Los fabricantes y los importadores cumplen con su responsabilidad de recuperación, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente directamente o participando a un sistema colectivo.

Beschreibung und Einsatz

Das von Ihnen erworbene Gerät ist ein Axialventilator für die direkte Entlüftung (nach außen oder in kurze Lüftungskanäle), der zur Installation an der Wand / an Paneelen, an Trennwänden, Decken und Hängedecken ausgelegt ist. Das Gerät ist spritzwassergeschützt (Schutzart IP45), eignet sich also auch für Feuchträume. Alle Modelle sind mit einem Motor mit Kugellagern ausgestattet. Die Baureihe umfasst 8 Modelle mit Nenndurchmesser von 100 und 120 mm, die sich in Leistung, Verbrauch und Ausstattung unterscheiden: (siehe „Installation“ und „Anwendung“ für eine detaillierte Beschreibung der verschiedenen Funktionen):

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL: Basisversionen mit einer Geschwindigkeit;

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T HR: Version mit erweitertem Timer und Feuchtigkeitsfühler: Das Gerät ist mit einer Elektronikplatine mit Feuchtigkeitsfühler ausgestattet, die in der Lage ist, das System automatisch einzuschalten, wenn die relative Luftfeuchtigkeit eine vom Installationstechniker auf vier Werte einstellbare Schwelle überschreitet: 60%RH, 70%RH, 80%RH, 90%RH (70%RH ist der im Werk voreingestellte Wert); die Elektronikplatine gestattet außerdem das zeitverzögerte Ein- und/oder Ausschalten bei der Drehzahl V_{min} oder V_{max} .

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL MOTION: Version mit vereinfachtem Timer und einer Drehzahlstufe V_{min} oder V_{max} und MOTION-Bewegungsmelder: Das Gerät ist mit einer Elektronikplatine mit MOTION-Sensor ausgestattet, die in der Lage ist, das System automatisch einzuschalten, wenn die Anwesenheit einer Person festgestellt wird; die Platine ermöglicht außerdem das zeitverzögerte Ausschalten. Der Umfang der Ausschaltverzögerung sowie die einzige Drehzahlstufe, nämlich V_{min} oder V_{max} , können während der Installation eingestellt werden.

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T: Version mit vereinfachtem Single-Speed-Timer: Das Gerät ist mit einer elektronischen Karte ausgestattet, die ein verzögertes Herunterfahren ermöglicht. Die Höhe der Ausschaltverzögerung kann während der Stabilisierungsphase eingestellt werden.

Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.

Sicherheit



Achtung:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung genannten Verwendungszweck eingesetzt und nicht zweckentfremdet werden.
- Das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel untersuchen: Im Zweifelsfall unverzüglich qualifiziertes Fachpersonal oder eine autorisierte Kundendienststelle kontaktieren. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial und belassen Sie es nicht in Reichweite von Kindern oder anderen nicht befähigten Personen.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, unter anderem:
 - a) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
 - b) Berühren Sie das Gerät niemals, wenn Sie barfuß sind.
- Wird das Gerät nicht mehr benutzt, muss es vom elektrischen Stromnetz getrennt und außerhalb der Reichweite von Kindern und nicht befähigten Personen aufbewahrt werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis im Umgang mit Elektrogeräten nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die durch den Anwender auszuführende Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.



Hinweis:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Das Gerät regelmäßig auf seinen einwandfreien Zustand überprüfen. Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht benutzen und umgehend eine autorisierte Kundendienststelle kontaktieren.
- Bei Betriebsstörungen und/oder defektem Gerät umgehend eine autorisierte Kundendienststelle kontaktieren und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von Originalersatzteilen sicherstellen.
- Falls das Gerät herunterfällt oder heftigen Stößen ausgesetzt wird, muss es umgehend von einer autorisierten Kundendienststelle überprüft werden.
- Das Gerät muss nicht geerdet werden, da es mit Doppelisolierung (Schutzisolierung) ausgeführt ist.
- Das Gerät nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Nennleistung des Stromkreises für die maximale Leistung geeignet ist. Wenden Sie sich andernfalls umgehend an einen Elektrofachmann.
- Das Gerät vom Stromnetz trennen bzw. die Hauptsicherung ausschalten wenn:
 - a) eine Betriebsstörung festgestellt wird.
 - b) das Geräteäußere gereinigt wird.
 - c) das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Für eine einwandfreie Funktion des Gerätes muss gewährleistet sein, dass genügend Zuluft in den Raum nachströmen kann. Falls im gleichen Raum andere, auf offener Verbrennung basierende und zur Raumluft nicht abgedichtete Geräte (z.B. Warmwasserbereiter, Gasöfen usw.) betrieben werden, muss dafür gesorgt werden dass die nachströmende Luft für alle Geräte zum einwandfreien Betrieb ausreicht. Fragen Sie im Zweifel Ihren Schornsteinfeger oder Kaminkehrer!
- Das Gerät kann entweder direkt in die Außenluft oder in nur von ihm verwendete, kurze (max. 400 mm Länge) Lüftungsrohre entlüften, um die angegebenen Leistungsdaten zu garantieren. Bei Installation in Kanäle mit starken Gegendrücken sind Leistungseinbußen zu verzeichnen.
- Das Gerät darf nicht als Brennbetriebsunterstützung für Warmwasserbereiter, Heizvorrichtungen etc. benutzt werden. Die Abluft des Gerätes darf nicht in Warmluftleitungen dieser Geräte geleitet werden.
- Die zu fördernde Luft aus dem Raum muss unverschmutzt sein (d.h. frei von Fett, Ruß, chemischen oder korrosiven Substanzen oder explosiven bzw. brennbaren Mischungen) und ihre Temperatur darf 50°C (122°F) nicht überschreiten.
- Modelle HR und MOTION: das Gitter des Sensors nicht abdecken und nicht verstopfen.
- Die elektrischen Daten des Stromnetzes müssen mit den Angaben auf dem Schild A (Abb. 1) übereinstimmen.
- **Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden.**
- **Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.**
- Für die Installation muss ein mehrpoliger Schalter angebracht sein, dessen Öffnungsabstand der Kontakte gleich oder über 3 mm ist, mit dem die vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III möglich ist.
- Die Produkte mit Einphasen-Motoren (M) müssen STETS an ein 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen) Einphasennetz angeschlossen werden. Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.
- Es müssen Sicherheitsvorkehrungen ergriffen werden, die verhindern, dass Gas aus dem Rauchgaskanal oder anderen Geräten, die Kraftstoff verbrennen, in den Raum zurückströmt.
- Der Ventilator ist für die Montage an Fenstern oder Außenwänden bestimmt.

Aufbau und Ausstattung

Die Lüfterbaugruppe ist in einem in die Motoraufhängung integrierten Kunststoffzylinder enthalten, der vollständig in der vorgesehenen Leitung untergebracht werden kann, deren geringe Länge die Installation in der Nähe von für Rohrverbindungen typischen Rohrbogen (90°) ermöglicht. Das Gerät setzt sich aus folgenden Hauptbestandteilen zusammen:

- Motoraufhängung und Frontpaneel aus stoßfestem und UV-beständigem Thermoplastharz ABS;
- Zentrifugal-Axial-Lüfterrad aus PP-Kunstharz, dessen Auslegung hohe Leistungen, geringen Verbrauch und reduzierte Geräuschemissionen garantiert;
- Motor mit abgeschirmten Polen, ausgestattet mit Kugellagern und geschützt mit Schmelzsicherung.
- Elektronikplatine je nach Modell.

Installation

Abb. 2 ÷ 14

Hinweis

Unabhängig von der Ausrichtung des Geräts muss das Rückschlagventil immer in senkrechter Stellung eingebaut sein (Abb. 9, 10).

Die Installationsstelle muss mindestens 2,3 m über dem Boden liegen.

Hinweis

Wenn das Rückschlagventil aus seiner Aufnahme austreten und/oder sich von den Hälften, aus denen es besteht, lösen sollte, kann es wie auf Abb. 10a, 10b dargestellt wieder zusammengesetzt werden (Abb 10a, 10b).

Gebrauch

LL: Single-Speed-Modell.

LL T HR: Bei diesem Modell ist die Elektronikplatine an einen Feuchtigkeitsfühler angeschlossen. Das Gerät hat zwei Betriebsarten: Betriebsart „Timer“ und Betriebsart „Deaktivierung HR“. Eine der zwei Betriebsarten muss während der Konfiguration gewählt werden.

Betriebsart TIMER

Das Gerät ermöglicht, 4 verschiedene Betriebsarten einzustellen (folgend Betriebsart 1..4). Die erste und die zweite sind manuell zu aktivieren, die dritte und die vierte sind komplett automatisch.

Modus 1: analog zum Modell LL T startet der Motor mit Drehzahl V1 (Mindest- oder Höchstdrehzahl, während der Konfiguration festzulegen) durch Betätigung von Schalter 1 nach einer Verzögerung von 0 oder 45 Sekunden. Nach einer Betriebszeit von 6,12,18, oder 24 Minuten ab Öffnen (Turning Off) des Schalters 1 schaltet der Motor ab. Anstelle des Schalters kann eine Taste verwendet werden, die mindestens 0,5 Sekunden lang gedrückt werden muss.

Hinweise für den Installationstechniker: Bei Verwendung der Taste muss am Wert 0 die Einschaltverzögerung des Geräts eingestellt werden.

Modus 2: wie beim Modell LL T startet der Motor bei Betätigen des Schalters 2 sofort (mit ausgeschaltetem Schalter 1): die Betriebsdrehzahl ist V2 (Mindest- oder Höchstdrehzahl, während der Konfiguration festzulegen). Mit dem Schalter 2 kann der Motor außerdem sofort angehalten werden.

Modus 3: Der Motor startet automatisch, wenn der Feuchtigkeitssensor eine relative Feuchtigkeit, welche einem auf 60%, 70%, 80%, 90% einstellbaren Schwellenwert gleicht oder ihn überschreitet, erhebt. Die Betriebsdrehzahl ist V1 (Mindest- oder Höchstdrehzahl, während der Konfiguration festzulegen). Der Motor schaltet ab, sobald die Feuchtigkeit um 15 Einheiten unter den Schwellenwert gesunken ist (z.B. von 60% RH auf 45% RH)

Damit das Sauggebläse unter ungünstigen Klimaverhältnissen, bei denen das System nicht in der Lage wäre, die Feuchtigkeit durch Lüftung zu reduzieren, nicht Tag und Nacht ununterbrochen läuft, verhält sich das Gerät wie folgt:

Wenn die Feuchtigkeit in 2 Betriebsstunden nicht um 15% unter den eingestellten Schwellenwert sinkt, schaltet das Gerät für die Dauer von 8 Stunden ab. Um einen Mindestluftstrom zu garantieren, führt das Gerät von diesem Augenblick an Ein-/Ausschaltzyklen durch (2 Stunden ein, 8 Stunden aus). Sobald die relative Luftfeuchtigkeit 15% unter dem eingestellten Schwellenwert liegt, kehrt das Gerät automatisch zum Standardbetrieb von Betriebsmodus 3 zurück.

Modus 4: der Motor startet automatisch, sobald der Feuchtigkeitsfühler einen raschen Anstieg der Feuchtigkeit misst (Nicht unbedingt höher als der voreingestellte Schwellenwert; es handelt sich um eine plötzliche Erhöhung der relativen Feuchtigkeit: Um mehr als 20% höher innerhalb von 10 Minuten). Die Betriebsdrehzahl ist V1 (Mindest- oder Höchstdrehzahl, während der Konfiguration festzulegen). Der Motor schaltet ab, sobald mindestens eine der nachstehenden Bedingungen eintritt:

- Die relative Feuchtigkeit liegt 15% unter den Wert, der das Einschalten des Motors herbeigeführt hat
- nach 2 Betriebsstunden.

Alle oben beschriebenen variablen Parameter werden bei der Installation auf einen festen Wert konfiguriert. Die

manuellen Betriebsarten können die automatischen überlappen und umgekehrt (Beispiele:

- 1 Betriebsart 1 und 2: Manuelle Ein- und Ausschaltung;
- 2 Betriebsart 1 und 2: Automatische Ausschaltung nach 2 Stunden Betrieb).

Betriebsart DEAKTIVIERUNG HR.

Mit dieser Konfiguration kann die Wirkung des Feuchtigkeitfühlers vorübergehend deaktiviert werden. Die Funktion aktiviert sich durch die Betätigung des Schalters 1 (auf diese Weise wird der Einsatz des HR-Sensors gesperrt) und deaktiviert sich automatisch eine Stunde nach der Ausschaltung (d.h. der Betrieb des HR-Sensors wird wieder hergestellt). Anstelle des Schalters kann eine Taste verwendet werden, die mindestens 0,5 Sekunden lang gedrückt werden muss.

Wenn die Funktion aktiv ist, gibt es nur einen möglichen Betriebsmodus:

Der Motor wird manuell mit dem Schalter 2 gestartet und gestoppt. Die Betriebsdrehzahl ist V2 (Mindest- oder Höchstdrehzahl, während der Konfiguration festzulegen). Wenn die Funktion nicht aktiv ist, sind die Automatismen für die Betriebsmodi 3 und 4 wirksam.

Hinweis

Bei Verwendung des auf Abb. 22 b dargestellten Anschlussplans kann die Überwachung der Luftfeuchtigkeit nicht deaktiviert werden (Modelle 100/4" LL T HR, 120/5" LL T HR); die Betriebsart „Timer“ (Schalter 6 = OFF in Tabelle „DIP-Schalter“) muss eingestellt werden.

LL MOTION: Bei diesem Modell ist an der Elektronikplatine ein MOTION Bewegungsmelder angeschlossen. Das Gerät gestattet einen Betriebsmodus: Der Motor wird durch Auslösen des MOTION-Bewegungsmelders bei Drehzahlstufe V (Mindest- oder Höchstdrehzahl, während der Konfiguration festzulegen) aktiviert. Am Ende der Meldung des Sensors schaltet der Motor nach einer Verzögerung zwischen 3 und 20 Minuten ab (während der Konfiguration festzulegen, siehe „Anleitungen für den Installationstechniker“).

LL T: Auf der elektronischen Platine befindet sich ein Trimmer, mit dem Sie die Dauer der Abschaltverzögerung einstellen können (Werkseinstellung 3 Minuten.) Durch Betätigen dieses Trimmers kann die Verzögerungszeit auf bis zu 20 geändert werde.

Etwa eine Minute (Abb.20a).

Anleitungen für den Installationstechniker

Bei einigen Modellen kann der Installationstechniker die Werkseinstellungen verändern:

LL
Erfordert keiner Konfiguration durch den Installationstechniker

LL TP HR

Werkseinstellungen

- Ausschaltverzögerung (DIP-Schalter): 6 Min.
- Einschaltverzögerung (DIP-Schalter): 45 Sekunden
- Feuchtigkeits-Schwellenwert: 70 %RH
- Betriebsart: Timer
- 2 Drehzahlstufen: Position A des Jumpers (Abb. 16)

Mögliche Einstellungen

- Einstellung Jumper (Abb. 15b,16). Der Motor hat zwei Drehzahlstufen: V1 und V2. Durch entsprechende Einstellung der Jumper gemäß den Beschreibungen in der folgenden Tabelle A kann festgesetzt werden, welche der Drehzahlstufen V1 und V2 die Höchst- und welche die Mindestdrehzahl sein soll. Der Timer agiert immer auf V1.
- Einstellungen DIP-Schalter (Abb. 17). Hinweis Vor Durchführung von Änderungen am DIP-Schalter die Stromzufuhr trennen. Die Zeiten der Ein-/Ausschaltverzögerung, der Schwellenwert der relativen Luftfeuchtigkeit und die Betriebsart (siehe Abschnitt Gebrauch) können durch Einstellung des „DIP-Schalters“ mit 6 Schaltern gemäß der nachstehenden Tabelle konfiguriert werden:

| | | DIP switch | | | | | |
|----------------------|------------|------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | Int. 1 | Int. 2 | Int. 3 | Int. 4 | Int. 5 | Int. 6 |
| T_A | 0 sek. | OFF | -- | -- | -- | -- | -- |
| | 45 sek. | ON | -- | -- | -- | -- | -- |
| T_B | 6 min. | -- | OFF | OFF | -- | -- | -- |
| | 12 min. | -- | OFF | ON | -- | -- | -- |
| | 18 min. | -- | ON | OFF | -- | -- | -- |
| | 24 min. | -- | ON | ON | -- | -- | -- |
| U_R | 60% | -- | -- | -- | ON | ON | -- |
| | 70% | -- | -- | -- | OFF | OFF | -- |
| | 80% | -- | -- | -- | ON | OFF | -- |
| | 90% | -- | -- | -- | OFF | ON | -- |
| Betriebsarten | Timer | -- | -- | -- | -- | -- | OFF |
| | Deaktiv HR | -- | -- | -- | -- | -- | ON |

T_A = Zeit Einschaltverzögerung
T_B = Zeit Ausschaltverzögerung
T_C = Zeit Automatikzyklus
U_R = Relative Luftfeuchtigkeit

Tabelle A

| Drehzahl | Steckbrücke | |
|----------|---------------------|---------------------|
| | Position A | Position B |
| V1 | MIN Geschwindigkeit | MAX Geschwindigkeit |
| V2 | MAX Geschwindigkeit | MIN Geschwindigkeit |

LL T

Auf der elektronischen Platine befindet sich ein Trimmer, mit dem Sie die Dauer der Abschaltverzögerung einstellen können (Werkseinstellung 3 Minuten.) Durch Betätigen dieses Trimmers kann die Verzögerungszeit auf bis zu 20 geändert werden (Abb.20a).

LL MOTION

Werkseinstellungen

- Gerätetyp (DIP-Schalter Mod.100 oder 120: Abb.18);
- Ausschaltverzögerung (Trimmer): Skalenende gegen den Uhrzeigersinn: 3 Minuten (Abb.19)
- 1 Drehzahlstufe: Position A des Jumpers (Abb.20).

Mögliche Einstellungen

- ist ein DIP-Schalter mit 2 Schaltern vorhanden. Die Stellung des Schalters 1 kennzeichnet den Gerätetyp (100 oder 120: Abb. 18) und MUSS die vom Hersteller vorgegebene Einstellung beibehalten. Die Einstellung des Schalters 2 hat keinen Einfluss auf den Betrieb des Geräts.
- Einstellung Trimmer (Abb. 19). An der Elektronikplatine ist ein Trimmer vorhanden, mit dem die Dauer der Ausschaltverzögerung eingestellt werden kann (von 3 bis 20 Min.: im Uhrzeigersinn = Erhöhung der Verzögerung, gegen den Uhrzeigersinn = Verringerung der Verzögerung).
- Einstellung Jumper (Abb. 20). Der Motor hat eine Drehzahlstufe: V. Durch Einstellung des Jumpers gemäß den Angaben in der folgenden Tabelle B kann bestimmt werden, welche der zwei vorgesehenen Drehzahlstufen V_{min} und V_{max} die tatsächliche Betriebsdrehzahl des Geräts sein soll.

Hinweis: wird das Gerät bei Einschalten der Netzspannung circa 1 Min. 30 Sek. lang im Betriebsmodus „Test Mode“ gestartet. In den ersten 30 Sekunden Betrieb im „Test Mode“ wird das vom MOTION-Modul abgegebene Signal ignoriert und der Motor dreht mit der mit Jumper eingestellten Drehzahl. In den verbleibenden 60 Sekunden wird der Motor nur nach einem Signal vom MOTION-Modul mit der mit Jumper eingestellten Drehzahl betätigt; wenn das Signal des MOTION-Moduls wegfällt, bleibt der Motor sofort stehen (Ausschaltverzögerung = 0). Am Ende der Phase „Test Mode“ schaltet das Gerät auf Normalbetrieb.

Tabelle B

| Drehzahl | Steckbrücke | |
|----------|---------------------|---------------------|
| | Position A | Position B |
| V1 | MIN Geschwindigkeit | MAX Geschwindigkeit |

Elektrischen Anschluss

Abb. 21 ÷ 24

Bei Verwendung des auf Abb. 22 b dargestellten Anschlussplans kann die Überwachung der Luftfeuchtigkeit nicht deaktiviert werden (Modelle 100-120 LL T HR); die Betriebsart „Timer“ (Schalter 6 = OFF in Tabelle „DIP-Schalter“) muss eingestellt werden.

Wartung und Reinigung

Abb. 25 ÷ 27

Wichtige Information für die umweltgerechte Entsorgung

IN EINIGEN EU-LÄNDERN GELTEN FÜR DIESES PRODUKT NICHT DIE VORGABEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE ÜBER ELEKTRO-UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE-RICHTLINIE) UND DEMNACH BESTEHT IN DIESEN LÄNDERN AUCH KEINE PFLICHT FÜR DIE MÜLLTRENNUNG BEI DER ENTSORGUNG DES GERÄTES.

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2012/19/EG.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist.



Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar.

Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem nach.

Description et mode d'emploi

L'appareil que vous venez d'acheter est un aérateur axial à expulsion directe vers l'extérieur ou dans des canalisations courtes. Il peut être installé sur un mur, un panneau, une fausse cloison, un plafond ou un faux plafond. Il est protégé contre les éclaboussures (indice de protection IP45) et peut donc être utilisé dans des pièces très humides. Tous les modèles sont équipés d'un moteur et de roulements à bille. La gamme se compose de 8 modèles avec un diamètre nominal de 100 ou 120 mm qui diffèrent par leurs performances, leur consommation et leurs équipements de série : voir Installation et Mode d'emploi pour la description détaillée des fonctions.

TEKSTÛR PLUS 100-120 LL: versions de base, à une vitesse;

TEKSTÛR PLUS 100-120 LL T HR: version équipée d'un timer avancé et d'un capteur d'humidité. La carte électronique de l'appareil contient un capteur d'humidité. Il active automatiquement le système quand l'humidité relative de la pièce dépasse un seuil que l'installateur doit sélectionner parmi les quatre valeurs suivantes : 60 % RH, 70 % RH, 80 % RH, 90 % RH (70 % RH est la valeur prédéfinie en usine). La carte permet également la mise en marche et l'arrêt différés aux vitesses Vmin ou Vmax.

TEKSTÛR PLUS 100-120 LL MOTION: version avec timer simplifié à une seule vitesse Vmin ou Vmax avec détecteur de présence MOTION : l'appareil est équipé d'une carte électronique avec un capteur MOTION qui active automatiquement le système quand il détecte une présence; la carte gère également l'arrêt différé. Le retard à l'arrêt et la vitesse de fonctionnement unique, Vmin ou Vmax, sont définis pendant l'installation.

TEKSTÛR PLUS 100-120 LL T: Version avec minuterie simple vitesse simplifiée: l'appareil est équipé d'une carte électronique qui permet un arrêt différé. La valeur du délai de désactivation peut être ajustée pendant la phase de stabilisation.

Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.

Sécurité



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser cet appareil pour une autre fonction que celle qui est exposée dans ce livret.
 - Après avoir sorti l'appareil de l'emballage, vérifier son intégrité: dans le doute, s'adresser immédiatement à un technicien qualifié ou à un service après-vente agréé. Ne pas laisser les composants de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes inexpérimentées.
 - L'utilisation d'un appareil électrique suppose le respect de quelques règles fondamentales notamment: a) ne pas toucher l'appareil avec les mains humides b) ne pas le toucher pieds nus.
 - Conserver l'appareil hors de portée des enfants et des personnes inexpérimentées s'il est débranché du réseau électrique et qu'on ne souhaite plus l'utiliser.
 - Ne pas utiliser l'appareil près de substances ou de vapeurs inflammables (alcool, insecticide, essence, etc).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes porteuses d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou encore sans expériences ou connaissances spécifiques, à condition de travailler sous supervision ou après avoir reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et après en avoir parfaitement compris les dangers.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- Ne pas modifier l'appareil.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Contrôler régulièrement l'intégrité de l'appareil. En cas de disfonctionnement, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un service après-vente agréé Casals.
- En cas de disfonctionnement et/ou de panne, s'adresser immédiatement à un service après-vente agréé Casals et exiger pour la réparation l'emploi de pièces détachées d'origine Casals.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement par un Service après-vente agréé Casals.
- L'appareil n'a pas besoin d'être relié à la terre car il possède une double isolation.
- Ne brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique que si la puissance du circuit/de la prise sont adaptés à sa puissance maximale. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à un technicien qualifié.
- Couper l'électricité par l'interrupteur général de l'installation dans les cas suivants :
 - a) anomalie pendant le fonctionnement
 - b) nettoyage extérieur
 - c) l'appareil ne doit plus être utilisé pendant de courtes ou de longues périodes.
- Il est indispensable d'assurer le renouvellement de l'air dans le local pour garantir un bon fonctionnement de l'appareil. Si un appareil à combustion non étanche (chauffe-eau, radiateur à gaz, etc.) est installé dans la pièce à ventiler, vérifier que le renouvellement d'air est suffisant pour permettre son fonctionnement.
- L'appareil est conçu pour expulser l'air directement à l'extérieur ou dans des conduites courtes qui lui sont réservées (max 400 mm pour les performances certifiées). Il perd son efficacité s'il est installé dans une conduite soumise à une forte contre-pression.
- L'aérateur ne doit pas être utilisé comme chauffe-bain, poêle, etc et son évacuation ne doit pas déboucher dans les conduits d'air chaud de ce type d'appareil.
- L'air et les fumées qui circulent dans les conduites doit être propre (exempts de graisses, suies, agents chimiques ou corrosifs, mélanges explosifs ou inflammables) et leur température ne doit pas dépasser 50° C (122°F).
- Modèles HR et MOTION : ne pas couvrir ni boucher la grille du capteur.
- Les caractéristiques électriques du réseau doivent correspondre à celles qui figurent sur la plaquette A (fig.1).

- L'installation de l'appareil doit être réalisée par un technicien qualifié.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.
- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.
- Il est nécessaire de prendre ses précautions afin d'éviter des émanations de gaz provenant du conduit d'évacuation des gaz ou d'autres appareils à combustion de carburant.
- Le ventilateur doit être monté sur des fenêtres ou sur des murs extérieurs.

Structure et équipement de série

Le groupe du moto-ventilateur est protégé par un cylindre en plastique intégré au support moteur qui s'insère entièrement dans le tube de destination. Grâce à sa longueur réduite, il peut être installé sans difficulté près d'un raccord coudé (90°) type de ce genre de circuit. Les principales pièces qui composent l'appareil sont les suivantes :

- support moteur et panneau frontal en résine thermoplastique ABS, antichoc et anti-UV;
- rotor hélico centrifuge en résine PP associant hautes performances, basse consommation et faible niveau sonore;
- moteur à bagues de déphasage avec roulements à bille et fusible de protection thermique;
- carte électronique adaptée au modèle.

Installation

Fig 2 ÷ 14

Note:

Quelle que soit l'orientation de l'appareil, le clapet de non retour doit rester en position verticale (fig. 9 et 10). Installer l'appareil à 2,3 m du sol minimum.

Note:

Si le clapet de non retour sort de son siège ou se sépare en deux, le repositionner en suivant les indications des fig. 10a et 10b.

Mode d'emploi

LL: modèle à une vitesse.

LL T HR: sur ce modèle, la carte électronique est reliée à un capteur d'humidité. L'appareil a deux types de fonctionnement : Timer et Désactivation HR. Un des deux types de fonctionnement doit être sélectionné pendant la configuration.

Fonctionnement TIMER

L'appareil permet d'établir 4 modes de fonctionnement différents (par la suite mode 1..4). Les deux premiers peuvent être activés manuellement, le troisième et le quatrième sont complètement automatiques.

Mode 1: comme pour le modèle LL T le moteur démarre sur V1 (définie pendant la configuration comme vitesse minimale ou maximale) après le retard de 0 ou 45 secondes qui suit la pression sur l'interrupteur 1. Le moteur s'éteint au bout d'un temps de fonctionnement de 6, 12, 18 ou 24 minutes après l'actionnement (turning off) de l'interrupteur 1. Il est possible d'utiliser à la place de l'interrupteur un bouton poussoir qui s'active par une pression de 0,5 s.

Remarque pour l'installateur: si on utilise le bouton, régler sur 0 le retard à la mise en marche de l'appareil.

Mode 2: la pression sur l'interrupteur 2 (avec interrupteur 1 éteint) démarre le moteur immédiatement à la vitesse de fonctionnement V2 (définie pendant la configuration comme vitesse minimale ou maximale). L'interrupteur 2 permet d'arrêter immédiatement le moteur.

Mode 3: Le moteur démarre automatiquement quand le capteur d'humidité détecte une humidité relative supérieure ou

pareille à un niveau de seuil réglable à 60%, 70%, 80%, 90%. La vitesse de fonctionnement est V1 (définie pendant la configuration comme vitesse minimale ou maximale). Le moteur s'éteint quand le taux d'humidité redescend de 15 points par rapport à la valeur de seuil (par ex : de 60%RH à 45%RH).

Pour éviter un fonctionnement continu de l'aérateur jour et nuit quand les conditions climatiques sont trop mauvaises pour permettre au système de réduire l'humidité par la ventilation, le comportement de l'appareil est le suivant :

si, en 2 heures de fonctionnement, l'humidité relative n'est pas réduite de 15 % par rapport à la valeur de seuil prédéfinie, l'appareil reste éteint pendant une période de 8 heures. À partir de ce moment, afin d'assurer un débit d'air minimum, l'appareil effectue des cycles de mise en marche/arrêt (2 heures allumé, 8 heures éteint). Quand l'humidité relative baisse de 15 % par rapport à la valeur de seuil prédéfinie, l'appareil revient automatiquement au fonctionnement standard du Mode 3.

Mode 4: le moteur démarre automatiquement quand le capteur détecte une augmentation rapide du taux d'humidité (non nécessairement supérieur à la valeur de seuil prédéfinie; il s'agit d'une augmentation soudaine de l'humidité relative, supérieure de 20% en 10 minutes). La vitesse de fonctionnement est V1 (définie pendant la configuration comme vitesse minimale ou maximale). Le moteur s'éteint si au moins une des conditions suivantes est vérifiée:

- l'humidité relative a diminué de 15%RH par rapport à la valeur qui a déclenché la mise en marche du moteur
- le moteur a fonctionné 2 heures.

Les paramètres variables mentionnés plus haut sont configurés sur une valeur fixe définie pendant l'installation. Le fonctionnement manuel peut se superposer au mode automatique et inversement (exemples:

1 mode 1 et 2: marche et arrêt manuel;

2 mode 1 et 2: arrêt automatique après 2 heures de fonctionnement).

Fonctionnement DESACTIVATION HR

Cette configuration permet de désactiver temporairement le capteur d'humidité. La fonction est activée en pressant l'interrupteur 1 (de cette façon l'intervention du capteur HR est interdite), et elle se désactive automatiquement une heure après l'arrêt (c'est-à-dire que le fonctionnement du capteur HR est rétabli). Il est possible d'utiliser à la place de l'interrupteur un bouton poussoir qui s'active par une pression de 0,5 s.

Quand cette fonction est active, un seul mode de fonctionnement est possible :

le moteur démarre et s'arrête manuellement par actionnement de l'interrupteur 2. La vitesse de fonctionnement est V2 (définie pendant la configuration comme vitesse minimale ou maximale). Quand cette fonction n'est pas active, les automatismes des modes 3 et 4 sont opérationnels.

Note

Quand on utilise le schéma de branchement de la fig. 22 b, le contrôle d'humidité ne peut pas être désactivé (modèles 100-120 LL T HR) ; activer le mode de fonctionnement Timer (interrupteur 6 = OFF tableau DIP- switch).

LL MOTION

sur ce modèle, la carte électronique est reliée à un détecteur de présence MOTION. L'appareil n'a qu'un seul mode de fonctionnement : le moteur est activé à la vitesse V (définie comme minimale ou maximale pendant la configuration) quand le détecteur de présence MOTION intervient. Le moteur s'éteint à la fin du signal du capteur, après un retard de 3 à 20 minutes (défini pendant la configuration, voir Instructions pour l'installateur).

LL T

Sur la carte électronique, il y a un trimmer qui vous permet de régler la durée du délai d'arrêt (Réglage d'usine sur 3 minutes.) En agissant sur ce trimmer, il est possible de modifier le temps de retard, jusqu'à 20 Environ une minute (figure 20a).

Instructions pour l'installateur

Sur certains modèles, l'installateur peut modifier les réglages d'usine.

LL

Aucune configuration à réaliser par l'installateur.

LL T HR

Paramètres d'usine

- Retard à l'arrêt (dip switch) : 6 min.
- Retard à la mise en marche (dip switch) : 45 secondes
- Seuil d'humidité : 70 %RH
- Mode de fonctionnement : Timer
- 2 vitesses : position A du cavalier (fig.16)

Réglages disponibles

- Paramétrage du cavalier (fig. 15b, 16). Le moteur a deux vitesses de fonctionnement : V1 et V2. Le paramétrage des cavaliers indiqué dans le tableau A suivant permet de sélectionner V1 ou V2 comme vitesse maximale ou minimale de l'appareil. Le timer intervient toujours sur V1.
- Paramétrage du dip-switch (fig. 17). N.B. Avant de modifier le dip-switch, couper l'alimentation électrique. Le retard à la mise en marche, à l'arrêt, le seuil d'humidité relative et le mode de fonctionnement (voir paragraphe Mode d'emploi) peuvent être définis en réglant le dip-switch à 6 interrupteurs d'après le tableau suivant :

| | | DIP switch | | | | | |
|----------------------|-----------|------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | Int. 1 | Int. 2 | Int. 3 | Int. 4 | Int. 5 | Int. 6 |
| T_A | 0 sec. | OFF | -- | -- | -- | -- | -- |
| | 45 sec. | ON | -- | -- | -- | -- | -- |
| T_B | 6 min. | -- | OFF | OFF | -- | -- | -- |
| | 12 min. | -- | OFF | ON | -- | -- | -- |
| | 18 min. | -- | ON | OFF | -- | -- | -- |
| | 24 min. | -- | ON | ON | -- | -- | -- |
| U_R | 60% | -- | -- | -- | ON | ON | -- |
| | 70% | -- | -- | -- | OFF | OFF | -- |
| | 80% | -- | -- | -- | ON | OFF | -- |
| | 90% | -- | -- | -- | OFF | ON | -- |
| Mode di fonct. | Timer | -- | -- | -- | -- | -- | OFF |
| | Deact. HR | -- | -- | -- | -- | -- | ON |

T_A = temps de retard mise en marche

T_B = temps de retard extinction

T_C = temps cycle automatique

U_R = humidité relative

Tableau A

| Vitesse | Chevalier | |
|---------|-------------|-------------|
| | Position A | Position B |
| V1 | Vitesse MIN | Vitesse MAX |
| V2 | Vitesse MAX | Vitesse MIN |

LL T

Sur la carte électronique, il y a un trimmer qui vous permet de régler la durée du délai d'arrêt (Réglage d'usine sur 3 minutes.) En agissant sur ce trimmer, il est possible de modifier le temps de retard, jusqu'à 20 minutes (figure 20a).

LL T MOTION

Paramètres d'usine

- Type d'appareil (dip switch mod. 100 ou 120: fig 18);
- retard à l'arrêt (trimmer) - fond d'échelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre: 3 minutes (fig. 19);
- 1 vitesse : position A du cavalier (fig.20).

Réglages disponibles

- les appareils sont équipés d'un dip switch à 2 interrupteurs. La position de l'interrupteur 1 identifie le type d'appareil (100 ou 120 : fig 18) ; il DOIT rester sur le réglage d'usine. Le réglage de l'interrupteur 2 n'a aucune influence sur le fonctionnement de l'appareil;
- réglage du trimmer (fig. 19). La carte électronique est équipée d'un trimmer qui permet de régler le retard à l'arrêt (3 à 20 min : sens des aiguilles d'une montre = augmentation du retard, sens inverse des aiguilles d'une montre = diminution du retard);
- paramétrage du cavalier (fig. 20). Le moteur a une seule vitesse de fonctionnement : V. Le paramétrage du cavalier indiqué dans le tableau B suivant permet de définir si la vitesse de fonctionnement de l'appareil est Vmin ou Vmax.

NB : sur le modèle LL T MOTION uniquement, l'appareil se met en marche en Test Mode pendant une 1 min. 30 s à la mise sous tension.

Pendant les 30 premières secondes de fonctionnement en Test Mode, le signal envoyé par le module MOTION est ignoré et le moteur tourne à la vitesse définie par le cavalier. Pendant les 60 secondes suivantes, le moteur ne démarre qu'après un signal envoyé par le module MOTION à la vitesse définie par le cavalier ; quand il reçoit le signal du module MOTION, le moteur s'arrête immédiatement (retard à l'arrêt = 0). À la fin du Test Mode, l'appareil passe en fonctionnement normal.

Tableau B

| Vitesse | Chevalier | |
|---------|-------------|-------------|
| | Position A | Position B |
| V1 | Vitesse MIN | Vitesse MAX |

Schémas de branchement

Fig. 21 ÷ 24

Quand on utilise le schéma de branchement de la fig. 22 b, le contrôle d'humidité ne peut pas être désactivé (modèles 100-120 LL T HR) ; activer le mode de fonctionnement Timer (interrupteur 6 = OFF tableau DIP- switch).

Entretien et nettoyage

Fig 25 ÷ 27

Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CE PRODUIT NE FAIT PAS PARTIE DU DOMAINE D'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ASSIMILATION DE LA DIRECTIVE DEEE ET PAR CONSÉQUENT, IL N'Y EXISTE AUCUNE OBLIGATION DE COLLECTE DIFFÉRENCIÉE À LA FIN DE SA DURÉE DE VIE.

Ce produit est conforme à la directive EU2012/19/EC.

Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.



L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets.

La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil.

Les fabricants et les importateurs optent pour leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

Descrizione ed impiego

Il prodotto da lei acquistato è un aspiratore assiale progettato per l'espulsione diretta (all'esterno o in brevi canalizzazioni), compatibile con l'installazione a parete / pannello, su false pareti, a soffitto e controsoffitto. Il prodotto è protetto contro i getti d'acqua (grado di protezione IP45), quindi è adatto anche per ambienti caratterizzati da elevata umidità. Tutti i modelli sono dotati di motore con cuscinetti a sfera.

La gamma si articola su 8 modelli, di diametro nominale pari a 100 e 120 mm, diversi per prestazioni, consumi e dotazioni (vedere "Installazione" e "Utilizzo" per una descrizione più dettagliata delle varie funzionalità):

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL: versioni base, a una velocità;

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T HR: versione con timer evoluto e sensore di umidità: l'apparecchio è dotato di scheda elettronica comprensiva di sensore di umidità in grado di attivare automaticamente il sistema in presenza di valori ambientali di umidità relativa eccedenti una soglia impostabile dall'installatore su quattro valori: 60%, 70%, 80%, 90% UR (70% UR è il valore pre-impostato in fabbrica); la scheda permette inoltre l'accensione e/o lo spegnimento ritardato alla velocità V_{min} o V_{max} .

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL MOTION: versione con timer semplificato ad una velocità V_{min} o V_{max} e sensore MOTION di presenza: l'apparecchio è dotato di scheda elettronica comprensiva di sensore MOTION in grado di attivare automaticamente il sistema quando viene rilevata una presenza; la scheda permette inoltre lo spegnimento ritardato. L'entità del ritardo di spegnimento, così come l'unica velocità di funzionamento, V_{min} o V_{max} , sono impostabili in fase di installazione.

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T: versione con timer semplificato ad una velocità: l'apparecchio è dotato di scheda elettronica che permette lo spegnimento ritardato. L'entità del ritardo di spegnimento è impostabile in fase di installazione.

Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.

Sicurezza



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato. Non lasciare le parti dell'imballo alla portata di bambini o di persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali: a) non deve essere toccato con mani bagnate o umide; b) non deve essere toccato a piedi nudi.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persone diversamente abili, nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.**
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.



Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza autorizzato Casals.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio, rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza autorizzato Casals e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Casals.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Casals.
- L'apparecchio non necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra in quanto è costruito a doppio isolamento.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.
- Spegnerne l'interruttore generale dell'impianto quando: a) si rileva un'anomalia di funzionamento; b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna; c) si decide di non utilizzare per brevi o lunghi periodi l'apparecchio.
- E' indispensabile assicurare il necessario rientro dell'aria nel locale per garantire il funzionamento del prodotto. Nel caso in cui nello stesso locale sia installato un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano, ecc.) non del tipo stagno, assicurarsi che il rientro d'aria garantisca anche la perfetta combustione di tale apparecchio.
- L'apparecchio è adatto ad espellere aria direttamente all'esterno o in brevi canalizzazioni (max 400 mm per garantire le prestazioni certificate) ad esso riservate. Perde di efficacia se installato in canalizzazioni con forti contropressioni.
- L'apparecchio non può essere utilizzato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc. né deve scaricare in condotti d'aria calda di tali apparecchi.
- Il flusso d'aria o dei fumi da convogliare deve essere pulito (cioè senza elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi o miscele esplosive ed infiammabili) e di temperatura non superiore ai 50°C (122°F).
- Modelli HR e MOTION non coprire e non ostruire la griglia del sensore.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.1).
- **L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.**
- **L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.**
- **Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta**

la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono **SEMPRE** la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.
- E' necessario prendere precauzioni per evitare che nella stanza vi sia riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.
- Il ventilatore è destinato ad essere montato su finestre o su muri esterni.

Struttura e dotazione

Il gruppo motoventilante è racchiuso in un cilindro in plastica integrato nel portamotore, interamente alloggiabile nella tubazione di destinazione e la cui ridotta lunghezza lo rende perfettamente compatibile con l'installazione in prossimità di curve a gomito (90°), tipiche dei raccordi per tubi. Le principali parti componenti dell'apparecchio sono:

- portamotore e pannello frontale, realizzati in resina termoplastica ABS, antiurto e anti UV;
- girante di tipo elicocentrifugo in resina PP, studiata per garantire elevate prestazioni, bassi consumi e ridotte emissioni sonore;
- motore di tipo a poli schermati equipaggiato con cuscinetti a sfera e munito di termofusibile di protezione.
- scheda elettronica, diversa a seconda del modello.

Installazione

Fig. 2 ÷ 14

NB: Qualunque sia l'orientamento dell'apparecchio, la valvola di non ritorno deve sempre essere in posizione verticale (fig.9, 10);
Installare l'apparecchio ad almeno 2,3 m dal suolo.

NB: Nel caso in cui la valvola di non ritorno dovesse uscire dalla sua sede e/o separarsi nelle semiparti che la compongono, sarà possibile riposizionare la stessa secondo quanto indicato in fig 10a, 10b

Utilizzo

LL: modello a una velocità.

LL T HR: su questo modello la scheda elettronica è collegata ad un sensore di umidità. L'apparecchio consente due tipi di funzionamento: funzionamento "Timer" e funzionamento "Disattivazione HR". Uno dei due tipi di funzionamento deve essere scelto in fase di configurazione.

Funzionamento TIMER

L'apparecchio consente di impostare 4 diverse modalità di funzionamento (di seguito modalità 1..4). Le prime due attivabili manualmente, la terza e la quarta completamente automatiche.

Modalità 1: il motore si avvia alla velocità V1 (minima o massima, da stabilire in fase di configurazione) tramite pressione sull'interruttore 1, dopo un ritardo di 0 o 45 secondi. Il motore si spegnerà dopo un tempo di funzionamento di 6,12,18, o 24 minuti dal momento della apertura (turning off) dell'interruttore 1. Invece che l'interruttore può essere impiegato un pulsante, che deve essere premuto per almeno 0,5 sec.

Nota per l'installatore: nel caso di utilizzo del pulsante è necessario impostare sul valore 0 il ritardo di accensione dell'apparecchio.

Modalità 2: premendo sull'interruttore 2 (con interruttore 1 spento) il motore si avvia immediatamente: la velocità di funzionamento è V2 (minima o massima, da stabilire in fase di configurazione). Tramite l'interruttore 2 è possibile inoltre arrestare immediatamente il motore.

Modalità 3: il motore si avvia automaticamente quando il sensore di umidità rileva un'umidità relativa maggiore o uguale a un livello di soglia regolabile a 60%, 70%, 80%, 90%. La velocità di funzionamento è V1 (minima o massima, da stabilire in fase di configurazione). Il motore si spegnerà quando l'umidità si sarà ridotta di un valore 15 rispetto al valore di soglia (p.es. da 60% a 45%)

Al fine di evitare il funzionamento in continuo notte e giorno dell'aspiratore, in caso di condizioni climatiche sfavorevoli, in cui il sistema non sarebbe in grado di ridurre l'umidità con la ventilazione, il comportamento dell'apparecchio è il seguente:

se entro 2 ore di funzionamento l'umidità non scende di 15%RH al di sotto del valore di soglia impostato, l'apparecchio si spegne per un periodo di 8 ore. Da questo momento, al fine di garantire un flusso d'aria minimo, l'apparecchio effettuerà cicli di accensione/spegnimento (2 ore acceso, 8 ore spento). Quando l'umidità relativa scenderà di 15%RH al di sotto del valore di soglia impostato, l'apparecchio tornerà automaticamente al funzionamento standard della modalità 3.

Modalità 4: il motore si avvia automaticamente quando il sensore rileva un aumento "rapido" dell'umidità (non necessariamente superiore al valore di soglia preimpostato; si tratta di un aumento repentino dell'umidità relativa, maggiore del 20% in 10 minuti). La velocità di funzionamento è V1 (minima o massima, da stabilire in fase di configurazione). Il motore si spegnerà quando si verificherà almeno una delle condizioni seguenti:

- l'umidità relativa si è ridotta di un valore 15% RH rispetto al valore che ha determinato l'accensione del motore
- dopo 2 ore di funzionamento.

Tutti i parametri variabili descritti sopra sono configurati su un valore fisso all'atto dell'installazione. I funzionamenti manuali possono sovrapporsi a quelli automatici e viceversa (esempi:

1. modalità 1 e 2: accensione e spegnimento manuale;
2. modalità 1 e 2: spegnimento automatico dopo 2 ore di funzionamento).

Funzionamento DISATTIVAZIONE HR

Con questa configurazione è possibile disattivare temporaneamente l'azione del sensore di umidità. La funzione si attiva tramite pressione dell'interruttore 1 (in questo modo si inibisce l'intervento del sensore HR), e si disattiva automaticamente dopo un'ora dal momento dello spegnimento (cioè si ripristina il funzionamento del sensore HR). Invece che l'interruttore può essere impiegato un pulsante, che deve essere premuto per almeno 0,5 sec. Quando la funzione è attiva esiste un'unica modalità di funzionamento possibile: il motore si avvia e si arresta manualmente tramite l'interruttore 2. La velocità di funzionamento è V2 (minima o massima, da stabilire in fase di configurazione). Quando invece la funzione non è attiva sono operanti gli automatismi relativi alle modalità 3 e 4.

N.B.

Quando viene utilizzato lo schema di collegamento in fig 22 b il controllo di umidità non può essere disattivato (modelli 100-120 LL T HR); è necessario impostare il modo di funzionamento Timer (interruttore 6 = OFF in Tabella "DIP- switch").

LL MOTION: su questo modello alla scheda elettronica è collegato un sensore di presenza MOTION. L'apparecchio consente una modalità di funzionamento: il motore viene attivato alla velocità V (minima o massima, da stabilire in fase di configurazione) dall'intervento del sensore di presenza MOTION. Il motore si spegnerà alla fine della segnalazione del sensore, dopo un ritardo compreso tra 3 e 20 minuti (da stabilire in fase di configurazione, vedi "Istruzioni per l'Installatore").

LL T: Sulla scheda elettronica è presente un trimmer che consente di regolare la durata del ritardo di spegnimento (impostata in fabbrica su 3 minuti.). Agendo su tale trimmer è possibile variare la durata del ritardo, fino a 20 minuti circa (fig. 20a).

Istruzioni per l'Installatore

Per alcuni modelli l'installatore può variare le impostazioni di fabbrica:

LL

Nessuna attività di configurazione prevista per l'installatore

LL T HR

Impostazioni di fabbrica

- ritardo spegnimento (dip switch): 6 min
- ritardo accensione (dip switch): 45 secondi
- soglia di umidità: 70 %RH
- modo di funzionamento: Timer
- 2 velocità: posizione A del jumper (fig.16)

Regolazioni possibili

- Impostazione jumper (fig 15b,16)). Il motore ha due velocità di funzionamento: V1 e V2. Impostando opportunamente i jumper secondo quanto descritto nella tabella A è possibile stabilire quale tra V1 e V2 sarà la velocità massima e quale la minima. Il timer agirà sempre su V1.
- Impostazioni dip-switch (fig. 17). N.B. Prima di eseguire modifiche sul dip-switch scollegare l'alimentazione elettrica. E' possibile configurare i tempi di ritardo accensione, ritardo spegnimento, il valore di soglia di Umidità Relativa e il modo di funzionamento (vedi paragrafo Utilizzo), impostando opportunamente il dip-switch a 6 interruttori secondo quanto descritto nella seguente tabella:

| | | DIP switch | | | | | |
|----------------------|------------|------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | Int. 1 | Int. 2 | Int. 3 | Int. 4 | Int. 5 | Int. 6 |
| T_A | 0 sec. | OFF | -- | -- | -- | -- | -- |
| | 45 sec. | ON | -- | -- | -- | -- | -- |
| T_B | 6 min. | -- | OFF | OFF | -- | -- | -- |
| | 12 min. | -- | OFF | ON | -- | -- | -- |
| | 18 min. | -- | ON | OFF | -- | -- | -- |
| | 24 min. | -- | ON | ON | -- | -- | -- |
| U_R | 60% | -- | -- | -- | ON | ON | -- |
| | 70% | -- | -- | -- | OFF | OFF | -- |
| | 80% | -- | -- | -- | ON | OFF | -- |
| | 90% | -- | -- | -- | OFF | ON | -- |
| Modo | Timer | -- | -- | -- | -- | -- | OFF |
| | Disatt. HR | -- | -- | -- | -- | -- | ON |

T_A = tempo ritardo accensione

T_B = tempo ritardo spegnimento

T_C = tempo di ciclo automatico

UR = umidità relativa

Tabella A

| Velocità | Jumper | |
|----------|--------------|--------------|
| | Posizione A | Posizione B |
| V1 | Velocità MIN | Velocità MAX |
| V2 | Velocità MAX | Velocità MIN |

LL T

Sulla scheda elettronica è presente un trimmer che permette di impostare la durata del ritardo allo spegnimento (Impostazione di fabbrica su 3 minuti.) Agendo su questo trimmer è possibile modificare il tempo di ritardo, fino a 20 minuti circa (Fig. 20a).

LL MOTION

Impostazioni di fabbrica

- tipo apparecchio (dip switch: mod. 100 o 120: fig.18);
- ritardo spegnimento (trimmer): fondo scala in senso antiorario: 3 minuti (fig.19);
- 1 velocità: posizione A del jumper (fig.20).

Regolazioni possibili

- è presente un dip switch a 2 interruttori. La posizione dell'interruttore 1 identifica il tipo di apparecchio (100 o 120: fig. 18) e DEVE mantenere l'impostazione fornita dal costruttore. L'impostazione dell'interruttore 2 non influisce in alcun modo sul funzionamento dell'apparecchio;
- impostazione trimmer (fig.19). Sulla scheda elettronica è presente un trimmer che consente di regolare la durata del ritardo di spegnimento (da 3 a 20 min: senso orario= aumento del ritardo, senso antiorario= diminuzione del ritardo);
- Impostazione jumper (fig.20). Il motore ha una velocità di funzionamento: V. Impostando opportunamente il jumper secondo quanto descritto nella tabella B è possibile stabilire quale tra le due velocità previste Vmin e Vmax sarà la velocità di funzionamento effettiva dell'apparecchio.

NB: quando si applica la tensione di alimentazione l'apparecchio si avvia in modalità "Test Mode" per un tempo di circa 1 min 30 sec. Nei primi 30 sec di funzionamento in "Test Mode" il segnale fornito dal modulo MOTION viene ignorato e il motore gira alla velocità impostata tramite jumper.

Nei restanti 60 sec il motore si aziona solo a seguito di una segnalazione da parte del modulo MOTION, alla velocità impostata tramite jumper; quando viene meno la segnalazione dal modulo MOTION il motore si arresta immediatamente (tempo ritardo spegnimento = 0). Al termine della fase "Test Mode" l'apparecchio passa al funzionamento normale.

Tabella B

| Velocità | Jumper | |
|----------|--------------|--------------|
| | Posizione A | Posizione B |
| V | Velocità MIN | Velocità MAX |

Collegamenti elettrici

Figg. 21 ÷ 24.

Quando viene utilizzato lo schema di collegamento in fig 22 b il controllo di umidità non può essere disattivato (modelli 100-120 LL T HR); è necessario impostare il modo di funzionamento Timer (interruttore 6 = OFF in Tabella "DIP- switch").

Manutenzione e pulizia

Figg 25 ÷ 27.

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2012/19/EC.

Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.



L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Descrição e uso

O produto que adquiriu é um extrator axial concebido para expulsão direta (exterior ou em condutas curtas), compatível com instalação em parede/painel, em paredes falsas, em tetos e tetos falsos. O produto está protegido contra jatos de água (nível de proteção IP45), portanto também é adequado para ambientes caracterizados por alta umidade. Todos os modelos estão equipados com motor de rolamento de esferas. A gama está dividida em 8 modelos, com diâmetro nominal de 100 e 120 mm, diferentes em desempenho, consumo e equipamentos (ver "Instalação" e "Utilização" para uma descrição mais detalhada das diversas funções):

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL: versões básicas, velocidade única;

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T HR: versão com temporizador avançado e sensor de umidade: o aparelho possui uma placa eletrônica com sensor de umidade capaz de ativar automaticamente o sistema quando os valores ambientais de umidade relativa excedem um limite ajustável pelo instalador em quatro valores: 60%, 70%, 80%, 90% UR (70% UR é o valor pré-configurado de fábrica); a placa também permite o acionamento e/ou desligamento retardado na velocidade V_{min} ou V_{max} .

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL MOTION: versão com temporizador simplificado em uma velocidade V_{min} ou V_{max} e sensor de presença MOTION: o aparelho possui uma placa eletrônica com sensor MOTION capaz de ativar automaticamente o sistema quando é detectada uma presença; a placa também permite o desligamento retardado. A duração do atraso para desligamento, assim como a única velocidade de operação, V_{min} ou V_{max} , podem ser ajustados durante a instalação.

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T: versão com temporizador simplificado em uma velocidade: o aparelho possui uma placa eletrônica que permite o desligamento retardado. A duração do atraso para desligamento é ajustável durante a instalação.

Esses aparelhos foram projetados para uso em ambientes domésticos e comerciais.

Segurança



Atenção:
este símbolo indica as precauções
a tomar para evitar danos ao utilizador

- Não use este produto para uma função diferente da especificada no presente manual de instruções.
- Depois de retirar o produto da embalagem, certifique-se da sua integridade. Em caso de dúvida, contacte imediatamente uma pessoa profissionalmente qualificada ou um revendedor Casals autorizado. Não deixe as peças da embalagem ao alcance das crianças ou de pessoas inaptas.
- A utilização de qualquer aparelho eléctrico implica a observância de algumas regras fundamentais, entre as quais: a) não deve ser tocado com as mãos molhadas ou húmidas; b) não deve ser tocado descalço.
- Para eliminar o aparelho, ele deve ser desconectado da rede elétrica e colocado fora do alcance de crianças ou pessoas com deficiências.
- Não utilize o aparelho na presença de substâncias ou vapores inflamáveis tais como: álcool, insecticidas, gasolina, etc.
- Este aparelho poderá ser utilizado por crianças com idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem a experiência ou conhecimentos necessários, desde que sob vigilância ou após terem recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e se tiverem consciência dos perigos inerentes.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção, a executar pelo utilizador, não devem ser realizadas por crianças sem supervisão..



Advertência:
este símbolo indica as precauções
para evitar eventuais danos ao produto

- Não efectue quaisquer modificações ao produto.
- Não exponha o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- Verifique periodicamente se o aparelho está em bom estado. No caso de qualquer imperfeição, não utilize o aparelho e contacte imediatamente um revendedor autorizado Casals.
- Em caso de mau funcionamento e/ou avaria do aparelho, contacte imediatamente um revendedor autorizado Casals e, no caso de uma eventual reparação, exija o uso de peças sobresselentes originais Casals.
- Se o aparelho cair ou receber fortes golpes, leve-o imediatamente a um revendedor autorizado Casals.
- O aparelho não necessita de ser ligado a uma tomada eléctrica com ligação à terra, uma vez que possui um isolamento duplo.
- Ligue o aparelho à rede de alimentação/tomada eléctrica apenas se a capacidade do sistema/tomada for adequada à sua potência máxima. Caso contrário, contacte imediatamente pessoal profissionalmente qualificado.
- Desligue o interruptor geral do sistema quando: a) se verificar uma anomalia de funcionamento; b) quando decidir efectuar uma manutenção de limpeza externa; c) quando decidir não utilizar o aparelho por períodos curtos ou longos.
- É indispensável assegurar a entrada de ar necessária ao local para garantir o funcionamento do produto. Caso esteja instalado no mesmo local um aparelho que funcione a combustível (esquentador, aquecedor a gás metano, etc.) diferente do tipo estanque, certifique-se de que a entrada de ar também garante a perfeita combustão do aparelho.
- O aparelho é adequado para expelir ar directamente para o exterior ou para canalizações curtas (máx. 400 mm para garantir o desempenho certificado) reservadas ao mesmo. Perde eficácia se instalado em canalizações com fortes contra-pressões.
- O aparelho não pode ser utilizado como activador de esquentadores, aquecedores, etc., nem deve efectuar a descarga nas condutas de ar quente destes aparelhos.
- O fluxo de ar ou de gases a transportar deve ser limpo (isto é, sem elementos gordurosos, fuligem, agentes químicos corrosivos ou misturas explosivas e inflamáveis) e possuir uma temperatura não superior a 50°C (122°F).
- Modelos HR e MOTION: não cubra ou obstrua a grade do sensor.
- Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos indicados na placa A
- A instalação do aparelho deve ser efectuada por pessoal profissionalmente qualificado.
- O sistema eléctrico ao qual está ligado o produto deve estar em conformidade com as normas em vigor.
- Para a instalação é necessário incluir um interruptor onnipolar com

distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm, que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III.

- Os produtos equipados com motores que contemplam uma ligação monofásica (M) exigem SEMPRE uma conexão a linhas monofásicas alimentadas a 220-240 V (ou somente 230 V quando previsto). Qualquer tipo de modificação representa uma adulteração do produto e provoca a anulação das condições da sua garantia.
- É necessário tomar precauções para evitar que na divisão exista refluxo de gases provenientes da conduta de escape de gás ou de outros aparelhos de combustão de combustível.
- O ventilador destina-se a ser montado em janelas ou paredes externas.

Estrutura e equipamento

O grupo motor-ventilador está contido em um cilindro de plástico integrado no suporte do motor, totalmente adaptável ao tubo de destino e cujo comprimento reduzido o torna perfeitamente compatível com a instalação próxima a curvas de 90°, típicas de conexões de tubos. As principais partes componentes do aparelho são:

- suporte do motor e painel frontal, feitos de resina termoplástica ABS, resistente a impactos e raios UV;
- rotor do tipo helicocentrífugo em resina PP, projetado para garantir alto desempenho, baixo consumo e baixa emissão de ruído;
- motor de polos blindados equipado com rolamentos de esferas e com fusível térmico de proteção.
- placa eletrônica, variando de acordo com o modelo.

Instalação

Fig. 2 ÷ 14

NB: Independentemente da orientação do dispositivo, a válvula de retenção deve estar sempre na posição vertical (fig.9, 10); Instale o dispositivo a pelo menos 2,3 metros do solo;

NB: No caso de a válvula de retenção sair do assento e/ou separar-se nas semipartes que a compõem, é possível reposicioná-la conforme indicado na fig. 10a, 10b;

Utilização

LL: modelo a uma velocidade.

LL T HR: neste modelo, a placa eletrônica está conectada a um sensor de umidade. O aparelho permite dois tipos de operação: operação "Timer" e operação "Desativação HR". Um dos dois tipos de operação deve ser escolhido durante a configuração.

Funcionamento do temporizador

O aparelho permite a configuração de 4 modos de operação diferentes (a seguir, modos 1 a 4). Os dois primeiros podem ser ativados manualmente, enquanto o terceiro e o quarto são completamente automáticos.

Modo 1: O motor inicia na velocidade V1 (mínima ou máxima, a ser determinada durante a configuração) ao pressionar o interruptor 1, após um atraso de 0 ou 45 segundos. O motor desligará após um tempo de operação de 6, 12, 18 ou 24 minutos a partir do momento em que o interruptor 1 foi acionado. Em vez do interruptor, pode ser utilizado um botão, que deve ser pressionado por pelo menos 0,5 segundos.

Nota para o instalador: no caso de uso do botão, é necessário definir o atraso de ligação do aparelho como 0.

Modo 2: ao pressionar o interruptor 2 (com o interruptor 1 desligado), o motor inicia imediatamente: a velocidade de operação é V2 (mínima ou máxima, a ser determinada durante a configuração). Através do interruptor 2, também é possível parar imediatamente o motor.

Modo 3: O motor inicia automaticamente quando o sensor de umidade detecta uma umidade relativa igual ou superior a um nível ajustável de 60%, 70%, 80%, 90%. A velocidade de operação é V1 (mínima ou máxima, a ser determinada durante a configuração). O motor desligará quando a umidade diminuir em 15% em relação ao valor de referência (por exemplo, de 60% para 45%).

Para evitar o funcionamento contínuo do exaustor dia e noite em condições climáticas desfavoráveis, nas quais o sistema não conseguiria reduzir a umidade com a ventilação, o comportamento do aparelho é o seguinte: se, dentro de 2 horas de operação, a umidade não diminuir 15%RH abaixo do valor de referência definido, o aparelho desliga por um período de 8 horas. A partir desse momento, para garantir um fluxo de ar mínimo, o aparelho realizará ciclos de ligar/desligar (2 horas ligado, 8 horas desligado). Quando a umidade relativa diminuir 15%RH abaixo do valor de referência definido, o aparelho voltará automaticamente ao modo de operação padrão do Modo 3.

Modo 4: O motor inicia automaticamente quando o sensor detecta um aumento "rápido" de umidade (não necessariamente superior ao valor pré-configurado; trata-se de um aumento repentino da umidade relativa, superior a 20% em 10 minutos). A velocidade de operação é V1 (mínima ou máxima, a ser determinada durante a configuração). O motor desligará quando ocorrer pelo menos uma das seguintes condições:

- A umidade relativa diminuiu 15% RH em relação ao valor que causou a ativação do motor.
- Após 2 horas de operação.

Todos os parâmetros variáveis mencionados acima são configurados com um valor fixo durante a instalação. As operações manuais podem sobrepor-se às automáticas e vice-versa (exemplos:

1. Modo 1 e 2: ligar e desligar manualmente;
2. Modo 1 e 2: desligamento automático após 2 horas de operação).

Funcionamento DESATIVACÃO HR

Com esta configuração, é possível desativar temporariamente a ação do sensor de umidade. A função é ativada ao pressionar o interruptor 1 (isso inibe a intervenção do sensor HR) e desativa automaticamente após uma hora desde o desligamento (ou seja, restaura o funcionamento do sensor HR).

Em vez do interruptor, pode ser utilizado um botão, que deve ser pressionado por pelo menos 0,5 segundos. Quando a função está ativa, há apenas um modo de operação possível: o motor inicia e para manualmente através do interruptor 2. A velocidade de operação é V2 (mínima ou máxima, a ser determinada durante a configuração). Quando a função não está ativa, os automatismos relacionados aos modos 3 e 4 estão em operação.

N.B.

Quando o esquema de conexão na figura 22 b é utilizado, o controle de umidade não pode ser desativado (modelos 100-120 LL T HR); é necessário configurar o modo de operação Timer (interruptor 6 = OFF na Tabela "DIP-switch").

LL MOTION: neste modelo, à placa eletrônica está conectado um sensor de presença MOTION. O aparelho permite um modo de operação: o motor é ativado na velocidade V (mínima ou máxima, a ser determinada durante a configuração) pela intervenção do sensor de presença MOTION. O motor desligará no final do sinal do sensor, após um atraso entre 3 e 20 minutos (a ser determinado durante a configuração, consulte "Instruções para o instalador").

LL T: Na placa eletrônica, há um ajuste fino (trimmer) que permite ajustar a duração do atraso de desligamento (predefinido de fábrica para 3 minutos). Ajustando este trimmer, é possível variar a duração do atraso, até aproximadamente 20 minutos (fig. 20a).

Instruções para o instalador

Para alguns modelos, o instalador pode ajustar as configurações de fábrica:

LL
Nenhuma atividade de configuração prevista para o instalador

LL T HR

Configurações de fábrica

- Atraso de desligamento (DIP switch): 6 minutos
- Atraso de ligação (DIP switch): 45 segundos
- Limiar de umidade: 70% RH
- Modo de operação: Timer
- 2 velocidades: posição A do jumper (fig.16)

Ajustes possíveis

- Configuração do jumper (fig. 15b, 16)). O motor tem duas velocidades de operação: V1 e V2. Ajustando adequadamente os jumpers conforme descrito na tabela A, é possível determinar qual entre V1 e V2 será a velocidade máxima e qual será a mínima. O temporizador sempre agirá sobre V1.
- Configurações do DIP switch (fig. 17). N.B. Antes de fazer alterações no DIP switch, desconecte a alimentação elétrica. É possível configurar os tempos de atraso de ligação, atraso de desligamento, o valor do limiar de umidade relativa e o modo de operação (consulte o parágrafo "Utilização"), ajustando adequadamente o DIP switch de 6 interruptores conforme descrito na tabela a seguir:

| | | DIP switch | | | | | |
|----------------------|------------|------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | Int. 1 | Int. 2 | Int. 3 | Int. 4 | Int. 5 | Int. 6 |
| T_A | 0 sec. | OFF | -- | -- | -- | -- | -- |
| | 45 sec. | ON | -- | -- | -- | -- | -- |
| T_B | 6 min. | -- | OFF | OFF | -- | -- | -- |
| | 12 min. | -- | OFF | ON | -- | -- | -- |
| | 18 min. | -- | ON | OFF | -- | -- | -- |
| | 24 min. | -- | ON | ON | -- | -- | -- |
| U_R | 60% | -- | -- | -- | ON | ON | -- |
| | 70% | -- | -- | -- | OFF | OFF | -- |
| | 80% | -- | -- | -- | ON | OFF | -- |
| | 90% | -- | -- | -- | OFF | ON | -- |
| Modo | Timer | -- | -- | -- | -- | -- | OFF |
| | Disatt. HR | -- | -- | -- | -- | -- | ON |

T_A = tempo de atraso de ligação

T_B = tempo de atraso no desligamento

T_C = tempo de ciclo automático

U_R = umidade relativa

Tabella A

| Velocidade | Jumper | |
|------------|----------------|----------------|
| | Posição A | Posição B |
| V1 | Velocidade MIN | Velocidade MAX |
| V2 | Velocidade MAX | Velocidade MIN |

LL T

Na placa eletrônica, há um ajuste fino (trimmer) que permite configurar a duração do atraso no desligamento (configurado de fábrica para 3 minutos). Ajustando este trimmer, é possível modificar o tempo de atraso, até aproximadamente 20 minutos (Fig. 20a).

LL MOTION

Configurações de fábrica

- tipo de aparelho (DIP switch: mod. 100 ou 120: fig.18);
- atraso de desligamento (trimmer): fundo de escala no sentido anti-horário: 3 minutos (fig.19);
- 1 velocidade: posição A do jumper (fig.20).

Ajustes possíveis

- há um DIP switch de 2 interruptores. A posição do interruptor 1 identifica o tipo de aparelho (100 ou 120: fig. 18) e DEVE manter a configuração fornecida pelo fabricante. A configuração do interruptor 2 não influencia de nenhuma forma o funcionamento do aparelho;
- ajuste do trimmer (fig.19). Na placa eletrônica, há um ajuste fino (trimmer) que permite ajustar a duração do atraso de desligamento (de 3 a 20 minutos: sentido horário = aumento do atraso, sentido anti-horário = diminuição do atraso);
- ajuste do jumper (fig.20). O motor tem uma velocidade de operação: V. Ajustando adequadamente o jumper conforme descrito na tabela B, é possível determinar qual entre as duas velocidades previstas Vmin e Vmax será a velocidade de operação efetiva do aparelho.

NB: Quando a tensão de alimentação é aplicada, o aparelho inicia no modo "Teste" por aproximadamente 1 minuto e 30 segundos. Nos primeiros 30 segundos de operação no modo "Teste", o sinal fornecido pelo módulo MOTION é ignorado, e o motor gira na velocidade configurada pelo jumper.

Nos 60 segundos restantes, o motor só é acionado após um sinal do módulo MOTION, na velocidade configurada pelo jumper; quando o sinal do módulo MOTION é interrompido, o motor para imediatamente (atraso de desligamento = 0). Ao final da fase de "Teste", o aparelho entra no modo de operação normal.

Tabella B

| Velocidade | Jumper | |
|------------|----------------|----------------|
| | Posição A | Posição B |
| V | Velocidade MIN | Velocidade MAX |

Conexões Elétricas

Figg. 21 ÷ 24.

Quando é utilizado o esquema de ligação na figura 22 b, o controle de umidade não pode ser desativado (modelos 100-120 LL T HR); é necessário configurar o modo de operação Timer (interruptor 6 = OFF na Tabela "DIP-switch").

Manutenção e Limpeza

Figg 25 ÷ 27.

Informações importantes para descarte ecologicamente correto

NALGUNS PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA ESTE PRODUTO NÃO RECAI NO CAMPO DE APLICAÇÃO DA LEI NACIONAL DE TRANSPOSIÇÃO DA DIRECTIVA REEE, PELO QUE NÃO VIGORA NELES QUALQUER OBRIGAÇÃO DE RECOLHA SELECTIVA NO FIM DE VIDA.

Atenção

Este produto está em conformidade com a Directiva EU 2012/19/EC.

O símbolo do caixote com uma barra existente no aparelho indica que o produto, no fim da sua própria vida útil, deve ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, devendo ser enviado para um centro de recolha selectiva para aparelhos eléctricos ou electrónicos ou então, devolvido ao revendedor aquando da compra de um novo aparelho equivalente.



O utilizador é responsável pelo envio do aparelho para as estruturas de recolha adequadas, sob pena das sanções previstas na lei em vigor sobre os resíduos.

A recolha selectiva adequada para o envio sucessivo do aparelho eliminado para a reciclagem, para o tratamento e para a eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, favorecendo a reciclagem dos materiais que compõem o produto.

Para informações mais pormenorizadas sobre os sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de eliminação de resíduos, ou à loja onde foi efectuada a aquisição.

Os fabricantes e importadores serão então responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente, seja directamente seja participando num sistema colectivo.

Beschrijving en gebruik

Het door u aangeschafte product is een axiale afzuigunit ontworpen voor de directe afvoer (naar buiten of in korte afvoerkanalen), deze kan geïnstalleerd worden aan de wand / een paneel, aan tussenwanden, aan het plafond en verlaagde plafonds. Het product is beschermd tegen waterstralen (beschermingsgraad IP45), dus ook geschikt voor omgevingen met verhoogde luchtvochtigheid. Alle modellen zijn uitgerust met een motor met kogellagers. De reeks bestaat uit 10 modellen, met een nominale doorsnede van 100 en 120 mm, verschillend in prestaties, verbruik en bijgeleverde onderdelen: (zie "Installatie" en "Gebruik" voor een meer gedetailleerde beschrijving van de verschillende functies);

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL: basisversies, met één snelheid;

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T HR: uitvoering met geavanceerde timer en luchtvochtigheidssensor:

het apparaat is voorzien van een elektronische kaart met inbegrip van een luchtvochtigheidssensor waardoor het systeem automatisch ingeschakeld kan worden bij aanwezigheid van waarden van relatieve vochtigheid van de omgevingslucht boven een bepaalde drempel die door de installateur op vier waarden ingesteld kan worden: 60%RH, 70%RH, 80%RH, 90%RH (70%RH is de van te voren in de fabriek ingestelde waarde);

de elektronische kaart biedt bovendien de mogelijkheid van vertraagde in- en/of uitschakeling op de snelheid V_{min} of V_{max} .

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL MOTION: uitvoering met vereenvoudigde timer met een snelheid V_{min} of V_{max} en MOTION- aanwezigheidssensor: het apparaat is voorzien van een elektronische kaart met MOTION-sensor waarmee het systeem automatisch ingeschakeld kan worden wanneer gedetecteerd wordt dat er iemand aanwezig is;

bovendien biedt de kaart de mogelijkheid van vertraagde uitschakeling. De vertragingseenheden van uitschakeling kunnen, net als de werkingssnelheden, V_{min} of V_{max} , tijdens de installatie worden ingesteld

TEKSTÜR PLUS 100 LL T: Versie met vereenvoudigde timer met enkele snelheid: het apparaat is uitgerust met een elektronische kaart die een vertraagde uitschakeling mogelijk maakt. De hoeveelheid uitschakelvertraging kan tijdens de stabilisatiefase worden aangepast.

Deze apparaten zijn ontworpen voor huiselijke en commerciële toepassingen.

Veiligheid



Let Op:

dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de gebruiker zu voorkomen

- Gebruik dit apparaat niet voor een andere functie dan zoals beschreven in dit boekje.
- Verzeker u ervan, nadat u het product uit zijn verpakking hebt gehaald, dat het volledig intact is:
- neem, in geval van twijfel, onmiddellijk contact op met een deskundige vakman of uw Casals dealer. Laat de onderdelen van de verpakking niet achter in de buurt van kinderen of mensen met een verstandelijke beperking.
- Voor het gebruik van elektrisch apparaten moeten enkele fundamentele regels in acht worden genomen, waaronder:
 - a) raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen;
 - b) raak het apparaat niet aan als u op blote voeten loopt.
- Berg het apparaat op uit de buurt van kinderen en personen met een verstandelijke beperking, wanneer u besluit het los te koppelen van het elektriciteitsnet en het niet meer te gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet bij aanwezigheid van ontvlambare stoffen of dampen zoals alcohol, insecticides, benzine, enz.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of de nodige kennis, onder voorwaarde dat zij onder toezicht staan of dat aanwijzingen omtrent het veilige gebruik van het apparaat hebben ontvangen en zich bewust zijn van de hierbij horende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker uitgevoerd moeten worden, mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



Waarschuwing:

dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de product zu voorkomen

- Breng geen veranderingen, van welke aard ook, aan het product aan.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (regen, zon, enz.).
- Controleer regelmatig of het apparaat nog intact is. In geval van mankementen, het apparaat niet gebruiken en onmiddellijk contact opnemen met een Casals dealer.
- In geval van slechte werking en/of defect, onmiddellijk contact opnemen met een Casals dealer en, voor de eventuele reparatie, vragen om het gebruik van originele Casals onderdelen.
- Als het apparaat valt of een harde klap krijgt, laat het dan controleren bij een erkende Casals dealer.
- Het apparaat hoeft niet aangesloten te worden op een geaard stopcontact aangezien het vervaardigd is met dubbele isolatie.
- Sluit het apparaat alleen aan op het voedingsnet/stopcontact als het vermogen van de installatie/het stopcontact geschikt is voor het maximale vermogen. Als dat niet het geval is, onmiddellijk contact opnemen met een deskundige vakman.
- Zet de hoofdschakelaar van de installatie uit als u:
 - a) een storing in de werking vaststelt;
 - b) de buitenkant van het apparaat schoon wilt maken;
 - c) wanneer u besluit het apparaat gedurende korte of langere periodes niet te gebruiken.
- Het is absoluut noodzakelijk ervoor te zorgen dat de lucht terugstroomt in de ruimte om de goede werking van het apparaat te garanderen.
In het geval dat er in dezelfde ruimte een verbrandingsinstallatie (boiler, gaskachel, enz.) is geïnstalleerd, dat niet van het luchtdichte type is, ervoor zorgen dat het terugstromen van de lucht ook de perfecte verbranding van een dergelijk apparaat garandeert.
- Het apparaat is geschikt voor luchtuitstoot rechtstreeks naar buiten of in korte afvoerkanalen (max 400 mm om de gecertificeerde prestaties te garanderen) die alleen gebruikt worden door dit apparaat. Het verliest efficiëntie als er afvoerkanalen met sterke tegendruk gemonteerd worden.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden als activator van verwarmingsketels, kachels, enz. en mag evenmin lucht afvoeren in warmeluchtleidingen van dergelijke apparaten.
- De luchtstroom of de stroom rookgassen die afgevoerd moeten worden moet schoon zijn (d.w.z. zonder vet- of roetdeeltjes, chemische of corrosieve stoffen of explosieve en ontvlambare mengsels) en de temperatuur mag de 50°C (122°F) niet overschrijden.
- Modellen HR en MOTION: niet bedekken en het rooster van de sensor niet blokkeren.
- De elektrische gegevens van het voedingsnet moeten overeenkomen met die op het plaatje A vermeld zijn (fig.1).

- De installatie van het apparaat mag uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerd, deskundig personeel.
- De elektrische installatie waar het product op aangesloten is moet overeenstemmen met de toepasselijke normen.
- Voor de installatie moet een omnipolaire schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer worden aangebracht voor de volledige afscheiding in het geval van situaties uit de overspanningscategorie III.
- Producten met motoren die gereed zijn voor een eenfasige bedrading (M) vereisen ALTIJD de aansluiting op eenfasige lijnen 220-240V (of uitsluitend 230V, indien voorzien). Elke wijziging wordt als onklaar maken van het apparaat beschouwd, waarbij deze garantie ongeldig wordt.
- Voorzorgsmaatregelen moeten worden getroffen om te voorkomen dat er gassen uit de afvoer van de geiser of van andere brandstof-verbruikende apparaten terugstroomt in de kamer.
- De ventilator is bedoeld om te worden gemonteerd op ramen of buitenmuren.

Structuur en Bijgeleverde accessoires

De motorventilator zit binnenin een kunststof cilinder die in de motorbehuizing is ingebouwd, hij kan volledig in de bestemmingsleiding worden geplaatst en de beperkte lengte maakt hem perfect compatibel met de installatie in de buurt van een elleboogverbindingstuk (90°), kenmerkend voor verbindingsbuizen.

De belangrijkste onderdelen van het apparaat zijn:

- motorbehuizing en voorpaneel, uitgevoerd in thermoplastische, schokvrije en anti-UV ABS-hars;
- helico-centrifugale waaier van PP-hars, ontworpen om hoge prestaties, laag verbruik en beperkte geluidsemissies te garanderen;
- motor van het type met afgeschermdde polen met kogellagers en voorzien van een beveiligingssmeltzekering.
- elektronische kaart, verschillend afhankelijk van het model.

Installatie

Figg 2 ÷ 14

NB

In welke richting het apparaat ook staat, de terugslagklep moet altijd in verticale stand staan (fig.9, 10). Installeer het apparaat ten minste 2,3 m boven de grond

NB

Indien de terugslagklep uit zijn zitting zou komen en/of uit elkaar zou vallen in de twee helften waaruit hij bestaat, dan kan hij teruggezet worden zoals aangegeven in fig 10a, 10b.

Gebruik

LL: er kunnen twee werkingssnelheden gekozen worden, V1 en V2, met behulp van 2 externe schakelaars. De waarden V1 en V2 zijn van te voren in de fabriek ingesteld.

LL T HR: bij dit model is de elektronische kaart aangesloten op een luchtvochtigheidssensor. Het apparaat heeft twee werkingstypes "Timer" en werking "Uitschakeling HR". Een van de twee werkingstypes moet gekozen worden tijdens de fase van configuratie.

Werking TIMER

Met deze apparatuur kan men 4 verschillende werkwijzen instellen (zie hieronder: werkwijze 1..4). De eerste twee werkwijzen kunnen handmatig worden geactiveerd, terwijl de derde en de vierde volledig automatisch zijn.

Modaliteit 1: start de motor op snelheid V1 (minimum of maximum, te bepalen tijdens de fase van configuratie) door de bediening van schakelaar 1, na een vertraging van 0 of 45 seconden. De motor wordt uitgeschakeld na een werkingstijd van 6, 12, 18 of 24 minuten vanaf het moment van opening (turning off) van schakelaar 1. In plaats van de schakelaar kan gebruik gemaakt worden van een drukknop die minstens 0,5 sec. ingedrukt moet worden.

Aantekening voor de installateur:

in het geval van gebruik van de drukknop is het noodzakelijk de vertraging van inschakeling van het apparaat op waarde 0 in te stellen.

Modaliteit 2: start de motor, na bediening van schakelaar 2 (met gedeactiveerde schakelaar), onmiddellijk: de werkingssnelheid is V2 (minimum of maximum, te bepalen tijdens de fase van configuratie). Met schakelaar 2 kan de motor bovendien onmiddellijk uitgeschakeld worden.

Modaliteit 3: De motor wordt automatisch geactiveerd wanneer de vochtigheidssensor een relatieve vochtigheid die groter of kleiner is dan een drempelniveau op 60%, 70%, 80%, 90% waarneemt. De werkingssnelheid is V1 (minimum of maximum, te bepalen tijdens de fase van configuratie). De motor wordt uitgeschakeld als de luchtvochtigheid onder een waarde van 15% ten opzichte van de drempelwaarde zakt (bijv. van 60% RH tot 45% RH)

Om de continue werking dag en nacht van de afzuigvoorziening te voorkomen, in geval van ongunstige klimaatomstandigheden, waarin het systeem niet in staat zal zijn de luchtvochtigheid te beperken met de ventilatie, werkt het apparaat als volgt:

indien de luchtvochtigheid niet binnen 2 uur werking met 15% RL onder de ingestelde drempelwaarde is verlaagd, wordt het apparaat gedurende een periode van 8 uur uitgeschakeld. Vanaf dit moment voert het apparaat, om een minimale luchtstroom te garanderen, in- en uitschakelingscycli uit (2 uur ingeschakeld, 8 uur uitgeschakeld). Wanneer de relatieve luchtvochtigheid met 15% onder de ingestelde drempelwaarde is gedaald, keert het apparaat automatisch terug naar de standaardwerking van modaliteit 3.

Modaliteit 4: de motor wordt automatisch gestart wanneer de sensor een snelle toename van de luchtvochtigheid vaststelt (niet per sé groter dan het vooringestelde drempelniveau; het betreft een plotselinge verhoging van de relatieve vochtigheid, groter dan 20% in 10 minuten). De werkingssnelheid is V1 (minimum of maximum, te bepalen tijdens de fase van configuratie). De motor wordt uitgeschakeld wanneer minstens een van de volgende omstandigheden zich voordoet:

- de relatieve luchtvochtigheid is met een waarde van 15% RH verlaagd ten opzichte van de waarde die geleid heeft tot de inschakeling van de motor;
- na 2 uur werking.

Alle hierboven beschreven parameters zijn geconfigureerd op een vaste waarde op het moment van installatie. De handmatig te bedienen werkingen kunnen de automatische overrulen en andersom (voorbeelden:

1. werkwijze 1 en 2: handmatige activering en deactivering;
2. werkwijze 1 en 2: automatische deactivering na 2 bedrijfsuren).

Werking UITSCHAKELING HR

Met deze configuratie is het mogelijk de werking van de luchtvochtigheidssensor tijdelijk uit te schakelen. Deze functie wordt door op drukknop 1 te drukken, geactiveerd (zodoende wordt de activering van sensor HR geblokkeerd). Na één uur van deactivering wordt deze functie automatisch uitgeschakeld (de functionering van sensor HR wordt integraal hersteld). In plaats van de schakelaar kan gebruik gemaakt worden van een drukknop die minstens 0,5 sec. ingedrukt moet worden.

Wanneer de functie ingeschakeld is, is er slechts een werkingsmodaliteit mogelijk:

de motor wordt handmatig in- en uitgeschakeld met schakelaar 2. De werkingssnelheid is V2 (minimum of maximum, te bepalen in de fase van configuratie). Wanneer de functie echter niet is ingeschakeld werken de automatismen met betrekking tot de modaliteiten 3 en 4.

NB

Wanneer het aansluitschema van fig. 22 b wordt gebruikt kan de luchtvochtigheidsregeling niet uitgeschakeld worden (modellen 100-120 LL T HR); de bedrijfsmodus "Timer" moet ingesteld worden (schakelaar 6 = OFF in Tabel "DIP-switch").

LL MOTION: bij dit model is op de elektronische kaart een MOTION-aanwezigheidssensor aangesloten. Het apparaat maakt een werkingsmodaliteit mogelijk: de motor wordt ingeschakeld op snelheid V (minimum of maximum, vast te stellen in de configuratiefase) door de inwerkingtreding van de MOTION-aanwezigheidssensor. De motor wordt uitgeschakeld wanneer de sensor geen aanwezigheid meer signaleert, na een vertraging van tussen de 3 en 20 minuten (vast te stellen in de configuratiefase, zie "Aanwijzingen voor de installateur).

LL T: Op het elektronische bord bevindt zich een trimmer waarmee u de duur van de uitschakelvertraging kunt instellen (Fabrieksinstelling op 3 minuten.) Door op deze trimmer te werken, is het mogelijk om de vertragingstijd te wijzigen, tot maximaal 20

Ongeveer een minuut (Afb. 20a).

Aanwijzingen voor de installateur

Bij enkele modellen kan de installateur de fabrieksinstellingen wijzigen:

LL

model met één snelheid.

LL T HR

Fabrieksinstellingen

- vertraagde uitschakeling (dip switch): 6 min
- vertraagde inschakeling (dip switch): 45 seconden
- luchtvochtigheidsdrempel: 70 % RH
- werkingsmodaliteit: Timer
- 2 snelheden: stand A van de jumper (fig.16)

Mogelijke instellingen

- Instelling jumper (fig 15b,16). De motor heeft twee werkingssnelheden: V1 en V2. Door de jumpers op geschikte wijze in te stellen volgens de beschrijving in de volgende tabel A, kan vastgesteld worden welke van de snelheden V1 en V2 de maximumsnelheid zal zijn en welke de minimumsnelheid. De timer werkt altijd op V1.
- Instellingen dipswitch (fig. 17). NB. Voordat er wijzigingen op de dipswitch worden aangebracht, de elektrische voeding loskoppelen. Het is mogelijk de tijden voor vertraging inschakeling/uitschakeling, de drempelwaarde van Relatieve Luchtvochtigheid en de bedrijfsmodus te configureren (zie paragraaf Gebruik), door de "dip-switch" op geschikte wijze in te stellen op 6 schakelaars volgens hetgeen beschreven is in de volgende tabel:

| | | DIP switch | | | | | |
|-----------------------|--------------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | | Schack. 1 | Schack. 2 | Schack. 3 | Schack. 4 | Schack. 5 | Schack. 6 |
| T_A | 0 sec. | OFF | -- | -- | -- | -- | -- |
| | 45 sec. | ON | -- | -- | -- | -- | -- |
| T_B | 6 min. | -- | OFF | OFF | -- | -- | -- |
| | 12 min. | -- | OFF | ON | -- | -- | -- |
| | 18 min. | -- | ON | OFF | -- | -- | -- |
| | 24 min. | -- | ON | ON | -- | -- | -- |
| U_R | 60% | -- | -- | -- | ON | ON | -- |
| | 70% | -- | -- | -- | OFF | OFF | -- |
| | 80% | -- | -- | -- | ON | OFF | -- |
| | 90% | -- | -- | -- | OFF | ON | -- |
| Werking modaliteit | Timer | -- | -- | -- | -- | -- | OFF |
| | Uitschak. HR | -- | -- | -- | -- | -- | ON |

T_A = vertragingstijd inschakeling

T_B = vertragingstijd uitschakeling

T_C = automatische cyclustijd

U_R = relatieve vochtigheid

Tabel A

| Snelheid | Jumper | |
|----------|--------------|--------------|
| | Stand A | Stand B |
| V1 | Snelheid MIN | Snelheid MAX |
| V2 | Snelheid MAX | Snelheid MIN |

LL T

Op het elektronische bord bevindt zich een trimmer waarmee u de duur van de uitschakelvertraging kunt instellen (Fabrieksinstelling op 3 minuten.) Door op deze trimmer te werken, is het mogelijk om de vertragingstijd te wijzigen, tot maximaal 20

Ongeveer een minuut (Afb. 20a).

LL MOTION

Fabrieksinstellingen

- type apparaat (dip switch: mod.100 of 120: fig.18);
- vertraging uitschakeling (trimmer): schaalverdeling tegen de klok: 3 minuten (fig.19)
- 1 snelheid: stand A van de jumper (fig.20).

Mogelijke instellingen

- is een dip switch met 2 schakelaars aanwezig. De stand van schakelaar 1 identificeert het type apparaat (100 of 120: fig 18) en MOET de door de fabrikant geleverde instelling behouden. De instelling van schakelaar 2 heeft op geen enkele wijze invloed op de werking van het apparaat.
- Instelling trimmer (fig.19). Op de elektronische kaart is een trimmer aanwezig waarmee de duur van de vertraging van uitschakeling geregeld kan worden (van 3 tot 20 min: rechtsom= toename van de vertraging, linksom= afname van de vertraging).
- Instelling jumper (fig.20). De motor heeft één werkingssnelheid: V. Door de jumper op de juiste wijze in te stellen, volgens hetgeen beschreven is in de volgende tabel B, kan vastgesteld worden welke van de twee voorziene snelheden Vmin en Vmax de effectieve werkingssnelheid van het apparaat zal zijn.

NB: wanneer de voedingsspanning wordt toegepast, start het apparaat in modaliteit "Test Mode" gedurende ongeveer 1 min 30 sec.

Tijdens de eerste 30 sec van de werking in "Test Mode" wordt het signaal, geleverd door de MOTION-module, genegeerd en draait de motor op de met de jumper ingestelde snelheid. Tijdens de resterende 60 sec wordt de motor alleen ingeschakeld na een signalering door de MOTION-module, op de door de jumper ingestelde snelheid; wanneer de signalering van de MOTION-module stopt, wordt de motor onmiddellijk gestopt (tijd vertraging uitschakeling = 0). Na afloop van de fase "Test Mode" gaat het apparaat normaal werken.

Tabel B

| Snelheid | Jumper | |
|----------|--------------|--------------|
| | Stand A | Stand B |
| V1 | Snelheid MIN | Snelheid MAX |

Aansluitschema

Fig. 21 ÷ 24

Wanneer het aansluitschema van fig. 22 b wordt gebruikt kan de luchtvochtigheidsregeling niet uitgeschakeld worden (modellen 100-120 LL T HR); de bedrijfsmodus "Timer" moet ingesteld worden (schakelaar 6 = OFF in Tabel "DIP-switch").

Onderhoud en reiniging

Fig. 25÷ 27

Belangrijke informatie over milieuvriendelijke afvalverwerking

IN ENKELE LANDEN VAN DE EUROPESE UNIE VALT DIT PRODUCT NIET ONDER HET TOEPASSINGSGBIED VAN DE NATIONALE WETGEVING VOOR ERKENNING VAN DE AEEA-RICHTLIJN EN DERHALVE BESTAAT ER GEEN ENKELE VERPLICHTING TOT GESCHEIDEN INZAMELING AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR VAN DIT PRODUCT.

Dit apparaat is conform de EU Richtlijn 2012/19/EC.

Het symbool op het apparaat met de afvalbak met een kruis erdoor geeft aan dat het apparaat, aan het einde van de levensduur, niet bij het huisvuil gezet mag worden maar ingeleverd moet worden bij een centrum voor gescheiden afvalinzameling voor elektrische en elektronische apparaten of teruggegeven moet worden aan de winkel op het moment van de aanschaf van een gelijkwaardig nieuw apparaat.



De gebruiker is verantwoordelijk voor het inleveren van het apparaat bij een daarvoor geschikt inzamelingspunt, op straffe van sancties op basis van de heersende wetgeving inzake afvalverwerking.

De adequate gescheiden inzameling ten einde het ingeleverde apparaat te kunnen recyclen, behandelen en milieuvriendelijk tot afval te kunnen verwerken draagt bij aan het voorkomen van mogelijk negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recycling van materialen waaruit het apparaat is samengesteld.

Voor nadere informatie over de beschikbare afvalverwerkingssystemen kunt u contact opnemen met de plaatselijke afvalverwerkingsdienst, of bij de winkel waar u het apparaat heeft aangeschaft.

De fabrikanten en importeurs zijn verantwoordelijk voor de recycling, de behandeling en de milieuvriendelijke afvalverwerking zowel direct als door deelname aan een collectief systeem.

Description and use

The appliance you have purchased is an in-line extractor fan designed for direct extraction (outside or into short ducts), compatible with wall / panel, false wall, ceiling and false ceiling installation. The appliance is protected against jets of water (IP45 protection rating), so it is suitable for rooms with a high degree of humidity. All the models are equipped with a motor with ball bearings. The range consists of 10 models, of standard diameter equal to 100 and 120 mm, with different technical data, consumptions and items supplied: (see "Installation" and "Use" for a more detailed description of the various functions):

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL: basic, one-speed versions;

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T HR: version with advanced timer and humidity sensor: the appliance is equipped with a PCB including a humidity sensor that can automatically activate the system when the ambient relative humidity values exceed a threshold the installer can set on four values:

60%RH, 70%RH, 80%RH, 90%RH (70%RH is the factory default value);

the PCB moreover permits time-lagged switching on and/or off at the V_{min} or V_{max} speed.

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL MOTION: version with simplified timer at a speed of V_{min} or V_{max} and MOTION presence sensor: the appliance is equipped with a PCB including a MOTION sensor that can automatically activate the system when it detects a presence; the PCB also permits time-lagged switching off. The length of the switch-off delay, as well as the only operating speed, V_{min} or V_{max} , can be set during installation.

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T: Version with simplified single speed timer: the device is equipped with an electronic card that allows delayed shutdown. The amount of the switch-off delay can be adjusted during the stabilization phase.

These appliances are designed for use in residential and commercial properties.

Safety



Warning:

this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged: if in any doubt contact a professionally qualified electrician or an authorised Technical Support Centre immediately. Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
 - a) Never touch appliances with wet or damp hands;
 - b) Never touch appliances while barefoot.
- Store the appliance out of the reach of children and differently able persons if you decide to disconnect it from the power supply and use it no more.
- Do not operate the appliance in the presence of flammable substances or vapours, such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Caution:

this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Do not expose this appliance to the elements (rain, sun, etc.).
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any faults are found, do not operate the appliance but contact a Casals authorised Technical Support Centre immediately.
- If the appliance malfunctions and/or develops a fault, contact a Casals authorised Technical Support Centre immediately. Ensure that only genuine original Casals spares are used for any repairs.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by a Casals Authorised Technical Support Centre.
- The appliance is double insulated and therefore does not need to be earthed.
- Connect the appliance to the electrical power supply/socket only if the rated power of the supply is sufficient to match the maximum rated power of the appliance. If not, contact a professional electrician without delay.
- Switch off the system's main switch:
 - a) if the appliance does not function correctly;
 - b) before cleaning the outside of the appliance;
 - c) if you decide not to use the appliance for any length of time.
- The room must have an adequate source of replacement air for this appliance to function effectively. In the event that other non-sealed combustion based appliances (such as water heaters, gas stoves, etc.) are installed in the same room, check that air replacement is sufficient for all appliances to work effectively together.
- The appliance must either exhaust directly to the outside or into a short duct (max 400 mm to ensure the certified technical data). Efficiency losses will occur if the appliance is installed in ducting subject to any appreciable level of back pressure.
- The appliance cannot be used to control water heater switches, heaters, etc.; neither must it expel air into the hot air ducts of such appliances.
- The air or fumes to be extracted from the room must be clean (i.e. free of grease, soot, chemical and corrosive agents, and explosive or flammable mixtures) and must not exceed a temperature of 50°C (122°F).
- HR and MOTION models: do not cover or obstruct the sensor grille
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on ID plate A (Fig.1)
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under

overvoltage category III conditions.

- Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.
- Precautions must be taken to prevent gas coming from the gas flue pipe or from other fuel combustion units from entering into the room.
- Fans have been designed to be mounted on windows or external walls.

Items supplied

The fan unit is enclosed in a plastic cylinder incorporated in the motor carrier, which can be entirely accommodated in the destination pipe and whose short length makes it perfectly compatible with installation near elbow bends (90°), typical of pipe fittings. The main parts of the appliance are:

- Motor carrier and front panel, made of ABS thermoplastic, impact resistant and anti-UV resin;
- Centrifugal rotor made of PP resin, designed for high performance, low power consumption and low noise emissions;
- Motor with shielded poles, equipped with ball bearings and fitted with a thermal fuse.
- PCB, different depending on the model.

Installation

Figg 2 ÷ 14

Note:

Whatever the orientation of the appliance, the non-return valve must always be in a vertical position (fig.9, 10). Install the appliance at least 2,3 m from the floor.

Note:

If the non-return valve should come out of place and/or split into its halves, it will be possible to reposition it as shown in fig 10a, 10b.

Use

LL: one speed model.

LL T HR: on this model the PCB is connected to a humidity sensor. The appliance provides two operating modes: "Timer" operation and "HR Off" operation. One of these two types of operation must be chosen during configuration.

TIMER operation

The device allows setting 4 different working modes (below mode 1..4). The first two modes can be enabled manually, the third and the fourth one are completely automatic.

Mode 1: the motor is started on speed V1 (minimum or maximum, as set during configuration) by pressing switch 1, after a delay of 0 or 45 seconds. The motor will switch off after a run time of 6, 12, 18 or 24 minutes from the moment of turning off switch 1. Instead of the switch it is possible to use a button, which must be pressed for at least 0.5 sec.

Note for the installer: if using the button you need to set the appliance switch-on delay to 0.

Mode 2: pressing switch 2 (with switch 1 off) starts the motor immediately: the operating speed is V2 (minimum or maximum, as set during configuration). With switch 2, you can also stop the motor immediately.

Mode 3: The motor starts automatically when the humidity sensor detects a relative humidity higher or equal to an adjustable threshold level at 60%, 70%, 80%, 90%. The operating speed is V1 (minimum or maximum, as set during configuration). The motor will stop when the humidity drops by a value of 15 compared to the threshold value (e.g. from 60%RH to 45%RH)

In order to avoid continuous day and night operation of the extractor fan, in the event of bad weather, when the system would not be able to reduce the humidity with ventilation, the appliance behaves as follows:

if the humidity does not drop by 15% RH under the set threshold within 2 hours of operation, the appliance will switch off for a time of 8 hours. From this moment onwards, in order to ensure a minimum flow of air, the appliance will run on/off cycles (2 hours on, 8 hours off). When the relative humidity drops by 15% RH under the set threshold the appliance will automatically return to the standard operation of mode 3.

Mode 4: the motor starts automatically when the sensor detects a rapid increase in humidity (not necessarily higher than the preset threshold value; it is a sudden increase in relative humidity, higher than 20% in 10 minutes). The operating speed is V1 (minimum or maximum, as set during configuration). The motor will stop when at least one of the following conditions occurs:

- the relative humidity falls by a value of 15%RH compared to the value that caused the motor to switch on
- after 2 hours of operation.

All the variable parameters described above are configured on a value set during installation. The manual operations can overlap the automatic ones and vice versa (examples:

1. modes 1 and 2: manual start and stop;
2. modes 1 and 2: automatic stop after 2 operating hours).

HR OFF operation

With this configuration, you can temporarily disable the action of the humidity sensor. The function is enabled by pressing switch 1 (in this way the sensor HR intervention is prevented), and it is automatically disabled an hour after the stop (this means the HR sensor operation is restored). Instead of the switch it is possible to use a button, which must be pressed for at least 0.5 sec.

When the function is active there is only one possible operating mode:

the motor is started and stopped manually with switch 2. The operating speed is V2 (minimum or maximum, as set during configuration). However, when the function is not active the automations for modes 3 and 4 are operational.

N.B.

When using the wiring diagram in Figure 22 b, the humidity control cannot be disabled (models 100-120 LL T HR); you need to set the "Timer" operating mode (switch 6 = OFF in "DIP-switch" Table).

LL MOTION: on this model the PCB is connected to a MOTION presence sensor. The appliance permits one operating mode: the motor is activated at speed V (minimum or maximum, as set during configuration) by the MOTION presence sensor tripping. The motor will switch off at the end of the sensor signal, after a delay of between 3 and 20 minutes (as set during configuration, see "Instructions for the Installer).

LL T: On the electronic board there is a trimmer that allows you to set the duration of the shutdown delay (Factory setting on 3 minutes.) By acting on this trimmer it is possible to modify the delay time, up to 20 About a minute (Fig.20a).

Installer instructions

For some models the installer can change the factory settings:

LL

No configuration tasks for the installer

LL T HR

Factory settings

- switch-off delay (dip switch): 6 min
- switch-on delay (dip switch): 45 seconds
- humidity threshold: 70 %RH
- operation mode: Timer
- 2 speeds: position A of the jumper (fig.16)

Possible settings

- Jumper setting (fig 15b,16). The motor has two operating speeds: V1 and V2. By appropriately setting the jumpers as described in the following table A it is possible to determine which will be the maximum and minimum speed between V1 and V2. The timer will always act on V1.
- Dip-switch settings (fig. 17). N.B. Before making any changes to the dip-switches, disconnect the electric power supply. It is possible to configure the time lag for switching on, switching off, the Relative Humidity threshold value and the operating mode (see under Use) by appropriately setting the 6 DIP-switches as described in the following table:

| | | DIP switch | | | | | |
|----------------------|------------|------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | Int. 1 | Int. 2 | Int. 3 | Int. 4 | Int. 5 | Int. 6 |
| T_A | 0 sec. | OFF | -- | -- | -- | -- | -- |
| | 45 sec. | ON | -- | -- | -- | -- | -- |
| T_B | 6 min. | -- | OFF | OFF | -- | -- | -- |
| | 12 min. | -- | OFF | ON | -- | -- | -- |
| | 18 min. | -- | ON | OFF | -- | -- | -- |
| | 24 min. | -- | ON | ON | -- | -- | -- |
| U_R | 60% | -- | -- | -- | ON | ON | -- |
| | 70% | -- | -- | -- | OFF | OFF | -- |
| | 80% | -- | -- | -- | ON | OFF | -- |
| | 90% | -- | -- | -- | OFF | ON | -- |
| Operat. mode | Timer | -- | -- | -- | -- | -- | OFF |
| | Disabl. HR | -- | -- | -- | -- | -- | ON |

T_A = time lag for switching on

T_B = time lag for switching off

T_C = automatic cycle time

U_R = relative humidity

Table A

| Speed | Jumper | |
|-------|------------|------------|
| | Position A | Position B |
| V1 | MIN speed | MAX speed |
| V2 | MAX speed | MIN speed |

LL T

On the electronic board there is a trimmer that allows you to set the duration of the shutdown delay (Factory setting on 3 minutes.) By acting on this trimmer it is possible to modify the delay time, up to 20 About a minute (Fig.20a).

LL MOTION

Factory settings

- appliance type (dip switch: mod.100 or 120: fig.18);
- switch-off delay (trimmer): full scale anticlockwise: 3 minutes (fig.19)
- 1 speed: position A of the jumper (fig.20).

Possible settings

- This model has 2 dip-switches. The position of switch 1 identifies the type of appliance (100 or 120: fig. 18) and **MUST** keep the setting provided by the manufacturer. The setting of switch 2 has no effect whatsoever on the operation of the appliance.
- Trimmer setting (fig.19). There is a trimmer on the PCB that enables adjusting the duration of the switch-off delay (from 3 to 20 minutes: clockwise = increase the delay, anticlockwise = decrease the delay).
- Jumper setting (fig.20). The motor has one operating speed: V. By appropriately setting the jumper as described in the following table B it is possible to determine which of the two speeds Vmin and Vmax will be the actual operating speed of the appliance.

NB: when the supply voltage is applied the appliance starts up in "Test Mode" for a time of approximately 1 min 30 sec. In the first 30 seconds of operation in "Test Mode" the signal supplied by the MOTION module is ignored and the motor runs at the speed set with the jumper. In the remaining 60 seconds the motor will only start after a signal from the MOTION module, at the speed set with the jumper; when there is no signal from the MOTION module, the motor will stop immediately (time lag for switching off = 0). At the end of the "Test Mode" phase, the appliance will go into normal operation.

Table B

| Speed | Jumper | |
|-------|------------|------------|
| | Position A | Position B |
| V1 | MIN speed | MAX speed |

Wiring diagrams

Fig. 21 ÷ 24

When using the wiring diagram in Figure 22 b, the humidity control cannot be disabled (models 100-120 LL T HR); you need to set the "Timer" operating mode (switch 6 = OFF in "DIP-switch" Table).

Maintenance and cleaning

Fig. 25 ÷ 27

Important information concerning the environmentally compatible disposal

IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL WITHIN THE REQUIREMENTS OF THE NATIONAL LAWS IMPLEMENTING DIRECTIVE WEEE, AND IN THESE COUNTRIES THE PRODUCT IS NOT SUBJECT TO SEPARATE DISPOSAL OPERATIONS AT THE END OF ITS WORKING LIFE.

This product conforms to EU Directive 2012/19/EC.

This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.



It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

Opis in uporaba

Izdelek, ki ste ga kupili, je aksialni odvodni ventilator za neposredno odvajanje na prosto ali v kratek prezračevalni kanal, primeren za vgradnjo na stene / stenske obloge, montažne stene, strope in spuščene strope. Izdelek je zaščiten pred vodnim curkom (razred zaščite IP45), zato je primeren tudi za prostore z veliko vlage. Vsi modeli so opremljeni z motorjem s krogličnimi ležaji. Serija ventilatorjev sestoji iz 10 modelov imenskega premera 100 in 120 mm, ki se razlikujejo po zmogljivosti, porabi in opremljenosti: podrobnejši opis možnosti uporabe boste našli pod točkama "Vgradnja" in "Uporaba":

TEKSTŪR PLUS 100-120 LL: osnovne različice, z eno hitrostjo;

TEKSTŪR PLUS 100-120 LL T HR: inačica z naprednim timerjem in senzorjem vlažnosti:

naprava je opremljena z elektronskim krmilnikom s senzorjem vlažnosti, ki omogoča samodejen vklop sistema, ko stopnja relativne vlažnosti v prostoru preseže mejno vrednost, katero nastavi monter z izbiro ene od štirih možnosti:

60 % RV, 70 % RV, 80 % RV, 90 % RV (70 % RV je tovarniško nastavljena vrednost);

krmilnik poleg tega omogoča vklop in/ali izklop delovanja s časovnim zamikom pri hitrosti Vmin oziroma Vmax.

TEKSTŪR PLUS 100-120 LL MOTION: inačica s preprostim timerjem in hitrostjo Vmin ali Vmax in senzorjem prisotnosti MOTION: naprava je opremljena z elektronskim krmilnikom in senzorjem MOTION, ki omogoča samodejen zagon sistema ob zaznavi prisotnosti oseb;

krmilnik poleg tega omogoča izklop s časovnim zamikom. Funkcija izklopa s časovnim zamikom in hitrost delovanja, Vmin ali Vmax, se določita ob vgradnji

TEKSTŪR PLUS 100-120 LL T: Izvedba s pojednostavljenim mjerjačem brzine s jednom brzinom: uređaj je opremljen elektroničkom karticom koja omogućuje odgođeno iskljućivanje. Iznos kašnjenja iskljućivanja može se prilagoditi tijekom faze stabilizacije.

Tieto zariadenia boli projektované na domáce a obchodné použitie.

Varnost



Pozor:

ta simbol pomeni previdnost za uporabnika da ne pride do povzročitve škode

- Izdelek ni primeren za drugačno uporabo od tiste, ki je navedena v tem priročniku.
- Ko vzamete izdelek iz embalaže, se prepričajte, da ni poškodovan: v primeru dvomov se obrnite na strokovno usposobljeno osebo ali pooblaščen servisni center. Delov embalaže ne puščajte na doseg otrok ali oseb s posebnimi potrebami.
- Uporaba katerekoli električne naprave zahteva upoštevanje nekaterih temeljnih pravil, med katerimi so:
 - a) izdelka se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami;
 - b) izdelka se ne dotikajte z bosimi nogami.
- Ko naprave ne nameravate več uporabljati in jo izključite iz električnega omrežja, jo shranite zunaj dosega otrok in oseb s posebnimi potrebami.
- Naprave ne uporabljajte ob prisotnosti vnetljivih snovi ali hlapov, npr. alkohola, insekticidov, bencina, ipd..
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci stari najmanj 8 let in osebe z zmanjšano fizično, senzorično ali mentalno sposobnostjo ali brez izkušenj oziroma znanja le, če so pod nadzorom ali pa se jih je poučilo z navodili o varni uporabi aparata in so razumele tveganja, ki so pri tem prisotna.
- Otroci se z aparatom ne smejo igrati.
- Čiščenja in vzdrževanja, ki jih opravlja uporabnik, otroci ne smejo opravljati nenadzorovano.



Opozorilo:

ta simbol pomeni, da je pri izdelku potrebna previdnost, da se ga ne poškoduje

- Na napravi ne opravljajte nikakršnih sprememb.
- Naprave ne puščajte izpostavljene vremenskim dejavnikom (dežju, soncu, ipd.).
- Redno preverjajte brezhibnost naprave. V primeru nepravilnosti naprave ne uporabljajte in nemudoma stopite v stik s pooblaščenim servisnim centrom Casals.
- V primeru slabega delovanja in/ali okvare naprave se nemudoma obrnite na pooblaščen servisni center Casals. V primeru morebitnega popravila zaprosite za uporabo originalnih nadomestnih delov Casals.
- V primeru, da naprava pade na tla ali prejme močan udarec, jo takoj odpeljite na pregled v pooblaščen servisni center Casals.
- Naprave ni treba priključiti na ozemljeno napeljavo, saj ima dvojno izolacijo.
- Napravo priključite na električno omrežje/električno vtičnico le, če zmogljivost napeljave/vtičnice ustreza največji moči naprave. V nasprotnem primeru se nemudoma obrnite na strokovno usposobljeno osebo.
- Izklopite glavno stikalo, kadar:
 - a) opazite napako v delovanju;
 - b) se odločite za izvedbo vzdrževalnih del zunanjega čiščenja;
 - c) se odločite, da naprave krajši ali daljši čas ne boste uporabljali.
- Za pravilno delovanje naprave je treba obvezno zagotoviti dovod zraka v prostor. Če je v istem prostoru vgrajena ogrevalna naprava, ki deluje na kurivo (greclec vode, peč na zemeljski plin itd.) in nima zaprte zgorevalne komore, preverite, da ima prostor zadosten dovod zraka za brezhibno zgorevanje v tej napravi.
- Naprava je primerna za odvajanje zraka neposredno na prosto ali v kratek kanal (dolžine največ 400 mm, kar zagotavlja navedene delovne karakteristike), ki je namenjen izključno zanjo. Naprava izgublja učinkovitost, če je vgrajena v kanale, v katerih prihaja do močnega protitlaka.
- Naprave ne uporabljajte za podporo delovanja grelnikov vode, peči ipd., njen odvod ne sme biti speljan v dimniške cevi tovrstnih naprav.
- Tok zraka oziroma hlapov, katere odvaja naprava, mora biti čist (torej brez mastnih primesi, saj, kemičnih ali korozivnih snovi oziroma eksplozivnih ali vnetljivih zmesi), njegova temperatura pa ne sme preseči 50 °C (122 °F).
- Modeli HR in MOTION: ne prekrivajte oziroma ne zamašite mrežice senzorja vlage.
- Karakteristike električnega omrežja morajo ustrezati podatkom, ki so navedeni na tablici A (slika 1)

- Vgradnjo naprave mora opraviti strokovno usposobljeno osebje.
- Elektrozariadenie, ku ktorému je výrobok pripojený, musí byť v súlade s platnými právnymi predpismi.
- Pre inštaláciu je potrebné zriadiť viacpólový vypínač s odpojovacou vzdialenosťou kontaktov nad 3 mm, aby v prípade prepätia kategórie III. umožnil úplné odpojenie.
- Výrobky vybavené motormi prispôsobenými pre jednofázovú kabeláž (M) je potrebné VŽDY pripojiť k jednofázovému vedeniu o 220 - 240 V (alebo v stanovených prípadoch len 230 V). Akákoľvek zmena bude považovaná za poškodenie výrobku a bude mať za následok zrušenie platnosti záruky.
- Je potrebné prijať opatrenia, aby nedochádzalo k spätnému prúdeniu plynov z vedenia na odvádzanie plynov alebo iných zariadení spaľujúcich palivo do miestnosti.
- Ventilátor je určený na montáž na okná alebo vonkajšie múry

Konstrukcija in oprema

Motornoventilacijski sklop, ki je zaprt v plastični valj in integriran v nosilec motorja, se kot celota vstavi v vgradno cev, zaradi majhne dolžine pa je izredno primeren za vgradnjo v bližini kolen (90°), ki so značilnost tovrstnih cevnih napeljav.

Poglavitni deli naprave so:

- nosilec motorja in čelna plošča, izdelana iz plastike ABS, odporne na udarce in ultravijolične žarke;
- rotor v obliki elise iz polipropilena, projektiran za zagotovitev velike zmogljivosti, nizke porabe in nizke ravni šumnosti;
- motor z zasenčenimi poli, opremljen s krogličnimi ležaji in zaščitno termično varovalko;
- elektronski krmilnik, izvedba različna od modela.

Vgradnja

Slike 2 ÷ 14

Opomba

Ne glede na to, kako je aparat obrnjen, mora biti nepovratna loputa vedno v navpični legi (slika.9,10). Namestite napravo najmanj 2,3 m nad tlemi.

Opomba

Če nepovratna loputa izskoči iz svojega sedeža in/ali se razstavi na sestavne dele, iz katerih sestoji, jo je treba znova namestiti tako, kakor je prikazano na slikah 10a, 10b

Uporaba

LL : enohitrostni model.

LL T HR: pri tem modelu je elektronski krmilnik priključen na senzor vlažnosti. Naprava ima dva načina delovanja: delovanje s funkcijo "timer" in funkcijo "izklop senzorja vlažnosti". Način delovanja izberete v fazi konfiguracije.

Delovanje s funkcijo TIMER

Nastavitve je mogoče štiri različne načine delovanja aparata (v nadaljevanju načini 1..4). Prva dva načina je mogoče nastaviti ročno, tretji in četrti pa sta povsem samodejna.

1. način delovanja: steče motor s hitrostjo V1 (minimalno ali maksimalno, odvisno od določitve v fazi konfiguriranja) ob pritisku na stikalo 1 po časovnem zamiku 0 ali 45 sekund. Motor se ugasne po času delovanja 6, 12, 18 ali 24 minut od trenutka izklopa stikala 1. Namesto stikala se lahko uporabi tipka, ki mora biti pritisnjena vsaj 0,5 s.

Opomba za monterja: v primeru uporabe tipke, je treba pri izklopu s časovnim zamikom nastaviti vrednost 0.

2. način delovanja: ob pritisku na stikalo 2 (z izključenim stikalom 1) motor nemudoma steče: hitrost delovanja je V2 (minimalna ali maksimalna, odvisno od določitve v fazi konfiguriranja). Poleg tega lahko s stikalom 2 kadarkoli ugasnete motor.

3. način delovanja: Motor se samodejno zažene, ko senzor vlage zazna relativno vlažnost, enako pragovni vrednosti, ki jo je mogoče nastaviti na 60 %, 70 %, 80 %, 90 %, ali pa višjo od te. Hitrost delovanja je V1 (minimalna ali maksimalna, odvisno od določitve v fazi konfiguriranja). Motor se izklopi, ko se vlažnost zniža za vrednost 15 glede na mejno vrednost (npr. s 60 % RV na 45 % RV)

Za preprečitev neprekinjenega celodnevne delovanja v primeru neugodnih klimatskih razmer, pri katerih sistem ne more znižati stopnje vlažnosti s prezračevanjem, naprava deluje na naslednji način:

če se vlažnost v 2 urah delovanja ne zniža za 15 % RV pod nastavljenno mejno vrednost, se naprava za 8 ur izklopi. Od tedaj naprej se za zagotovitev minimalnega pretoka zraka izvajajo cikli vklopa/izklopa (2 uri delovanja, 8 ur mirovanja). Ko se relativna vlažnost zniža za 15 % RV pod nastavljenno mejno vrednost, naprava spet začne samodejno delovati v skladu z nastavitvami 3. načina delovanja.

4. način delovanja: motor se samodejno vklopi, ko senzor zazna naglo povečanje vlažnosti (ki ni nujno višja od prednastavljene pragovne vrednosti; gre za nenadno povečanje relativne vlažnosti za več kot 20 % v 10 minutah). Hitrost delovanja je V1 (minimalna ali maksimalna, odvisno od določitve v fazi konfiguriranja). Motor se izklopi, ko je izpolnjen eden od naslednjih pogojev:

- ko se relativna vlažnost zmanjša za vrednost 15 % RV glede na vrednost, pri kateri se je motor vklopil
- po 2 urah delovanja.

Vsem zgoraj navedenim spremenljivim parametrom se ob vgradnji določi stalna vrednost. Ročne nastavitve lahko prevladajo nad avtomatskimi in obratno (Primeri:

1 načina 1 in 2: ročni vklop in izklop;

2 načina 1 in 2: samodejni izklop po 2 urah delovanja).

Delovanje z izklopom senzorja vlažnosti

Pri tej konfiguraciji je možno začasno onesposobiti delovanje senzorja vlažnosti. Funkcijo se aktivira s pomočjo stikala 1 (na ta način prepreči sproženje senzorja HR), deaktivira pa se samodejno po eni uri od izklopa (tedaj se znova vzpostavi delovanje senzorja HR). Namesto stikala se lahko uporabi tipka, ki mora biti pritisnjena vsaj 0,5 s. Kadar je funkcija aktivna, je možen samo en način delovanja: motor se vklopi in ugasne ročno s pomočjo stikala 2. Hitrost delovanja je V2 (minimalna ali maksimalna, odvisno od določitve v fazi konfiguriranja). Kadar ta funkcija ni aktivna, je aktiven eden od samodejnih načinov delovanja 3 in 4.

Opomba

Če uporabite shemo vezave prikazano na sliki 22 b, potem se nadzora vlažnosti ne da izklopiti (modela 100-120 LL T HR); v tem primeru je treba izbrati način delovanja "Timer" (stikalo 6 = OFF v tabeli "DIP- switch").

LL MOTION: pri tem modelu je na elektronski krmilnik priključen senzor prisotnosti MOTION. Naprava omogoča en način delovanja: motor steče samodejno s hitrostjo V1 (minimalno ali maksimalno, odvisno od določitve v fazi konfiguriranja) ob aktiviranju senzorja prisotnosti MOTION. Motor se izklopi ob koncu signala senzorja po časovnem zamiku od 3 do vključno 20 minut (kar se določi v fazi konfiguriranja, glejte "Navodila za monterja).

LL T: Na elektronski plošči je trimer, ki omogoča nastavitve trajanja zakasnitve izklopa

(Tovarniška nastavitve na 3 minute.) Z delovanjem na ta trimer je mogoče prilagoditi čas zakasnitve, do 20 Približno minuto (slika 20a).

Navodila za monterja

Pri nekaterih modelih lahko monter spremeni tovarniške nastavitve:

LL

Monter ne more opraviti nobenih nastavitvev

LL T HR

Tovarniške nastavitve

- časovni zamik izklopa (DIP switch): 6 min
- časovni zamik vklopa (DIP switch): 45 sekund
- prag vlažnosti: 70 % RV
- način delovanja: Timer
- 2 hitrosti: položaj A jumperja (sl.16)

Možne nastavitve

- Nastavitev jumperjev (mostičev) (slika 15b,16). Motor ima dve hitrosti delovanja: V1 in V2. Z ustrezno nastavitvijo jumperjev (mostičev) v skladu z navedbami v spodnji razpredelnici A lahko določite, katera od obeh hitrosti, V1 ali V2, bo maksimalna in katera minimalna. Timer vselej deluje na hitrost V1.
- Nastavitev DIP-switch (slika 17). Opomba. Pred spreminjanjem nastavitvev DIP-switch odklopite električno napajanje. Možno je konfigurirati čas zamika vklopa, zamika izklopa, vrednost praga relativne vlažnosti in način delovanja (glejte odstavek Uporaba), kar dosežete z ustreznimi nastavitvami DIP-switch s 6 stikalci v skladu z opisom v spodnji tabeli:

| | | DIP switch | | | | | |
|----------------------|------------------------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | | Stikalo 1 | Stikalo 2 | Stikalo 3 | Stikalo 4 | Stikalo 5 | Stikalo 6 |
| T_A | 0 sek. | OFF | -- | -- | -- | -- | -- |
| | 45 sek. | ON | -- | -- | -- | -- | -- |
| T_B | 6 min. | -- | OFF | OFF | -- | -- | -- |
| | 12 min. | -- | OFF | ON | -- | -- | -- |
| | 18 min. | -- | ON | OFF | -- | -- | -- |
| | 24 min. | -- | ON | ON | -- | -- | -- |
| U_R | 60% | -- | -- | -- | ON | ON | -- |
| | 70% | -- | -- | -- | OFF | OFF | -- |
| | 80% | -- | -- | -- | ON | OFF | -- |
| | 90% | -- | -- | -- | OFF | ON | -- |
| Načini delov. | Timer | -- | -- | -- | -- | -- | OFF |
| | Izklop senz. vlažnosti | -- | -- | -- | -- | -- | ON |

T_A = časovni zamik vklopa

T_B = časovni zamik izklopa

T_C = čas samodejnega cikla

U_R = relativna vlažnost

Razpredelnici A

| Hitrost | Jumper | |
|---------|-------------|-------------|
| | Položaj A | Položaj B |
| V1 | Hitrost MIN | Hitrost MAX |
| V2 | Hitrost MAX | Hitrost MIN |

LL T

Na elektronski plošči je trimmer, ki omogoča nastavitve trajanja zakasnitve izklopa (Tovarniška nastavitve na 3 minute.) Z delovanjem na ta trimmer je mogoče prilagoditi čas zakasnitve, do 20 Približno minuto (slika 20a).

LL MOTION

Tovarniške nastavitve

- tip naprave (DIP switch: model.100 ali 120: sl. 18);
- časovni zamik izklopa (trimmer): do konca v smeri proti urnemu kazalcu: 3 minute (sl.19);
- 1 hitrost: položaj A jumperja (sl. 20)

Možne nastavitve

- modela LL T imata DIP switch z 2 stikalcema. Položaj stikalca 1 označuje tip naprave (100 ali 120: sl. 18) in stikalce MORA ostati v položaju, v kakršnega ga je postavil proizvajalec. Nastavitve stikalca 2 nima nobenega vpliva na delovanje naprave.
- Nastavitve trimerja (sl.19). Na elektronskem krmilniku se nahaja trimmer, ki omogoča nastavitve trajanja časovnega zamika izklopa (od 3 do 20 min: v smeri urnega kazalca= povečanje zamika, v smeri proti urnemu kazalcu= zmanjšanje zamika).
- Nastavitve jumperja (sl.20). Motor ima eno hitrost delovanja: V. Z ustrezno nastavitvijo jumperja po navedbah v spodnji tabeli B določite, katera od obeh predvidenih hitrosti, Vmin in Vmax, bo dejanska hitrost delovanja naprave. Samo pri modelu LL T MOTION - ob dovodu napajalne napetosti naprava deluje približno 1 minuto in 30 sekund v "testnem načinu". V prvih 30 sekundah delovanja v "testnem načinu" se signal, ki prihaja iz modula MOTION, ne upošteva in motor se vrti s hitrostjo, določeno z jumperjem. V preostalih 60 sekundah se motor vklopi samo po prejemu signala s strani modula MOTION in teče s hitrostjo, določeno z jumperjem; po izpadu signala modula MOTION se motor takoj ustavi (časovni zamik izklopa = 0). Po izteku "testnega načina" preide naprava v normalno delovanje.

Razpredelnici B

| Hitrost | Jumper | |
|---------|-------------|-------------|
| | Položaj A | Položaj B |
| V1 | Hitrost MIN | Hitrost MAX |

Shema vezave

Sl. 21 ÷ 24

Če uporabite shemo vezave prikazano na sliki 22 b, potem se nadzora vlažnosti ne da izklopiti (modela 100-120 LL T HR); v tem primeru je treba izbrati način delovanja "Timer" (stikalo 6 = OFF v tabeli "DIP- switch").

Vzdrževanje in čiščenje

Sl. 25 ÷ 27

Pomembno opozorilo glede okolju prijaznega odlaganja odpadkov

V NEKATERIH DRŽAVAH EVROPSKE UNIJE TA IZDELEK NE SODI V PODROČJE IZVAJANJA NACIONALNEGA ZAKONA, NA OSNOVI KATEREGA JE BILA SPREJETA DIREKTIVA OEEO (DIREKTIVA O ODPADNI ELEKTRIČNI IN ELEKTRONSKI OPREMI), ZATO TAM LOČENO ZBIranJE TOVRSTNIH ODSLUŽENIH ODPADKOV NI OBVEZNO.

Ta proizvod je skladen z direktivo EU 2012/19/EGS.

Simbol prečrtanega koša, nameščen na napravi, navaja, da mora biti proizvod, na koncu njegove življenjske dobe, obdelan ločeno od gospodinjskih odpadkov in mora biti zato oddan v zbirni center za ločeno zbiranje odpadkov električnih in elektronskih naprav, ali pa ga je treba vrniti prodajalcu ob nakupu nove ekvivalentne naprave.



Na koncu življenjske dobe naprave je uporabnik odgovoren za pravilno oddajo le-te v primerne zbirne strukture, kršitev predpisov se kaznuje v skladu z veljavno zakonodajo na področju odpadkov.

Primerno ločeno zbiranje odpadkov za sledečo usmeritev opuščene naprave v postopke recikliranja, obdelave in okolju prijazne razgradnje, pripomore k izogibanju morebitnim negativnim učinkom na okolje in zdravje ter pospešuje recikliranje materialov, iz katerih je sama naprava sestavljena.

Za podrobnejše informacije o razpoložljivih zbirnih sistemih prosimo, da se obrnete na lokalno službo za razgradnjo odpadkov ali pa na trgovino, kjer ste napravo kupili.

Proizvajalci in uvozniki izvršujejo svojo dolžnost pri recikliranju, obdelavi in okolju prijaznemu odlaganju bodisi neposredno bodisi z udeležbo v skupnem sistemu.

Opis i primjena

Proizvod koji ste kupili je aksijalni usisnik zraka projektiran za izravno istjerivanje zraka (vani ili u kratke ventilacijske cijevi), koji se može postaviti na zid/ploču, na lažne zidove, na strop i na spuštenu strop. Proizvod je zaštićen od mlazova vode (stupanj zaštite IP45), stoga je prikladan i za prostore koje obilježava visoka vlažnost. Svi modeli imaju motor s kugličnim ležajevima. Asortiman obuhvaća 10 modela nazivnog promjera 100 i 120 mm, različitih performansi, potrošnje i značajki (za detaljniji opis raznih funkcija vidi "Postavljanje" i "Korištenje"):

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL: osnovne verzije, jednom brzinom;

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T HR: verzija s naprednim timerom i senzorom vlage: uređaj ima elektroničku tiskanu pločicu sa senzorom vlage, koja je u stanju automatski aktivirati sustav kad vrijednosti relativne vlažnosti u okolini premaše prag koji postavljivač može postaviti na četiri vrijednosti: 60% RV, 70% RV, 80% RV, 90% RV (70% RV je unaprijed postavljena tvornička vrijednost); tiskanu pločicu omogućuje i uključivanje i/ili isključivanje s kašnjenjem, pri brzini Vmin ili Vmax.

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL MOTION: verzija s pojednostavljenim timerom pri brzini Vmin ili Vmax i senzorom prisutnosti MOTION: uređaj ima elektroničku tiskanu pločicu sa senzorom MOTION koji je u stanju automatski aktivirati sustav kad se detektira prisutnost; osim toga, tiskana pločica omogućuje i isključivanje s kašnjenjem. Entitet kašnjenja u isključivanju, kao i jedinu radnu brzinu, Vmin ili Vmax, moguće je postaviti u fazi postavljanja.

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T: Izvedba s pojednostavljenim mjeračem brzine s jednom brzinom: uređaj je opremljen elektroničkom karticom koja omogućuje odgođeno isključivanje. Iznos kašnjenja isključivanja može se prilagoditi tijekom faze stabilizacije.

Ovi uređaji su projektirani za uporabu u kućnom i komercijalnom okruženju.

Sigurnost



Pažnja:

ovaj simbol naznačuje predostrožnosti
za izbjegavanje ozljeda korisnicima

- Nemojte koristiti ovaj proizvod u svrhu drugačiju od one koja se navodi u ovom priručniku.
- Nakon što ste proizvod izvadili iz omota, uvjerite se u njegovu bespriječnost:
 - u slučaju bilo kakve sumnje, odmah se obratite stručno osposobljenoj osobi ili ovlaštenom preprodavaču Casals. Nemojte ostavljati dijelove omota na dohvata djece ili osoba s posebnim potrebama.
- Uporaba bilo kojeg električnog uređaja podrazumijeva nekoliko temeljnih pravila, među kojima:
 - a) ne smije ga se dirati mokrim ili vlažnim rukama;
 - b) ne smije ga se dirati bosi.
- Odlučite li uređaj više ne koristiti i iskopčati iz električne mreže, pohranite ga daleko od djece i osoba s posebnim potrebama.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tvari ili para kao što su alkohol, insekticidi, benzin itd.
- **Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i potrebnog znanja, pod uvjetom da ih se nadzire ili da su upućeni u sigurnu uporabu uređaja i u razumijevanje opasnosti u vezi s njime.**
- **Djeca se ne smiju igrati s uređajem.**
- **Čišćenje i održavanje o kojima se mora brinuti korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.**



Upozorenje:

ovaj simbol naznačuje predostrožnosti
za izbjegavanje šteta na proizvodu

- Zabranjeno je vršiti bilo kakve preinake na proizvodu.
- Nemojte ostavljati uređaj izložen atmosferskim utjecajima (kiši, suncu itd.).
- S vremena na vrijeme provjerite cjelovitost uređaja. U slučaju neispravnosti, nemojte koristiti uređaj i odmah se obratite ovlaštenom preprodavaču "Casals".
- U slučaju lošeg rada i/ili kvara na uređaju, odmah se obratite ovlaštenom preprodavaču "Casals" i zatražite, pri eventualnom popravku, uporabu originalnih dijelova "Casals".
- Ako uređaj padne ili zadobije jake udarce neka ga ovlašteni preprodavač "Casals" odmah pregleda.
- Uređaj nije potrebno spojiti na utičnicu s uzemljenjem, jer je izrađen s dvostrukom izolacijom.
- Spojite uređaj na mrežno napajanje/električnu utičnicu samo ako je kapacitet instalacije/utičnice primjeren njegovoj maksimalnoj snazi. U suprotnom, odmah se obratite stručno osposobljenoj osoblju.
- Isključite glavni prekidač instalacije ako:
 - a) primjetite neispravnost u radu;
 - b) odlučite izvršiti čišćenje izvana;
 - c) odlučite ne koristiti uređaj kraće ili dulje vrijeme.
- Neophodno je osigurati potreban povrat zraka u prostoriju kako bi se jamčio rad proizvoda.
- Ako se u istoj prostoriji nalazi i uređaj koji radi na gorivo (grijač vode, plinska peć, itd.) bez nepropusne komore, dovod zraka mora jamčiti i savršeno izgaranje u tom uređaju.
- Uređaj je pogodan za istjerivanje zraka izravno vani ili u kratke ventilacijske cijevi (maks. 400 mm kako bi se jamčile certificirane performanse) koje su njemu namijenjene. Gubi na učinkovitosti ako je postavljen u ventilacijskim cijevima s jakim protutlakom.
- Uređaj se ne može koristiti kao pokretač grijača vode za kupaonice, peći itd., niti se njegov odvod smije prazniti u vodove toplog zraka takvih uređaja.
- Protok zraka ili dima koji se usmjerava treba biti čist (odnosno bez masnih elemenata, čađi, kemijskih i korozivnih tvari ili eksplozivnih i zapaljivih mješavina) i njegova temperatura ne smije biti viša od 50 °C (122 °F).
- Modeli HR i MOTION: nemojte pokrivati ni zaprečavati rešetku senzora.
- Električni podaci mreže moraju odgovarati onima na pločici A (sl. 1).

- Postavljanje uređaja mora izvršiti stručno osposobljeno osoblje.
- Električni sustav na koji se spaja proizvod mora biti u skladu s važećim propisima.
- Prilikom instalacije potrebno je predvidjeti opći prekidač s razmakom otvaranja kontakata od najmanje 3 mm koji omogućuje potpuno iskopčavanje u uvjetima prenaponske kategorije III.
- Proizvodi s motorima predviđenima za spajanje na monofaznu mrežu (M) UVIJEK zahtijevaju priključak na monofazne linije od 220 do 240 V (ili samo 230 V ako je tako predviđeno). Svaka izmjena predstavlja prepravljavanje proizvoda i poništava njegovo jamstvo.
- Potrebno je poduzeti mjere opreza kako bi se spriječilo da se u prostoriju vraćaju plinovi iz ispušne cijevi ili iz drugih uređaja u kojima izgara gorivo.
- Ventilator je namijenjen za ugradnju na prozore ili vanjske zidove.

Konstrukcija i značajke

Sklop motora i ventilatora je zatvoren u plastičnom cilindru koji je ugrađen u nosač motora i može se u cijelosti smjestiti u određenu cijev, a zahvaljujući svojoj maloj dužini savršeno je kompatibilan s postavljanjem u blizini "koljena" (90°), karakterističnih za cijevne spojeve.

Glavne komponente uređaja su:

- nosač motora i prednja ploča, izrađeni od termoplastične smole ABS, otporni na udarce i zaštićeni od ultraljubičastih zraka;
- rotor heliko-centrifugalnog tipa od smole PP proučavane za jamčenje visokih performansi, niske potrošnje i smanjenih emisija zvuka;
- motor s neizraženim polovima, s kugličnim ležajevima i zaštitnim toplinskim osiguračem;
- elektronička tiskana pločica, različita kod svakog modela.

Postavljanje

Sl. 2 ÷ 14

NAPOMENA

Kako god da je usmjeren uređaj, nepovratna zaklopka mora uvijek biti u okomitom položaju (sl. 9, 10). Postavite uređaj najmanje 2,3 m iznad tla.

NAPOMENA

U slučaju da nepovratna zaklopka izađe iz svog sjedišta i/ili se njene polovice razdvoje, možete je ponovno namjestiti kao što se vidi na sl. 10a, 10b.

Korištenje

LL: model s jednom brzinom.

LL T HR: elektronička tiskana pločica na ovom modelu je spojena na senzor vlage. Uređaj omogućuje dvije vrste rada: rad "Timer" i rad "Deaktiviranje HR". U fazi konfiguracije treba izabrati jednu od te dvije vrste.

Rad TIMER

Uređaj omogućuje 4 različita načina rada (funkcioniranja) – u nastavku objašnjenje načina od 1 do 4. Prva dva načina se mogu aktivirati ručno, dok su treći i četvrti potpuno automatski.

Način 1: motor se pokreće brzinom V1 (minimalnom ili maksimalnom - to treba odrediti u fazi konfiguracije) kod pritiska na prekidač 1, a nakon kašnjenja od 0 do 45 sekundi. Motor će se isključiti nakon 6, 12, 18 ili 24 minute rada od trenutka deaktiviranja (turning off) prekidača 1. Umjesto prekidača možete koristiti i gumb, koji trebate držati pritisnut najmanje 0,5 s.

Napomena za postavljača: u slučaju korištenja gumba, kašnjenje u uključivanju uređaja treba postaviti na vrijednost 0.

Način 2: kod pritiska na prekidač 2 (S prekidačem 1 – ugašen) motor se odmah pokreće: brzina rada je V2 (minimalna ili maksimalna - to treba odrediti u fazi konfiguracije). Osim toga, putem prekidača 2 možete odmah zaustaviti motor.

Način 3: Motor se automatski pokreće kada senzor vlage otkrije relativnu vlažnost veću ili jednaku razini praga koja je

podesiva na 60%, 70%, 80%, 90%. Brzina rada je V1 (minimalna ili maksimalna - to treba odrediti u fazi konfiguracije). Motor će se isključiti kad se vlažnost smanji na vrijednost koja je za 15 manja od praga (npr. sa 60% RV na 45% RV). Kako bi se izbjegao neprekidni rad usisnika zraka danju i noću u slučaju nepovoljnih klimatskih uvjeta u kojima sustav ne bi bio u stanju smanjiti vlažnost ventilacijom, uređaj se ponaša na sljedeći način:

ako se u roku od 2 sata rada relativna vlažnost ne spusti za 15% ispod postavljenog praga, uređaj se isključuje u razdoblju od 8 sati. Od tog trenutka, radi jamčenja minimalnog protoka zraka, uređaj će vršiti cikluse uključivanja/isključivanja (2 sata uključen, 8 sati isključen). Kad se relativna vlažnost spusti za 15% ispod postavljenog praga, uređaj se automatski vraća na standardni rad načina 3.

Način 4: motor se automatski pokreće kad senzor detektira brzo povećavanje vlažnosti (Ne mora biti nužno viša od izabrane vrijednosti praga; radi se o iznenadnom povećanju relativne vlažnosti više od 20% u 10 minuta). Brzina rada je V1 (minimalna ili maksimalna - to treba odrediti u fazi konfiguracije). Motor će se isključiti kad se ostvari najmanje jedan od sljedećih uvjeta:

- relativna vlažnost se smanjila na vrijednost koja je za 15% manja od vrijednosti koja je prouzročila uključivanje motora
- nakon 2 sata rada.

Svi gore opisani varijabilni parametri su konfigurirani na fiksnu vrijednost u trenutku postavljanja. Rad u ručnim načinima može se preklapati s onim automatskim i obrnuto (primjeri:

1. načini 1 i 2: ručno uključivanje i isključivanje
2. načini 1 i 2: automatsko isključivanje nakon 2 sata rada korištenja).

Rad DEAKTIVIRANJE HR

S ovom konfiguracijom možete privremeno deaktivirati djelovanje senzora vlage. Funkcija se aktivira putem pritiska na sklopku 1 (na ovaj način se sprječava rad senzora HR) i automatski se gasi nakon 1 sata od trenutka isključenja (tj. vraća se u funkciju senzor HR). Umjesto prekidača možete koristiti i gumb, koji trebate držati pritisnut najmanje 0,5 s. Kad je funkcija aktivna, moguć je samo jedan način rada: motor se ručno pokreće i zaustavlja putem prekidača 2. Brzina rada je V2 (minimalna ili maksimalna - to treba odrediti u fazi konfiguracije). Naprotiv, kad funkcija nije aktivna, djeluju automatizmi koji se odnose na načine 3 i 4.

NAPOMENA

Kad se koristi shema spajanja na sl. 22 b, kontrolu vlažnosti nije moguće deaktivirati (modeli 100-120 LL T HR); treba postaviti način rada "Timer" (prekidač 6 = ISKLJUČENO u tablici "DIP- switch").

LL MOTION: na elektroničku tiskanu pločicu na ovom modelu spojen je jedan senzor prisutnosti MOTION. Uređaj omogućuje jedan način rada: motor se aktivira brzinom V (minimalnom ili maksimalnom - to treba utvrditi u fazi konfiguracije) interveniranjem senzora prisutnosti MOTION. Motor će se isključiti na kraju signaliziranja senzora, nakon kašnjenja od 3 do 20 minuta (to treba utvrditi u fazi konfiguracije, vidi "Upute za postavljača").

LL T: Na elektroničkoj ploči nalazi se trimer koji vam omogućuje podešavanje trajanja kašnjenja isključivanja (Tvornička postavka na 3 minute.) Djelovanjem na ovaj trimer moguće je prilagoditi vrijeme odgode, do 20 Otprilike minutu (slika.20a).

Upute za postavljača

Kod nekih modela postavljač može promijeniti tvorničke postavke:

LL

Ne predviđa se nikakva konfiguracija koju vrši postavljač

LL T HR

Tvorničke postavke

- kašnjenje u isključivanju (dip switch): 6 min
- kašnjenje u uključivanju (dip switch): 45 sekundi
- prag vlažnosti: 70% RV
- način rada: Timer
- 2 brzine: položaj A za "jumper" (sl. 16)

Moguća podešavanja

- Postavka za "jumper" (sl. 15b, 16). Motor ima dvije radne brzine: V1 i V2. Ako postavite "jumper" na odgovarajući način prema opisu u tablici A koja slijedi, možete odrediti koja će od brzina V1 i V2 biti maksimalna, a koja minimalna. Timer će uvijek djelovati na V1.

- Postavke za "dip-switch" (sl. 17). NAPOMENA. Prije vršenja izmjena na "dip-switchu", odspojite električno napajanje. Možete konfigurirati vrijeme kašnjenja u uključivanju, kašnjenja u isključivanju, vrijednost praga relativne vlažnosti i način rada (vidi odlomak "Korištenje") ako na odgovarajući način postavite "dip-switch" sa 6 prekidača prema opisu u tablici koja slijedi:

| | | DIP switch | | | | | |
|----------------------|-------------|------------|------------|-----------|------------|------------|-------------|
| | | Prekidač 1 | Prekidač 2 | Prekidač3 | Prekidač 4 | Prekidač 5 | Prekidač. 6 |
| T_A | 0 sek. | OFF | -- | -- | -- | -- | -- |
| | 45 sek. | ON | -- | -- | -- | -- | -- |
| T_B | 6 min. | -- | OFF | OFF | -- | -- | -- |
| | 12 min. | -- | OFF | ON | -- | -- | -- |
| | 18 min. | -- | ON | OFF | -- | -- | -- |
| | 24 min. | -- | ON | ON | -- | -- | -- |
| U_R | 60% | -- | -- | -- | ON | ON | -- |
| | 70% | -- | -- | -- | OFF | OFF | -- |
| | 80% | -- | -- | -- | ON | OFF | -- |
| | 90% | -- | -- | -- | OFF | ON | -- |
| Način rada | Timer | -- | -- | -- | -- | -- | OFF |
| | Deaktiv. HR | -- | -- | -- | -- | -- | ON |

T_A = vrijeme kašnjenja u uključivanju

T_B = vrijeme kašnjenja u isključivanju

T_C = vrijeme automatskog ciklusa

U_R = relativna vlažnost

Tablici A

| Brzina | Jumper | |
|--------|------------|------------|
| | Položaj A | Položaj B |
| V1 | brzina MIN | brzina MAX |
| V2 | brzina MAX | brzina MIN |

LL T

Na elektroničkoj ploči nalazi se trimer koji vam omogućuje podešavanje trajanja kašnjenja isključivanja (Tvornička postavka na 3 minute.) Djelovanjem na ovaj trimer moguće je prilagoditi vrijeme odgode, do 20 Otprilike minutu (slika.20a).

LL MOTION

Tvorničke postavke

- tip uređaja (dip switch: mod. 100 ili 120: sl. 18);
- kašnjenje u isključivanju (podešivač): vrh ljestvice suprotno od smjera kazaljke na satu: 3 minute (sl. 19);
- 1 brzina: položaj A za "jumper" (sl. 20).

Moguća podešavanja

- na modelima LL T je prisutan jedan "dip switch" s 2 prekidača. Položaj prekidača 1 određuje tip uređaja (100 ili 120: sl. 18) i MORA zadržati postavku proizvođača. Postavka prekidača 2 nema nikakvog utjecaja na rad uređaja.
- Postavljanje podešivača (sl. 19). Na elektroničkoj tiskanoj pločici postoji podešivač koji omogućuje podešavanje trajanja kašnjenja u isključivanju (od 3 do 20 min: u smjeru kazaljke na satu = veće kašnjenje, suprotno od smjera kazaljke na satu = manje kašnjenje).
- Postavka za "jumper" (sl. 20). Motor ima jednu radnu brzinu: V. Ako postavite "jumper" na odgovarajući način prema opisu u tablici B koja slijedi, možete odrediti koja će od dviju predviđenih brzina Vmin i Vmax biti stvarna radna brzina uređaja.

Napomena: samo na modelu LL T MOTION kad se uključi napon napajanja uređaj se pokreće u "Test Mode" (načinu ispitivanja) u vremenu od otprilike 1 min 30 s.

Tijekom prvih 30 s rada u "Test Mode" signal koji se dostavlja modulom MOTION se zanemaruje i motor se vrti brzinom postavljenom putem jumpera. U preostalih 60 s motor se pokreće samo nakon signaliziranja modula MOTION, brzinom postavljenom putem jumpera; kad signaliziranje s modula MOTION prestane, motor se odmah zaustavlja (vrijeme kašnjenja u isključivanju = 0). Na završetku faze "Test Mode" uređaj prelazi na normalan rad.

Tablici B

| Brzina | Jumper | |
|--------|------------|------------|
| | Položaj A | Položaj B |
| V1 | brzina MIN | brzina MAX |

Sheme spajanja

Sl. 21 ÷ 24

Kad se koristi shema spajanja na sl. 22 b, kontrolu vlažnosti nije moguće deaktivirati (modeli 100-120 LL T HR); treba postaviti način rada "Timer" (prekidač 6 = ISKLJUČENO u tablici "DIP- switch").

Održavanje i čišćenje

Sl. 25 ÷ 27

Važna obavijest o okolišu prihvatljivom rashodovanju

U POJEDINIM ZEMLJAMA EUROPSKE UNIJE, NA OVAJ PROIZVOD SE NE PRIMJENJUJE ZAKON O USVAJANJU DIREKTIVE O ELEKTRIČNOM I ELEKTRONIČKOM OTPADU, STOGA U NJIMA NE POSTOJI OBVEZA ODVOJENOG SAKUPLJANJA NA KRAJU RADNOG VIJEKA PROIZVODA.

Ovaj proizvod je u skladu s Uredbom EU2012/19/EC.

Simbol prekrizhenog koša za smeće otisnut na uređaju označava da proizvod treba - na kraju njegovog radnog vijeka, a pošto se s njim mora postupati odvojeno od otpada iz kućanstva - odnijeti centru za odvojeno sakupljanje električnih i elektronskih aparata ili ga predati preprodavaču u trenutku kupnje novog istovrijednog uređaja.



Korisnik je odgovoran za predaju aparata na kraju radnog vijeka odgovarajućim ustanovama za sakupljanje otpada, pod prijetnjom kaznenih mjera predviđenih zakonom o sakupljanju otpada na snazi.

Odvojenim sakupljanjem otpada omogućuje se naknadno okolišu prihvatljivo recikliranje, obrada i zbrinjavanje rashodovanog aparata, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih učinaka po okoliš i po zdravlje te pospešuje recikliranje materijala od kojih je proizvod načinjen.

Za detaljnije obavijesti o raspoloživim sustavima sakupljanja obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje otpada ili prodavaonici u kojoj ste proizvod kupili.

Proizvođači i uvoznici pokoravaju se vlastitoj odgovornosti za okolišu prihvatljivo recikliranje, obradu i zbrinjavanje otpada, kako izravno tako i učešćem u sustavu zajednice.

Beskrivelse og brug

Det købte produkt er en aksialventilator, der er udviklet til direkte udstødning (til det fri eller i korte luftkanaler), og som er kompatibel med montering på væg/panel, på skillevægge, i loftet og i et forsynket loft. Produktet er beskyttet mod vandsprøjt (beskyttelsesgrad IP45) og er derfor egnet til miljøer med høj luftfugtighed. Alle modeller er udstyret med motor med kuglelejer.

Udvalget dækker over 10 modeller med en nominel diameter på 100 og 120 mm, der har forskellige ydelser, forbrug og udstyr (se "Installation" og "Anvendelse" for en mere udførlig beskrivelse af de forskellige funktioner):

TEKSTUR PLUS 100-120 LL: grundlæggende versioner på én hastighed.

TEKSTUR PLUS 100-120 LL T HR: Modeller med avanceret timer og fugtighedsføler: apparatet har et elektronisk kort der også omfatter en fugtighedsføler i stand til automatisk at aktivere systemet, når omgivelsernes fugtighedsværdier overstiger en tærskel, som installatøren kan indstille på fire trin: 60%, 70%, 80%, 90% UR (70% UR er den forudindstillede værdi fra fabrikken). Kortet giver endvidere mulighed for

udskudt tænding og/eller slukning ved hastighederne V_{min} eller V_{max} .

TEKSTUR PLUS 100-120 LL MOTION: Model med enkel timer til en hastighed V_{min} eller V_{max} og MOTION føler for tilstedeværelse: apparatet har et elektronisk kort inklusive en MOTION-føler, der kan aktivere systemet automatisk, når der registreres en tilstedeværelse. Kortet giver desuden mulighed for udskudt slukning. Omfanget af den udskudte tid til slukning samt den enkelte driftshastighed, V_{min} eller V_{max} , kan indstilles i installationsfasen.

TEKSTUR PLUS 100-120 LL T: Version med forenklet timer med enkelt hastighed: enheden er udstyret med et elektronisk kort, der muliggør forsinket nedlukning. Størrelsen på frakoblingsforsinkelsen kan justeres under stabiliseringsfasen.

Disse apparater er beregnet både til husholdningsbrug og i virksomheder.

Sikkerhed



Pas på: Dette symbol angiver, at der skal tages forholdsregler for at undgå skader på brugeren

- Brug ikke dette produkt til andet, end hvad er angivet i disse anvisninger.
- Når apparatet er taget ud af emballagen, kontrolleres det, om det er intakt. I tvivlstilfælde skal der straks rettes henvendelse til sagkyndigt personale eller til et autoriseret servicecenter. Efterlad ikke dele af emballagen inden for børns og funktionshæmmede personers rækkevidde.
- Brug af elektriske apparater medfører, at der skal overholdes nogle fundamentale regler såsom: a) må ikke berøres med våde eller fugtige hænder, b) må ikke berøres, når man har bare fødder.
- Anbring apparatet uden for børns og funktionshæmmede personers rækkevidde, når det frakobles strømforsyningen og ikke længere skal bruges.
- Brug ikke apparatet i nærheden af brændfarlige stoffer eller dampe såsom sprit, insektdræbende midler, benzin og lignende.
- Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og af personer, som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, såfremt de er under passende opsyn, eller først er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de tilhørende risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Den rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.



Advarsel: Dette symbol angiver, at der skal tages forholdsregler for at undgå skader på produktet.

- Foretag ikke ændringer på apparatet.
- Udsæt ikke apparatet for vind og vejr (regn, sol osv.).
- Kontrollér regelmæssigt apparatets tilstand. Hvis der findes defekter, må apparatet ikke bruges, og der skal straks rettes henvendelse til et autoriseret Casals servicecenter.
- I tilfælde af dårlig funktion og/eller defekter på apparatet, skal man straks henvende sig til et Casals servicecenter for at få originale Casals reservedele til en eventuel reparation.
- Hvis apparatet falder ned eller bliver stødt, skal det kontrolleres på et autoriseret Casals servicecenter med det samme.
- Apparatet har ikke behov for at blive tilsluttet et stik med ekstrabeskyttelse, idet det er fremstillet med dobbelt isolering.
- Slut kun apparatet til strømforsyningen/stikkontakten, hvis spændingen i anlægget/stikket passer til apparatets maksimale effekt. Hvis det ikke er tilfældet, skal der straks rettes henvendelse til faguddannet personale.
- Sluk for strømmen ved hovedafbryderen når: a) der opstår problemer med apparatets funktion, b) apparatet skal rengøres eller vedligeholdes udvendigt, c) apparatet ikke skal anvendes i kortere eller længere tid.
- Det er nødvendigt at sikre luftindløb i lokalet for at garantere produktets funktion. I tilfælde af at der i samme lokale er installeret et apparat, som bruger brændstof (vandvarmer, gasradiator, osv.) og som ikke er af en lufttæt type, skal det sikres, at luftindløbet også garanterer en perfekt forbrænding i det apparat.
- Apparatet er velegnet til at udstøde luft direkte til det fri eller gennem korte rørledninger (maks. 400 mm for at garantere de certificerede ydelser) til formålet. Effektiviteten falder, hvis det installeres i luftkanaler med kraftige modtryk.
- Apparatet må ikke bruges til at aktivere vandvarmere, varmeapparater og lignende, og det må ikke udlede luft i varmluftsrør, der er forbundet med disse apparater.
- Luften eller røgen, som skal ledes ud, skal være ren (dvs. uden fedtstoffer, sod, kemiske og korrosive stoffer eller brændbare og eksplosive blandinger) og med en temperatur, som ikke overstiger 50°C (122°F).
- På modellerne HR og MOTION må følerens rist ikke tildækkes eller tilstoppes.
- Forsyningsnettets elektriske specifikationer skal svare til specifikationerne på typepladen A (fig. 1).
- Installation af apparatet skal udføres af sagkyndigt personale.
- Det elektriske anlæg, som produktet er tilsluttet til, skal være i overensstemmelse med de gældende standarder.

- For installationen er det nødvendigt, at bruge en flerpolet afbryder med en kontaktafstand på 3 mm eller derover, som tillader en fuldstændig afbrydelse iht. overspændingskategorien III.
- Produkter, der er udstyret med motorer til 1-faset (M) ledningsføring kræver ALTID tilslutning til 1-fase-linjer af 220-240V (eller kun 230V når forudset). Enhver form for ændring betragtes som uautoriseret indgreb og ugyldiggør den tilhørende garanti.
- Det er nødvendigt at tage forholdsregler for at undgå, at der strømmer gas tilbage i rummet fra røggasudledningsrøret eller andre forbrændingsapparater.
- Ventilatoren er beregnet til montering i vinduer og ydervægge.

Struktur og tilbehør

Den motordrevne ventilationsenhed er omsluttet af en cylinder af plast, som er indbygget i motorholderen, der kan sættes helt ind i destinationsrøret, og hvis reducerede længde gør den fuldstændigt kompatibel med en installation i nærheden af afrundede rørknæ (90°), som er typiske for rørfittings. Apparatet består primært af følgende dele:

- Motorholder og frontpanel, udført i termoplastisk, slagfast og UV-absorberende ABS-harpiks.
- Rotor med propelventilator af PP-harpiks for at garantere høj ydeevne, lavt forbrug og reducerede lydmissioner.
- Motor med afskærmede terminaler udstyret med kuglelejer samt termosikring for beskyttelse.
- Elektronisk kort afhængigt af modellen.

Installation

Fig. 2 ÷ 14

NB:

Uanset apparatets placering skal kontraventilen altid være i lodret position (fig. 9, 10).

Installer enheden mindst 2,3 m over jorden.

NB:

Hvis kontraventilen går ud af sit leje og/eller skilles ad i de halvdele, den består af, er det muligt at sætte den på plads igen i henhold til det, der er angivet i fig. 10a, 10b.

Betjening

LL: enkelt hastigheds model.

LL T HR: På denne model er det elektroniske kort forbundet til en fugtighedsføler. Apparatet har to funktionstyper: funktionen "Timer" og funktionen "Deaktivering HR". Der skal vælges en af de to typer i konfigurationsfasen.

TIMER funktion

Anordningen gør det muligt, at indstille 4 forskellige driftsmåder (i det følgende 1..4). De første to kan aktiveres manuelt, den tredje og den fjerde er fuldt automatiske.

Metode 1: starter motoren ved hastigheden V1 (minimum eller maksimum, som skal fastsættes ved konfigurationen) ved tryk på afbryderen 1, efter en udskydelse på 0 eller 45 sekunder. Motoren slukker efter en driftstid på 6, 12, 18 eller 24 minutter fra tidspunktet for åbning (turning off) af afbryderen 1. I stedet for afbryderen kan der anvendes en knap, der skal trykkes ned i mindst 0,5 sek.

Bemærkninger til installatøren: I tilfælde af brugen af knappen skal den udskudte tid for tænding af apparatet indstilles til værdien 0.

Metode 2: starter motoren straks ved tryk på afbryderen 2 (med afbryder 1 slukket): driftshastigheden er V2 (minimum eller maksimum, som skal fastsættes ved konfigurationen). Med afbryderen 2 er det desuden muligt at standse motoren straks.

Metode 3: Motoren starter automatisk, når fugtighedsføleren registrerer en relativ fugtighed, som er større eller lig med et tærskelniveau, der kan justeres på 60 %, 70 %, 80 %, 90 %. Driftshastigheden er V1 (minimum eller maksimum, som skal fastsættes ved konfigurationen). Motoren slukker, når fugtigheden er reduceret med en værdi på 15 i forhold til tærskelværdien (f.eks. fra 60% til 45%).

For at undgå kontinuerlig drift af udsugningen dag og nat i forbindelse med ugunstige væjrforhold, hvor systemet ikke er i stand til at reducere fugtigheden med ventilationen, vil apparatet fungere på følgende måde:

Hvis fugtigheden inden for 2 timers drift ikke falder med 15% RH under den indstillede tærskelværdi, slukker apparatet i en periode på 8 timer. Fra det øjeblik foretager apparatet cyklusser af tænding/slukning for at sikre et minimalt luftflow (2 timer tændt, 8 timer slukket). Når den relative fugtighed falder med 15% RH under den indstillede tærskelværdi, vender apparatet automatisk tilbage til standardfunktionen i metode 3.

Metode 4: Motoren tænder automatisk, når føleren registrerer en hurtig stigning i fugtigheden (ikke nødvendigvis højere end det indstillede tærskelniveau. Det er en pludselig stigning af relativ fugtighed, mere end 20 % på 10 minutter). Driftshastigheden er V1 (minimum eller maksimum, som skal fastsættes ved konfigurationen). Motoren slukker, når mindst en af følgende betingelser opnås:

- Den relative fugtighed er reduceret med en værdi på 15% RH i forhold til værdien, der har fremkaldt tænding af motoren;
- efter 2 timers drift.

Alle de variable parametre beskrevet ovenfor er konfigureret til en fast værdi ved installationen. De manuelle funktioner kan gå forud for de automatiske og omvendt (eksempler:

1. Driftsmåde 1 og 2: manuel tænding og slukning.
2. Driftsmåde 1 og 2: automatisk slukning efter 2 driftstimer).

Funktionen DEAKTIVERING HR

Med denne konfiguration er det muligt midlertidigt at deaktivere fugtighedsføleren. Driftsmåden aktiveres med afbryder 1 (på denne måde spærres HR-følerens aktivering), og deaktiveres automatisk en time efter slukning (HR-følerens drift genoprettes). I stedet for afbryderen kan der anvendes en knap, der skal trykkes ned i mindst 0,5 sek.

Når funktionen er aktiv, er der kun en mulig driftsmetode: Motoren tændes og slukkes automatisk med afbryderen 2. Driftshastigheden er V2 (minimum eller maksimum, som skal fastsættes ved konfigurationen). Når funktionen til gengæld ikke er aktiv, fungerer automatikken i metoderne 3 og 4.

NB:

Når man anvender tilslutningsdiagrammet i fig. 22 b, kan fugtighedskontrollen ikke deaktiveres (modellerne 100-120 LL T HR).

Det er nødvendigt at indstille driftsmetoden Timer (afbryderen 6 = OFF i tabellen "DIP switch").

LL MOTION:

På denne model er der tilsluttet en MOTION føler for tilstedeværelse til det elektroniske kort. Apparatet har en driftsmetode: motoren aktiveres ved hastigheden V (minimum eller maksimum, som skal fastsættes ved konfigurationen) gennem indgreb fra MOTION føleren for tilstedeværelse. Motoren slukker, når følerens signal ophører, efter en udskydelse på mellem 3 og 20 minutter (som skal fastsættes ved konfigurationen, se "Vejlledning til installatøren").

LL T:

På det elektroniske kort er der en trimmer, der giver dig mulighed for at indstille varigheden af nedlukningsforsinkelsen (Fabriksindstilling på 3 minutter.) Ved at handle på denne trimmer er det muligt at ændre forsinkelsestiden op til 20 Cirka et minut (figur 20a).

Vejledning til installatøren

For nogle modelleres vedkommende kan installatøren ændre fabriksindstillingerne:

LL

Der er ikke beregnet nogen konfigurationsaktivitet for installatøren.

LL T HR

Indstilling fra fabrikken

- udskudt slukning (dip switch): 6 min
- udskudt tænding (dip switch): 45 sekunder
- fugtighedstærskel: 70% RH
- Driftsmetode: Timer
- 2 hastigheder: position A for jumper (fig. 16)

Mulige reguleringer

- Indstilling af jumper (fig. 15b,16). Motoren har to driftshastigheder: V1 og V2. Ved at indstille jumperne korrekt efter beskrivelsen i tabel A er det muligt at fastlægge, hvilken af de to V1 og V2 der skal være maksimum og hvilken minimum. Timeren fungerer altid ved V1
- Indstillinger for dip switchen (fig. 17). NB: Før der udføres ændringer på dip switchen, skal man frakoble strømforsyningen. Det er muligt at konfigurere udskydelsestiderne for tænding og slukning og tærskelværdien for den relative fugtighed (se afsnittet Anvendelse) ved korrekt at indstille dip switchen med 6 afbrydere i henhold til beskrivelsen i tabellen herunder:

| | | DIP switch | | | | | |
|----------------------|------------|------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | Afbr. 1 | Afbr. 2 | Afbr. 3 | Afbr. 4 | Afbr. 5 | Afbr. 6 |
| T_A | 0 sek. | OFF | -- | -- | -- | -- | -- |
| | 45 sek. | ON | -- | -- | -- | -- | -- |
| T_B | 6 min. | -- | OFF | OFF | -- | -- | -- |
| | 12 min. | -- | OFF | ON | -- | -- | -- |
| | 18 min. | -- | ON | OFF | -- | -- | -- |
| | 24 min. | -- | ON | ON | -- | -- | -- |
| U_R | 60% | -- | -- | -- | ON | ON | -- |
| | 70% | -- | -- | -- | OFF | OFF | -- |
| | 80% | -- | -- | -- | ON | OFF | -- |
| | 90% | -- | -- | -- | OFF | ON | -- |
| Modo | Timer | -- | -- | -- | -- | -- | OFF |
| | Deakti. HR | -- | -- | -- | -- | -- | ON |

T_A = udskudt tid tænding

T_B = udskudt tid slukning

T_C = tid for automatisk cyklus

UR = relativ fugtighed

Tabel A

| Hastighed | Jumper | |
|-----------|---------------|---------------|
| | Position A | Position B |
| V1 | MIN hastighed | MAX hastighed |
| V2 | MAX hastighed | MIN hastighed |

LL T

På det elektroniske kort er der en trimmer, der giver dig mulighed for at indstille varigheden af nedlukningsforsinkelsen (Fabriksindstilling på 3 minutter.) Ved at handle på denne trimmer er det muligt at ændre forsinkelsestiden op til 20 Cirka et minut (figur 20a).

LL MOTION

Indstilling fra fabrikken

- type apparat (dip switch: mod.100 eller 120: fig.18).
- udskudt tid for slukning (trimmer): nederst på skalaen mod urets retning: 3 minutter (fig.19).
- 1 hastighed: position A på jumper (fig. 20).

Mulige reguleringer

- der findes en dip switch med 2 afbrydere. Positionen af afbryderen 1 identificerer typen af apparat (100 eller 120: fig. 18) og SKAL bibeholde positionen som leveret af producenten. Indstillingen af afbryderen 2 påvirker ikke på nogen måde apparatets drift.
- Indstilling af trimmer (fig. 19). På det elektroniske kort sidder en trimmer, der giver mulighed for at regulere varigheden af udskydelsen af slukning (fra 3 til 20 min: i urets retning = øgning af udskydelsen, mod urets retning = mindskelse af udskydelsen).
- Indstilling af jumper (fig. 20). Motoren har en driftshastighed: V. Ved at indstille jumperen korrekt efter beskrivelsen i tabel B er det muligt at fastlægge, hvilken af de to hastigheder Vmin og Vmax, der skal være apparatets effektive driftshastighed.

NB: Når der sættes forsyningsspænding på apparatet, tænder det i funktionen "Test Mode" i ca. 1 min 30 sek. I de første 30 sek. af funktionen i "Test Mode" ignoreres signalet fra modulet MOTION, og motoren drejer ved den hastighed, der er indstillet med jumperen. I de resterende 60 sek. aktiveres motoren kun efter et signal fra modulet MOTION, ved den hastighed der er indstillet med jumperen. Når signalet fra modulet MOTION forsvinder, standser motoren straks (udskudt tid til slukning = 0). Ved afslutningen af fasen "Test Mode" går apparatet over til normal drift.

Tabel B

| Hastighed | Jumper | |
|-----------|---------------|---------------|
| | Position A | Position B |
| V | MIN Hastighed | MAX Hastighed |

Elektriske forbindelser

Fig. 21 ÷ 24.

Når man anvender tilslutningsdiagrammet i fig. 22 b, kan fugtighedskontrollen ikke deaktiveres (modellerne 100-120 LL T HR). Det er nødvendigt at indstille driftsmetoden Timer (afbryderen 6 = OFF i tabellen "DIP switch").

Vedligeholdelse og rengøring

Fig. 25 ÷ 27

VIGTIGE OPLYSNINGER OM MILJØRIGTIG BORTSKAFFELSE

I NOGLE EU-LANDE HØRER DETTE PRODUKT IKKE IND UNDER ANVENDELSESOMRÅDET FOR DEN NATIONALE LOVGIVNING, DER HAR INDARBEJDET DIREKTIVET WEEE, OG DET ER DERFOR IKKE OBLIGATORISK AT BORTSKAFFE PRODUKTET PÅ EN GENBRUGSSTATION

Pas på

Dette produkt er i overensstemmelse med EU-direktivet 2012/19/EF.

Symbolet med affaldsspanden med kryds over angiver, at produktet efter brugsperioden ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal bringes til et genbrugscenter for elektrisk og elektronisk udstyr eller returneres til leverandøren i forbindelse med køb af et nyt, tilsvarende apparat.



Brugeren er ansvarlig for indlevering af apparatet til et korrekt indsamlingssted til bortskaffelse, og manglende overholdelse heraf er strafbar i medfør af gældende lovgivning.

En korrekt aflevering af apparatet med henblik på senere genbrug, behandling og miljørigtig bortskaffelse medvirker til at undgå negative indvirkninger på miljøet og folkesundheden og fører til genbrug af de forskellige materialer, apparatet er fremstillet af.

For yderligere oplysninger om de tilgængelige indsamlingssystemer kan man henvende sig til kommunen med ansvar for affaldssortering, eller til den forretning hvor apparatet er købt.

Producenter og importører lever op til deres ansvar for miljørigtig genbrug, behandling og bortskaffelse både direkte og i forbindelse med deltagelse i fælles ordninger.

使用说明

您所购买的这个产品是一款轴流排风扇，专为直接排风而设计（直接排向室外或布置短管路），在室内墙壁/壁板、空心墙、天花板和吊顶均可安装。该产品都可防止水花喷溅（防护等级IP45），所以在高湿度环境下尤为适用。所有机型都搭载滚珠轴承电机。

本产品品种包含十款机型，公称直径约100和120mm，每款机型都有不同性能、能耗和功能配置（关于不同功能的详情介绍，见“安装”和“使用”章节）：

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL: 基本版本，一目了然；

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T HR: 带高级定时器和湿度传感器的款式：该设备配备了电路板，包括湿度传感器，当相对湿度超过该临界值时，系统就会自动启动；该临界值可由安装人员设置成四个数值：60%、70%、80%和90%（出厂预设值为70%）；该电路板还可允许设备在低速档或高速档延时开启和/或关闭。

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL MOTION: 带可调高低速的定时器和被动红外(MOTION)传感器：该设备配备了电路板，包括MOTION传感器，当在作用范围内检测到有人存在时，就会自动启动系统，即只有单一的运行风速，低速档或高速档，该配置是在安装时设置好的。

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T: 带有简化的单速计时器的版本：该设备配备了允许延迟关机的电子卡。可以在稳定阶段调整关闭延迟量。

这些装置是专门为家庭和商业环境中使用而设计。

安全



注意：此符号表明要格外小心，以免对用户产生人身伤害。

- 请勿把本指示手册中指出的用途以外来使用该产品。
- 把产品从包装中取出之后，请确保其完整性。如有任何疑问，请立即联系专业人士或Casals授权的技术服务中心。请勿将产品包装遗留在儿童或没有行为能力的人容易触及的地方。
- 使用任何电器设备均应遵守相关的基本规定，其中：**a)**切勿用湿或潮湿的手触摸设备；**b)**切勿光脚触摸该设备。
- 若决定不再使用该设备，请切断电源开关，将设备放到儿童及残障人士不能触碰到的地方。
- 若存在酒精、杀虫剂及汽油等易燃物质或烟雾时，请勿使用本设备。
- 本装置可由8周岁以上的儿童，以及身体、感官障碍和精神智障人士、无经验或必要常识的人士使用，条件是在监管之下，或在他们接受过有关安全使用装置的相关教育以及了解使用带来的危险常识以后。小孩不得玩耍本装置。由用户负责的清洁和维护操作不得由无人监管的小孩进行
- 请勿让儿童玩耍本设备。
- 设备的清洁与特殊保养应由专业人士完成，无监管下请勿让儿童操作。



警告：此符号表示要格外小心，以免对产品造成损坏。

- 请勿对设备进行任何形式的改动。
- 请勿将设备暴露在大气介质（如雨水，阳光等）的环境下。
- 请定期检查设备的完整性。在出现缺陷的情况下，请勿使用该设备，需立即联系Casals授权的技术服务中心。
- 在设备出现运作异常或故障时，请立即联系Casals授权的技术服务中心，如需要修理，请使用原厂零部件。
- 若该产品跌落或受到猛烈的撞击，请立即联系Casals授权的技术服务中心。
- 本产品为双重绝缘，故该设备无需接到有接地的插座上。
- 请将设备连接到适合于设备最大功率的电网/电源插头上。否则请立即联系专业技术人员。
- 以下情况出现问题时请关闭总开关：**a)**如出现运作异常；**b)**当需要进行外部清洁保养时；**c)**当决定短期或长期停用设备时。
- 请务必确保安装场所的回流空气以保证该产品的运行。若同一场所还安装有一台易燃的、非密封的设备（热水器、煤气炉等），请先确保回流空气是否能确保此类设备完好的燃烧性能。
- 本设备可将空气直接或使用一个较短的管道（最长400mm以确保所需的性能）间接排放到室外。若安装在强负压的管道内将会失去效果。
- 本设备不能用于作为启动热水器或炉子等的用途，或通过热风管道具作该类设备的排风之用。
- 待排的气流必须是干净的（不含油脂及煤烟成分、化学和腐蚀或爆炸及易燃混合质）。周边温度不超过50°C（122°F）。
- HR和MOTION机型切勿覆盖或堵塞传感器格栅。
- 供电网络的电气数据必须与标牌A上指出的相符（图1）。
- 设备的安装必须由合格的专业技术人员来执行。
- 与产品相连接的电路系统应当符合现行法规。
- 安装时应准备一个触点断开距离大于或等于3mm的单极开关，以便在过压类别III的条件下能够完全断开连接。
- 必须注意避免房间内有排气管产生的气体倒流，或来自其他燃料燃烧设备的气体倒流
- 该风机可安装在窗户或者外墙上

结构与配备

风扇电机组架在电机座上，外裹一个塑料圆筒，可完全容纳于指定的排风管道内，其小巧的特点即使安装在90°弯头（典型的风管连接头）附近也能完美兼容。本设备的主要元部件有：

- 电机座和前置面板，均用ABS热塑树脂制成，既抗震，又防紫外线；
- 螺旋离心叶轮，PP树脂材质，专门设计以确保高性能、低功耗和低噪音特点；
- 屏蔽电机，且配备滚珠轴承和温度保险丝；
- 电路板（根据产品型号不同而各异）。
- 对产品进行的任何更改都被视为篡改，并导致保修失效。配备单相接线电机的产品（M）必须连接220-240V单相线路（或条件允许时仅230V）。对产品进行的任何更改都被视为篡改，并导致保修失效

安装

图 2 ÷ 14

备注： 不管本设备是什么朝向，其止回阀必须始终是竖立放置（图9, 10）。安装于较高位置的风扇，扇叶应高于地面 2.3米以上。

备注： 如果止回阀组件从产品上脱开和/或移动，可根据图10a, 10b指示重新置于相同位置。

使用

：单速模型。

：在这款机型中电路板上联接了一个湿度传感器。设备有两种运行方式：“定时”操作和“无HR”操作。配置阶段应选择其中一种运行方式。

“定时”操作

该装置允许设置4种不同的运行模式（见下文模式1..4）。前两种可手动开启，第三和第四种为全自动模式。

模式： 与LL TP机型相似，按下开关1，在延时0或45秒后，电机以V1速度启动（V1可以是低速档或高速档，该值在配置阶段确定）。在关掉开关1时，电机仍将运行6、12、18或24分钟后再次关闭。或也可使用按钮代替开关，但必须按至少0.5秒。

安装人员需注意：在使用按钮时必须设置设备开启延时时间值0。

模式： 如同LL TP机型，按下开关2（开关1关闭状态），电机立即启动；运行速度为V2（V2可以是低档或高档，该值在配置阶段确定）。还可通过开关2使电机立即停止。

模式： 当湿度传感器检测到相对湿度大于或等于一个可调节的临界值水平（60%，70%，80%，90%）时，电机即会自动启动。运行速度为V1（V1可以是低档或高档，该值在配置阶段确定）。当湿度值比临界值低15%时（例如：从60%降至45%），电机将自动关闭。

为了避免排风扇昼夜不停地运行，在恶劣的气候条件下，系统无法通过通风使湿度降低，设备将会：

若运行2小时内湿度未能较设定的临界值减少15%，设备则关闭8小时。此时，为了确保最低风量，设备将实行周期启动/关闭（即启动2小时，关闭8小时）。当相对湿度较设定的临界值还降低了15%，设备则会自动返回模式3的标准运行模式。

模式： 当传感器探测到湿度快速增加，电机即会自动开启（不一定要超过预设的临界值；而是涉及到相对湿度的快速增加，在10分钟内超过20%）。运行速度为V1（V1可以是低档或高档，该值在配置阶段确定）。当检测到以下任一情况时，电机将关闭：

- 当决定开启电机时，相对湿度较临界值已降低15%；
- 在2小时运行后。

所有上述变量参数均可在安装时设为固定值。手动运行可适合于自动运行中，自动运行也可适合于手动运行中（例如：

1. 模式1和2：手动开启和关闭；
2. 模式1和2：运行2小时后自动关闭）。

“无HR”操作

运用此配置可暂时冻结湿度传感器运作。该功能可通过按压开关1激活（如此将抑制HR传感器的运作），并从开关关闭时立刻起一小时后自动取消该功能（即还原传感器HR的工作）。或也可使用按钮代替开关，但必须按至少0.5秒。当存在某个唯一的运行模式时，该功能将被激活：通过开关2电机可手动启动或停止。运行速度为V2（V2可以是低档或高档，该值在配置阶段确定）。然而，当该功能没被激活时，模式3和模式4的自动控制也是可供使用的。

备注

当使用图22b中的接线图接线时，湿度控制不能被冻结（针对机型LL 100-120 T HR）；必须设置定时器运行模式（在“拨码开关”表格内，开关6=OFF）。

LL MOTION:在这款机型中，电路板联接了一个MOTION人体侦测传感器。该设备可允许一种运行模式：当MOTION传感器介入时，电机以速度V运行（V值可以是低档或高档，该值在配置阶段确定）。之后根据传感器信号，在延时3到20分钟范围内（该值在配置阶段确定，详见“安装人员指导”），电机将关闭。

LLT:电子板上有一个微调器，可让您设置关闭延迟的持续时间（出厂设置为3分钟。）通过操作此微调器，可以修改延迟时间，最长为20大约一分钟（图20a）。

安装人员指导

针对有些机型，安装人员可变动其出厂设置：

LL

安装人员无需对此机型实施任何配置。

LLT HR

出厂设置

- 延时关闭（拨码开关）：**6分钟**
- 延时开启（拨码开关）：**45秒**
- 湿度临界值：**70%相对湿度(70%RH)**
- 运行模式：定时器
- 两种速度：跳线的位置**A**（图16）

可实施的调节

- 跳线设置（图15a,16）。电机有两种运行速度：**V1和V2**。根据表格A所述恰当地设置跳线可确定**V1和V2**之间哪个是高速档，哪个是低速档。定时器总是在**V1**位置运作。
- 设置拨码开关（图17）。备注：在实施任何拨码开关的改动前必须切断电源。根据下表恰当地设置**6**位拨码开关，可对延时开启/关闭时间、相对湿度临界值和运行模式（见“使用”章节）进行配置：

| | | 拨码开关 | | | | | |
|----------------------|-------|------|------|------|------|------|------|
| | | 开关 1 | 开关 2 | 开关 3 | 开关 4 | 开关 5 | 开关 6 |
| T_A | 0 秒 | 关 | -- | -- | -- | -- | -- |
| | 45 秒 | 开 | -- | -- | -- | -- | -- |
| T_B | 6 分钟 | -- | 关 | 关 | -- | -- | -- |
| | 12 分钟 | -- | 关 | 开 | -- | -- | -- |
| | 18 分钟 | -- | 开 | 关 | -- | -- | -- |
| | 24 分钟 | -- | 开 | 开 | -- | -- | -- |
| U_R | 60% | -- | -- | -- | 开 | 开 | -- |
| | 70% | -- | -- | -- | 关 | 关 | -- |
| | 80% | -- | -- | -- | 开 | 关 | -- |
| | 90% | -- | -- | -- | 关 | 开 | -- |
| 模式 | 定时器 | -- | -- | -- | -- | -- | 关 |
| | 无HR | -- | -- | -- | -- | -- | 开 |

=延时开启的时间

=延时关闭的时间

=周期自动运行的时间

=相对湿度

表格

| 速度 | 跳线 | |
|----|-----|-----|
| | 位置A | 位置B |
| V1 | 低速档 | 高速档 |
| V2 | 高速档 | 低速档 |

LLT

电子板上有一个微调器，可让您设置关闭延迟的持续时间（出厂设置为3分钟。）通过操作此微调器，可以修改延迟时间，最长为20大约一分钟（图20a）。

LL MOTION

出厂设置

- 设备机型（拨码开关：机型**100**或**120**：图18）；
- 延时关闭（微调电容）：逆时针方向的可测量范围：**3**分钟（图19）；
- 一种速度：跳线的位置**A**（图20）。

可实施的调节

- 设备中有一个**2**位拨码开关。开关**1**的位置可区分设备类型（**100**或**120**：图18），并且必须保持制造商原有的设置。开关**2**的设置不会影响设备的任何运行模式；
- 设置微调电容器（图19）。在电路板上有一个微调电容器，可调节延时关闭的持续时间（设置范围在**3~20**分钟之间：顺时针旋转即为增加延时时间，逆时针旋转即为减少延时时间）；
- 跳线设置（图20）。电机有一种运行速度：**V**。根据表格**B**所述恰当地设置跳线可确定低速档和高速档之间哪个将是设备有效的运行速度。

备注：接通电源电压，设备在“测试模式”中启动，大约维持**1分30**秒。在这个模式中的前**30**秒，通过被动红外探测器（**MOTION**）模块提供的信号是忽略不计的，电机以跳线设置的速度运行。在剩下的**60**秒时间内，电机将只从**MOTION**模块接收到信号后启动，并以跳线设置的速度运行；当未从**MOTION**模块接收到信号，电机将立即停止运作（关机延时时间即为**0**）。在“测试模式”这一阶段结束后，设备将进入正常运行。

表格B

| 速度 | 跳线 | |
|----|-----|-----|
| | 位置A | 位置B |
| V | 低速档 | 高速档 |

电气连接

图21~24

当使用图22b中的接线图接线时，湿度控制不能被冻结（针对机型**100-120 LL T HR**）；必须设置“定时”运行模式（在“拨码开关”表格内，开关**6=OFF**）。

保养与清洁

图25~27

الوصف والاستخدام

المنتج الذي اشترته عبارة عن مروحة تهوية محورية مصممة من أجل الطرد المباشر (إلى الخارج أو إلى شبكات قنوات قصيرة)، ويمكن تركيبها في الحوائط/ الألواح، وفي الحوائط المستعارة، والأسقف، والأسقف المستعارة .

المنتج محمي ضد دفعات المياه (درجة الحماية IP45) ، ومن ثم فهو مناسب أيضًا للأماكن التي تتسم بارتفاع الرطوبة كافة الموديلات مزودة بمحرك بمحامل كريات

تنقسم سلسلة المنتجات إلى 10 موديلات، بقطر اسمي يعادل 100 و120 ملم، مع اختلاف الأداء والاستهلاك والتجهيزات (انظر «التركيب» و«الاستخدام» من أجل الحصول على وصف أكثر تفصيلاً للوظائف المختلفة) :

الإصدارات الأساسية بسرعة واحدة

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL

: إصدار يحتوي على مؤقت متطور ومستشعر رطوبة: الجهاز مزود بلوحة

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T HR

إلكترونية تضم مستشعر رطوبة قادر على أن يُشغّل تلقائيًا النظام في ظل

وجود قيم رطوبة نسبية في المكان بما يتجاوز الحد الذي يضبطه القائم

بالتركيب، والذي يمكن أن يكون واحد من القيم الأربع التالية :

60% أو 70% أو 80% أو 90% رطوبة نسبية (70% رطوبة نسبية هي قيمة

ضبط المصنع المسبق)؛ تتيح اللوحة كذلك التشغيل و/ أو الإيقاف

المتأخرين على السرعة الدنيا أو القصوى .

: الإصدار مزود بمؤقت بسيط وذو سرعة دنيا أو قصوى، ومستشعر بيروكهربائي

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL MOTION

للإحساس بالحركة: الجهاز مزود بلوحة إلكترونية تحتوي على مستشعر بيروكهربائي

قادر على تنشيط النظام تلقائيًا عندما يشعر بوجود حركة؛ كما توفر اللوحة خاصية

الإيقاف المتأخر .

في مرحلة التركيب، يمكن ضبط وقت تأخير الإيقاف، مثلما هو الحال مع

سرعة العمل الوحيدة، الدنيا أو القصوى .

: إصدار مع مؤقت بسيط أحادي السرعة: الجهاز مزود بلوحة إلكترونية تسمح بالإغلاق المتأخر .

TEKSTÜR PLUS 100-120 LL T

يمكن ضبط مدى تأخير إيقاف التشغيل أثناء مرحلة التثبيت|

صُممت هذه الأجهزة من أجل الاستخدام في بيئة منزلية وتجارية .

انتبه:



يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري ي اتخاذ احتياطات لتجنب حدوث أضرار للمستخدم

- لا تستخدم هذا الجهاز في الوظيفة مخالفة لما هو موضح في الكتيب.
- تأكد من سلامة الجهاز بعد إخراجه من المغلف، في حال اي شك، فورا يرجى القيام بمراجعة فني مختص أو مركز بيع معتمد من قبل **Casals**
- لا تترك أجزاء التغليف في متناول الأطفال.
- أن استخدام اي جهاز كهربائي يتطلب مراعاتها بعض القواعد الأساسية من بينها:
- (أ) عدم لمس الجهاز بأيدي مبللة أو رطبة. (ب) لا تلمس الجهاز و انت حافي القدمين.
- لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز او اللعب به و قم بمراقبة الأشخاص الغير مؤهلين أثناء الاستعمال. اذا قررت عدم استخدام الجهاز و فصله عن التيار الكهربائي يجب وضعه في مكان بعيد عن متناول الأطفال او القاصرين.
- لا تستخدم الجهاز في حال وجود عناصر او أبخرة اشتعالية مثل الكحول، المبيدات الحشرية أو البنزين....
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الأكبر من سن الثاماني سنوات و من قبل الأشخاص الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنيه، الحسيه، العقلية أو الذين ليست لديهم الخبرة اللازمة و المعرفة الضرورية، شريطة أن يخضعوا للإشراف و بعد أن يتم تعريفهم بالإرشادات والتعليمات اللازمة لاستخدام الجهاز بالشكل الصحيح و فهمهم للأخطار المتعلقة بهذا الاستخدام.
- لا يجب على الأطفال اللعب بالجهاز
- يمكن للمستخدم القيام بعمليات الصيانة والتنظيف ولكن لا يجب على الاطفال القيام بهذه المهمة بدون رقابه.



يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري
اتخاذ احتياطات لتجنب حدوث أضرار للمنتج

- لا تقوم بإجراء أي تعديلات على الجهاز
- لا تقوم بتترك الجهاز عرضة للعوامل الجوية
- تأكد من فتره الى اخرى من سلامة الجهاز و خلويه من التلف. في حال خلل لا نستعمل الجهاز وقم بمراجعة اي مركز بيع معتمد من قبل **Casals**
- في حال الأداء السيئ أو العطل، قم على الفور بالاتصال بمركز بيع معتمد من قبل **Casals**, وقم بطلب استعمال قطع الغيار الأصلية **Casals**
- اذا سقط الجهاز او تعرض الى صدمة قوية، يجب التأكد من سلامة الجهاز لدى مركز بيع معتمد من قبل **Casals**
- لا يتطلب الجهاز إيصاله بقابس ذو تماس ارضي وذلك لأنه مصنوع بشكل مضاعف العزل
- يجب توصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي/المقبس فقط إذا كانت طاقة التحمل في الشبكة/المقبس مناسبة لعمل الجهاز في حالته القسوة. خلاف لذلك عليك مراجعة فني مختص.
- اطفئ قاطع تيار التمديدات الكهربائية العام عندما:
 - (أ) تشعر بشدود في التشغيل - (ب) تقرر القيام بصيانة ما على الجهاز او تنظيفه - (ج) تقرر عدم استعمال الجهاز لمدة قصيرة أو طويلة الأمد.
- من الضروري ضمان دخول القدر الكافي من الهواء لكي يقوم الجهاز بعمله. في حال وجود في نفس المكان جهاز اخر يعمل بالاحتراق من النوع الغير المعزول عن البيئة المحيطة(سخان ماء أو مدفئة تعمل بغاز الميثان، الخ..) فمن الضروري ضمان دخول القدر الكافي من الهواء لعمل الجهاز الاحترافي أيضا.
- هذا الجهاز مناسب لطرد الهواء مباشرة إلى الخارج أو في مجاري هوائية قصيرة مخصصة فقط له (400مم) لكي تضمن الأداء المطلوب). يفقد كفاءته إذا تم تركيبه على مجاري ذات ضغط عكسي قوي.
- لا يمكن استعمال الجهاز كمنشط ومحفز لسخانات المياه و المدافئ الخ... ولا يجب أن يطرد الهواء الناتج عن الجهاز في مجاري طرد مثل هذه المعدات
- الهواء الممتص أو الدخان يجب أن يكون نظيفا (أي خالي من عناصر شحمية؛ سناج، عناصر كيميائية مخرشة أو أمزجة انفجارية أو اشتعالية) وذات درجة حرارة لا تتجاوز ال- 50 مئوية (122 فهرنهايت)
- موديل **HR**: لا تغطي أو تسد شبكة جهاز استشعار الرطوبة
- موديل **MOT**: لا تغطي عدسة مستشعر الوجود
- يجب أن تتوافق البيانات الكهربائية للشبكة مع تلك الواردة على اللوحة أ (الشكل 1)



- يجب تركيب الجهاز من طرف فني مختص
- التجهيز الكهربائي الذي يتم توصيل المنتج به يجب أن يكون مطابقا للوائح السارية
- من أجل التركيب يجب استخدام قاطع أحادي القطب بحيث يكون بعد فتحة الوصلات أكثر من أو يساوي 3مم مما يتيح الفصل التام في حالات الفئة الثالثة من الفولطية الزائدة.

- المنتجات المزودة بمحركات مجهزة من أجل شبكات الأسلاك أحادية الطور (M) تتطلب دائما التوصيل بخطوط أحادية الطور بقوة 220-240 فولت (أو 230 فولت فقط عندما يتطلب الأمر). أي نوع من التعديل يعتبر بمثابة عبث بالمنتج، ويؤدي إلى بطلان ضمانه.

أجهزة تهوية لتركيب في قناة أو شبك - حائط
من الضروري اتخاذ الاحتياطات لتجنب أن يتدفق إلى الغرفة مرة أخرى الغازات المنبعثة من أنبوب تصريف الغازات أو من أجهزة أخرى تعمل باحتراق الوقود

أجهزة تهوية لتركيب في شبك - حائط
جهاز التهوية مخصص للتركيب في النوافذ أو على الحيطان الخارجية

التكوين والتجهيزات

مجموعة محرك التهوية موجودة داخل اسطوانة بلاستيكية مدمجة في حامل المحرك، ويمكن وضعها بالكامل داخل شبكة الأنابيب المخصصة لذلك، كما أن قصر طولها يجعلها متوافقة تمامًا مع التركيب بالقرب من الانحناءات ذات الكوع (90 درجة) المُمَيَّزة لوصلات الأنابيب. الأجزاء الرئيسية التي يتكون منها الجهاز هي :

- حامل المحرك واللوحه الأمامية، وهما مصنوعان من راتنج الأكريلونتريل بوتادين ستايرين <ABS> اللدن بالحرارة المقاوم للصدمات والمقاوم الأشعة فوق البنفسجية.
- دوار طرد مركزي مصنوع من راتنج البولي بروبيلين <PP>، ومصمم لضمان أعلى أداء، واستهلاك منخفض. وضوضاء منخفضة .
- محرك من النوعية ذات الأقطاب المحمية، ومزود بحملات كريات، ومجهز بمنصهر قطع حراري للحماية.
- اللوحة الإلكترونية تختلف بحسب الموديل .

التركيب

الأشكال من 2 إلى 14

لاحظ جيداً : مهما كان اتجاه الجهاز فإن صمام عدم العودة يجب دائماً أن يكون في وضع عمودي (الشكلان 9 و 10).

قم بتركيب الجهاز على ارتفاع 2,3 متر فوق الأرض .
لاحظ جيداً : في حالة خروج صمام عدم العودة من مكانه و/ أو انفصاله إلى الجزأين المتساويين المكون منهما، سيصبح من الممكن إعادة وضعه وفقاً لما هو موضح في الشكلين 10a و 10b.

الاستخدام

LL : يمكن اختيار سرعتين للتشغيل، V1 و V2، عن طريق قاطعين خارجيين .
قيمة كل من V1 و V2 محددة مسبقاً من خلال ضبط المصنع .

LL T HR : في هذا الموديل تكون اللوحة الإلكترونية متصلة بمستشعر رطوبة. يوفر الجهاز نوعين من التشغيل: تشغيل «المؤقت»، وتشغيل «إيقاف نظام مراقبة الرطوبة (HCS)». يجب اختيار أحد نوعي التشغيل في مرحلة التهيئة .

تشغيل المؤقت

يتيح الجهاز ضبط 4 وضعيات تشغيل مختلفة (الوضعيات من 1 إلى 4 فيما يلي). يمكن تشغيل أول وضعيتين يدويًا، بينما الثالثة والرابعة تعملان آليًا .

وضعية 1 : يبدأ تشغيل المحرك على السرعة V1 (الدنيا أو القصوى، وهو ما يتحدد في مرحلة التهيئة) عن طريق الضغط على القاطع 1، وذلك بعد تأخير لمدة 0 أو 45 ثانية .

سينطفئ المحرك بعد مدة تشغيل تبلغ 6 دقائق أو 12 أو 18 أو 24 دقيقة، بدايةً من وقت فتح دائرة (إغلاق) القاطع 1 .
بدلاً من القاطع يمكن استخدام زر، ويجب الضغط عليه لمدة 0,5 ثانية على الأقل .

ملحوظة من أجل القائم بالتركيب: في حالة استخدام زر يلزم ضبط تأخير تشغيل الجهاز على القيمة 0 .

وضعية 2 : فإنه بالضغط على القاطع 2 (على أن يكون القاطع 1 مُطفاً)

يبدأ تشغيل المحرك على الفور: تكون سرعة التشغيل V2 (الدنيا أو القصوى، وهو ما يتحدد في مرحلة التهيئة) .
عن طريق القاطع 2 يمكن كذلك إيقاف المحرك على الفور .

وضعية 3 : يبدأ تشغيل المحرك آلياً عندما يكتشف مستشعر الرطوبة وجود رطوبة نسبية أكبر من أو تساوي مستوى الحد القابل للضبط على 60% أو 70% أو 80% أو 90% . تكون سرعة التشغيل V1 (الدنيا أو القصوى، وهو ما يتحدد في مرحلة التهيئة) . سينطفئ المحرك عندما تنخفض الرطوبة بنسبة 15% مقارنة بقيمة الحد (على سبيل المثال تنخفض من 60% إلى 45%) .

يهدف تجنب تشغيل مروحة التهوية بشكل متواصل طوال الليل والنهار، فإنه في حالة الظروف الجوية غير المواتية، التي لن يكون النظام خلالها قادراً على تقليل الرطوبة من خلال التهوية، سيعمل الجهاز بالصورة التالية :

إذا لم تنخفض الرطوبة النسبية بنسبة 15% عن قيمة الحد المضبوط خلال ساعتين من التشغيل، سينطفئ الجهاز لمدة تبلغ 8 ساعات . بدايةً من هذا الوقت سيعمل الجهاز في دورات تشغيل/ إيقاف (ساعتين من التشغيل و 8 ساعات من التوقف) من أجل ضمان الحد الأدنى من تدفق الهواء . عندما تنخفض الرطوبة النسبية بنسبة 15% عن قيمة الحد المضبوط، سيعاود الجهاز العمل تلقائياً بالصورة القياسية للوضعية 3 .

وضعية 4 : يبدأ عمل المحرك آلياً عندما يكتشف المستشعر زيادة «سريعة» في الرطوبة (ليس من الضروري أن تكون الزيادة عن قيمة الحد المضبوط مسبقاً؛ فالأمر متعلق باكتشاف زيادة الرطوبة النسبية بنسبة تزيد عن 20% خلال 10 دقائق) .

تكون سرعة التشغيل V1 (الدنيا أو القصوى، وهو ما يتحدد في مرحلة التهيئة). سينطفئ المحرك عند حدوث واحدة من الحالات التالية على الأقل :

- انخفاض الرطوبة النسبية بنسبة 15% مقارنةً بالحد الذي أدى إلى تشغيل المحرك .
- بعد ساعتان من التشغيل .

كافة المعايير المتغيرة الموصوفة بالأعلى تُضبط على قيمة ثابتة أثناء التركيب . يمكن أن يحل التشغيل اليدوي محل ذلك الآلي، والعكس (مثلة :

- 1) الوضعيتان 1 و 2 : تشغيل وإيقاف يدوي .
- 2) الوضعيتان 1 و 2 : إيقاف آلي بعد ساعتين من التشغيل .

تشغيل إيقاف نظام مراقبة الرطوبة < HR >

يمكن من خلال هذا الضبط إيقاف عمل مستشعر الرطوبة مؤقتاً . يبدأ تشغيل الخاصية عن طريق الضغط على القاطع 1 (بهذه الطريقة يُمنَع عمل مستشعر نظام مراقبة الرطوبة <HCS>)، وتتوقف تلقائياً بعد ساعة من وقت الإيقاف (أي يعاود مستشعر نظام مراقبة الرطوبة <HCS> العمل).

بدلاً من القاطع يمكن استخدام زر، ويجب الضغط عليه لمدة 0,5 ثانية على الأقل. عندما يتم تنشيط هذه الخاصية توجد وضعية تشغيل واحدة ممكنة: تشغيل المحرك وإيقافه يدوياً عن طريق القاطع 2. تكون سرعة التشغيل V2 (الدنيا أو القصوى، وهو ما يتحدد في مرحلة التهيئة) . بينما عندما لا تعمل هذه الخاصية تكون الآليات التلقائية الخاصة بالوضعيتين 3 و 4 قيد العمل.

لاحظ جيداً

عند استخدام مخطط التوصيل الموجود في الشكل 22b، لن يكون من الممكن إيقاف مراقبة في الرطوبة (الموديلان = 100-120 LL T HR) ؛ وسيكون من الضروري ضبط وضع تشغيل المؤقت (القاطع 6 =

إيقاف في جدول <DIP-switch>).

LL MOTION في هذا الموديل تكون اللوحة الإلكترونية متصلة بمستشعر بيروكهربائي للإحساس بالحركة . يتيح الجهاز وضعية تشغيل واحدة: يبدأ تشغيل المحرك على السرعة V (الدنيا أو القصوى، وهو ما يتحدد في مرحلة التهيئة) بناءً على تدخل المستشعر البيروكهربائي للإحساس بالحركة . ينطفئ المحرك عند انتهاء وجود تنبيه من المستشعر، بعد تأخير يتراوح بين 3 دقائق و 20 دقيقة (يتحدد الأمر في مرحلة التهيئة، انظر «تعليمات للقيام بالتركيب»).

LL T : يوجد على اللوحة الإلكترونية أداة تشذيب تسمح لك بضبط مدة تأخير إيقاف التشغيل

(ضبط المصنع على 3 دقائق). من خلال العمل على أداة التشذيب هذه ، من الممكن تغيير مدة

التأخير ، حتى 20

حوالي دقيقة (الشكل 20 أ).

تعليمات للقائم بالتركيب

في بعض الموديلات يمكن أن يقوم القائم بالتركيب بتغيير ضبط المصنع :

LL

لا توجد أي أعمال تهيئة يمكن أن ينفذها القائم بالتركيب.

LL T HR

ضبط المصنع

- تأخير الإيقاف (dip switch) : 6 دقائق
- تأخير التشغيل (dip switch) : 45 ثانية
- حد الرطوبة 70% رطوبة نسبية
- وضع التشغيل: مؤقت
- سرعتان: الوضع أ لل jumper (الشكل 16)

عمليات الضبط الممكنة

- ضبط ال jumper (الشكلان 15b و 16). يوفر المحرك سرعتي تشغيل : V1 و V2. عند ضبط ال jumpers بالصورة المناسبة وفقاً لما هو موصوف في الجدول أ، يمكن تحديد أي من سرعتين V1 و V2 ستكون هي السرعة القصوى وأيهما ستكون الدنيا. سيعمل المؤقت على V1 دائماً.

- إعدادات dip-switch (شكل 17). لاحظ جيدًا. قبل إدخال تعديلات على dip-switch، افصل التيار الكهربائي .
يمكن ضبط أزمنة تأخير التشغيل، وتأخير الإيقاف، وقيمة حد الرطوبة النسبية، ووضع التشغيل (انظر فقرة الاستخدام)،
وذلك عن طريق الضبط المناسب للدip-switch الذي يحتوي على 6 قواطع وفقًا لما هو موصوف في الجدول التالي:

| DIP-switch | | | | | | | |
|------------|--------|--------|--------|--------|--------|----------------------------|----------------|
| قاطع 6 | قاطع 5 | قاطع 4 | قاطع 3 | قاطع 2 | قاطع 1 | | |
| -- | -- | -- | -- | -- | إيقاف | 0 ثانية | T _A |
| -- | -- | -- | -- | -- | تشغيل | 45 ثانية | |
| -- | -- | -- | إيقاف | إيقاف | -- | 6 دقائق | T _B |
| -- | -- | -- | تشغيل | إيقاف | -- | 12 دقائق | |
| -- | -- | -- | إيقاف | تشغيل | -- | 18 دقائق | |
| -- | -- | -- | تشغيل | تشغيل | -- | 24 دقائق | U _R |
| -- | تشغيل | تشغيل | -- | -- | -- | 60% | |
| -- | إيقاف | إيقاف | -- | -- | -- | 70% | |
| -- | إيقاف | تشغيل | -- | -- | -- | 80% | |
| -- | تشغيل | إيقاف | -- | -- | -- | 90% | الوضع |
| إيقاف | -- | -- | -- | -- | -- | المؤقت | |
| تشغيل | -- | -- | -- | -- | -- | نظام مراقبة الرطوبة HCS | |

T_A = وقت تأخير التشغيل

T_B = وقت تأخير الإيقاف

T_C = زمن الدورة الآلية

U_R = الرطوبة النسبية

جدول أ

| Jumper | | السرعة |
|---------------|---------------|--------|
| الموضع ب | الموضع أ | |
| السرعة القصوى | السرعة الدنيا | V1 |
| السرعة الدنيا | السرعة القصوى | V2 |

LL T

يوجد على اللوحة الإلكترونية أداة تشذيب تسمح لك بضبط مدة تأخير إيقاف التشغيل
(ضبط المصنع على 3 دقائق). من خلال العمل على أداة التشذيب هذه ، من الممكن تغيير مدة
التأخير ، حتى 20
حوالي دقيقة (الشكل 20 أ).

LL MOTION

ضبط المصنع

- نوع الجهاز (dip switch : موديل 100 أو 120: الشكل 18).
- تأخير الإيقاف (مرتب الحمولة <trimmer>): نهاية المقياس عكس اتجاه عقارب الساعة: 3 دقائق (شكل 19).
- سرعة واحدة: الموضع أ لل jumper (شكل 20).

عمليات الضبط الممكنة

- يوجد dip switch مزود بقاطعين. موضع القاطع 1 يحدد نوع الجهاز (100 أو 120: شكل 18) ويجب أن يحتفظ بضبط المصنع. لا يؤثر ضبط القاطع 2 بأي صورة على عمل الجهاز.
- ضبط مرتب الحمولة <trimmer> (شكل 19). يوحد على اللوحة الإلكترونية مرتب حمولة <trimmer> يتيح ضبط مدة تأخير الإيقاف (من 3 دقائق إلى 20 دقيقة: باتجاه عقارب الساعة = زيادة التأخير، عكس اتجاه عقارب الساعة = تقليل التأخير).
- ضبط الـ jumper (شكل 20). يوفر المحرك سرعة تشغيل واحدة : V. عند ضبط الـ jumper بالصورة المناسبة وفقاً لما هو موصوف في الجدول ب، يمكن تحديد سرعة تشغيل الجهاز الفعلية من بين السرعتين المتوفرتين، السرعة الدنيا والسرعة القصوى.

لاحظ جيداً: عند تطبيق جهد الإمداد بالتيار، يبدأ عمل الجهاز في وضعية < وضع الاختبار > لمدة 1 دقيقة و 30 ثانية تقريباً. في أول 30 ثانية لعمل وضعية < وضع الاختبار > يتم تجاهل الإشارة التي يطلقها المستشعر البيروكهربائي، ويدور المحرك على السرعة المضبوطة باستخدام الـ jumper.

خلال الستين ثانية المتبقية يعمل المحرك بناءً على إشارة من المستشعر البيروكهربائي فقط، وعلى السرعة المضبوطة باستخدام الـ jumper؛ في حالة عدم وجود إشارة من المستشعر البيروكهربائي سيتوقف المحرك على الفور (زمن تأخير الإيقاف =0).

عند نهاية مرحلة < وضع الاختبار > ينتقل الجهاز إلى التشغيل العادي.

الجدول ب

| Jumper | | السرعة |
|---------------|---------------|--------|
| الموضع ب | الموضع أ | |
| السرعة القصوى | السرعة الدنيا | السرعة |

التوصيلات الكهربائية

الأشكال من 21 إلى 24.
 عند استخدام مخطط التوصيل الموجود في الشكل 22b، لن يكون من الممكن إيقاف مراقبة في الرطوبة، (الموديلان 100-120 LL T HR
 =6 إيقاف في جدول <dip-switch>).

الصيانة والتنظيف

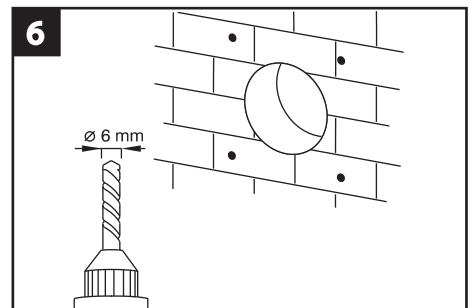
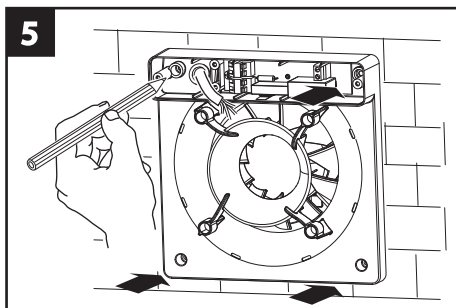
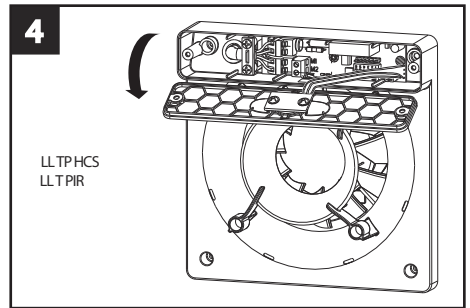
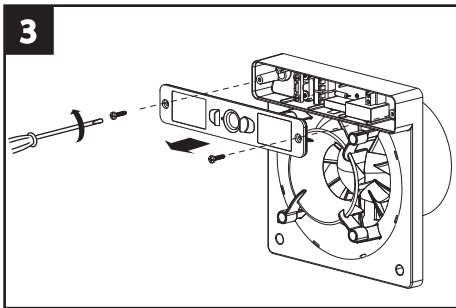
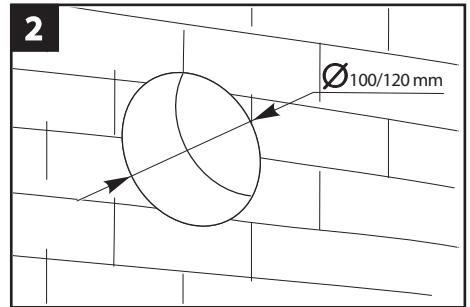
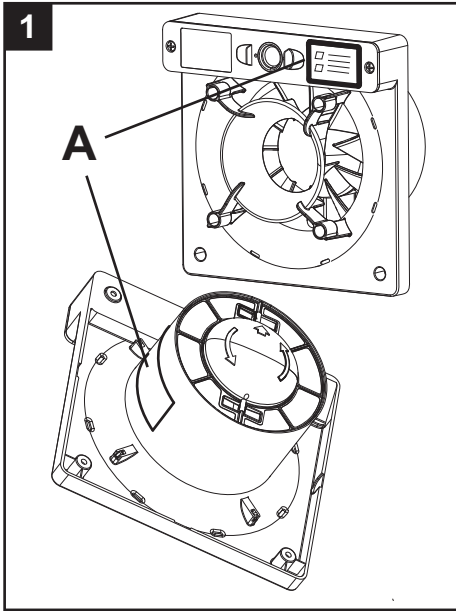
الأشكال من 25 إلى 27.

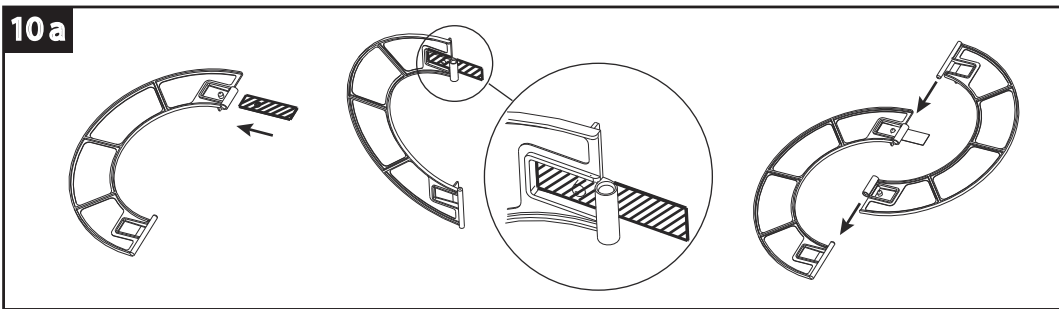
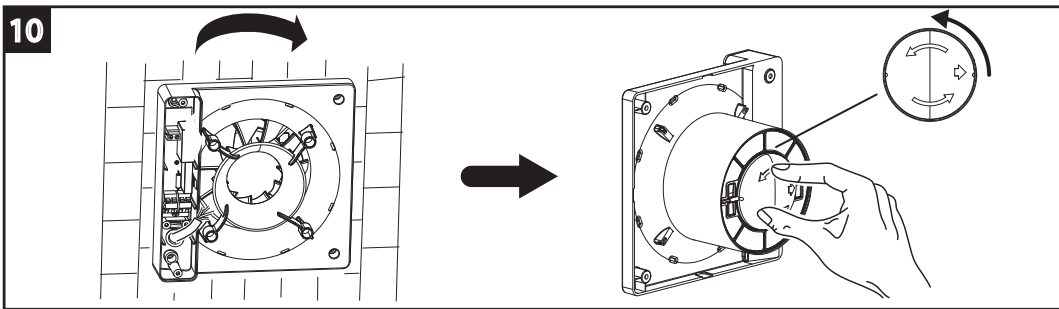
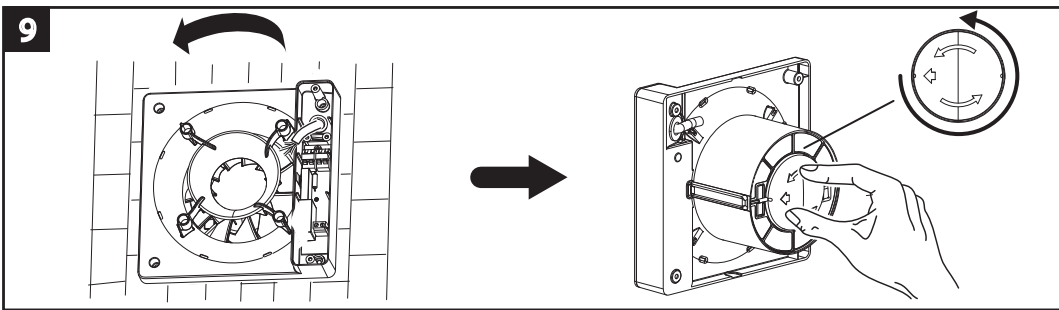
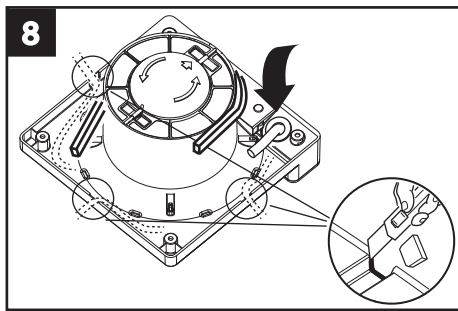
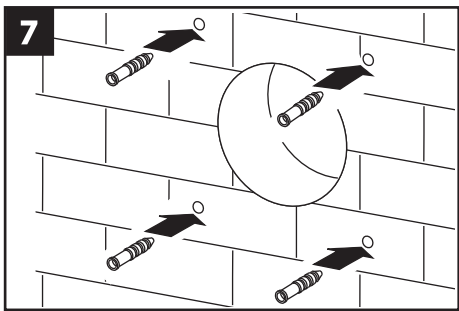
FIGURAS

ABBILDUNGEN
FIGURES
FIGURE

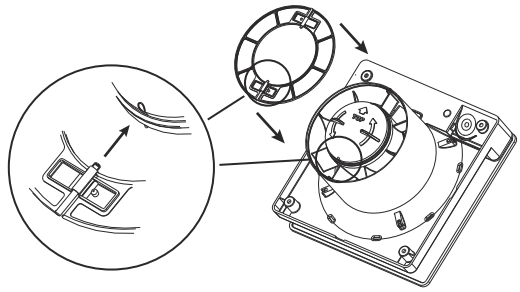
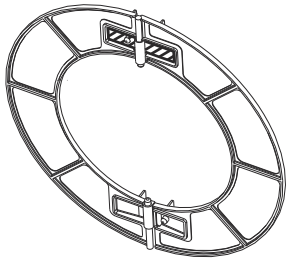
FIGUREN
FIGURES
SLIKE
SLIKE

FIGURER
示意图
أشكال

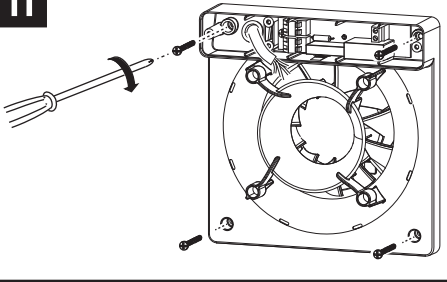




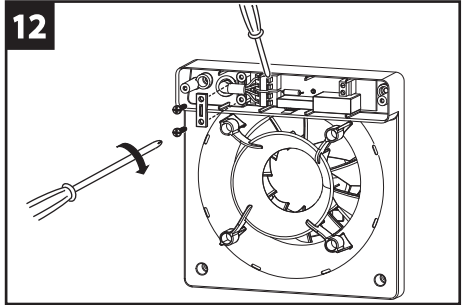
10b



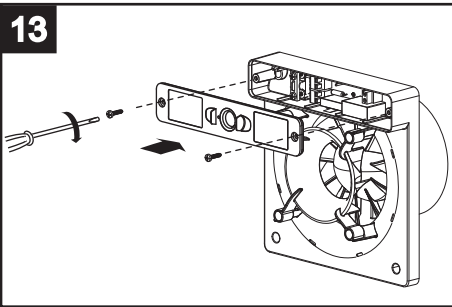
11



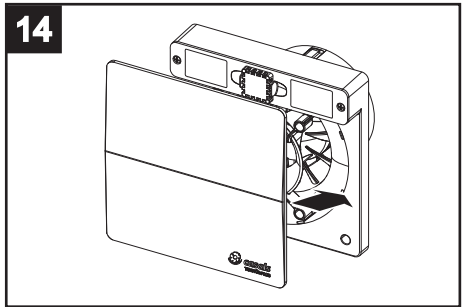
12



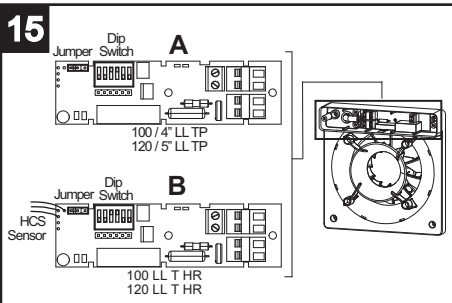
13



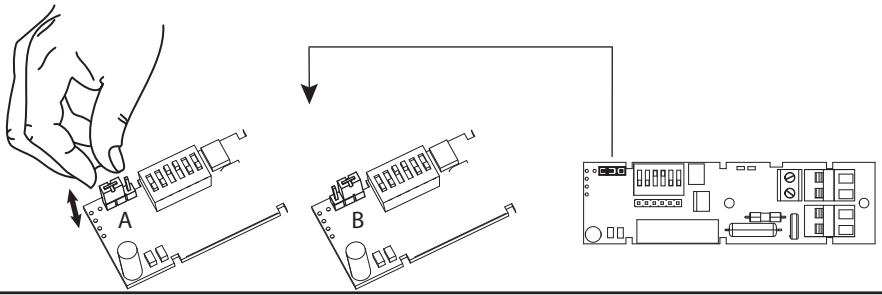
14



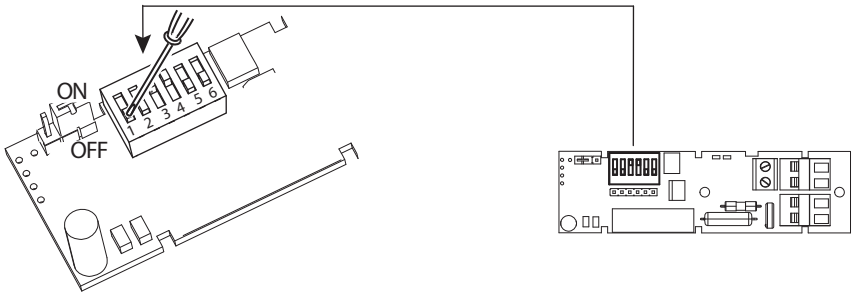
15



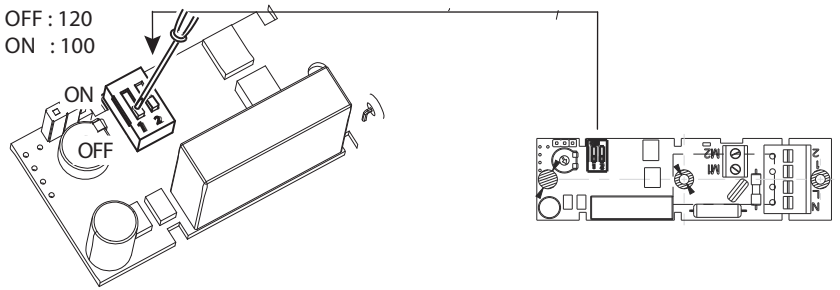
16



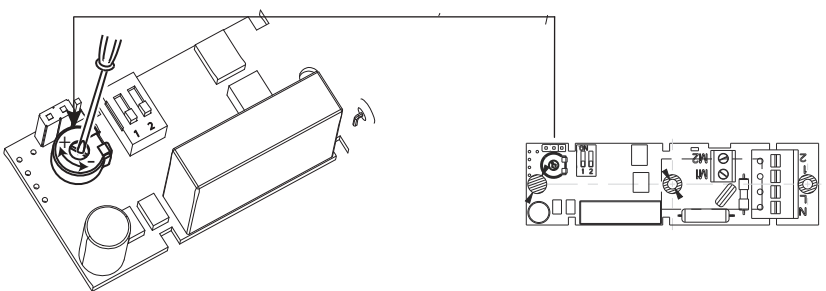
17



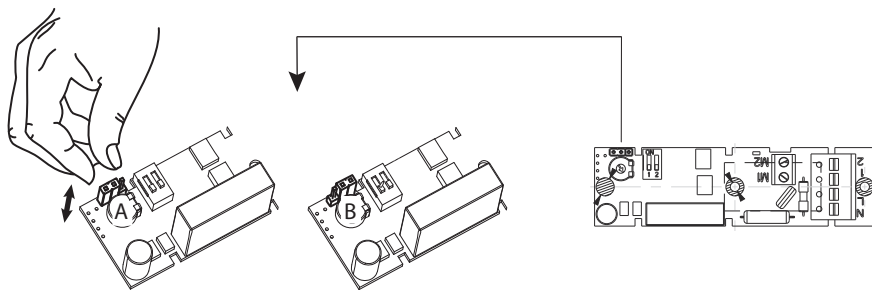
18



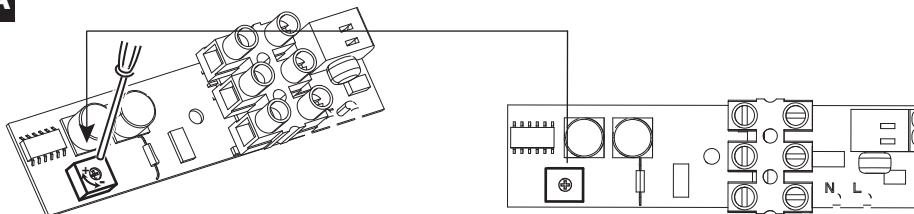
19



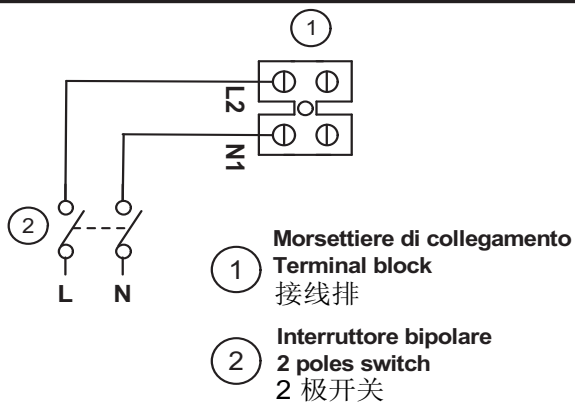
20



20A

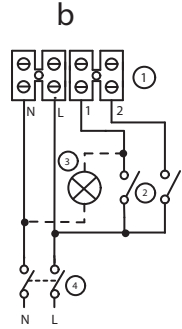
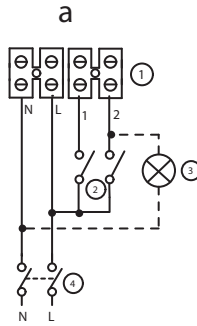


21

100 LL
120 LL

100 LL T HR
120 LL T HR

- ① Morsettiere di collegamento - Terminal block - 接线排
- ② Interruttori per max e min vel. - Max and min speed switches - 高低档开关
- ③ Lampada - Lamp - 灯
- ④ Interruttore bipolare - 2 poles switch - 双联开关



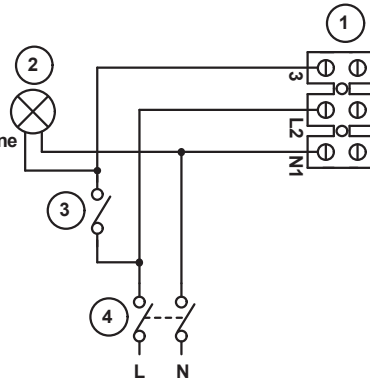
100 LL MOTION
120 LL MOTION

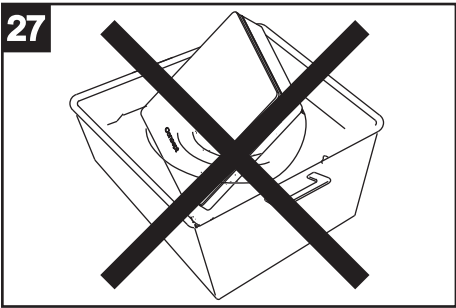
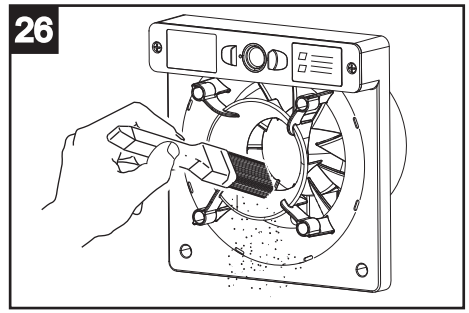
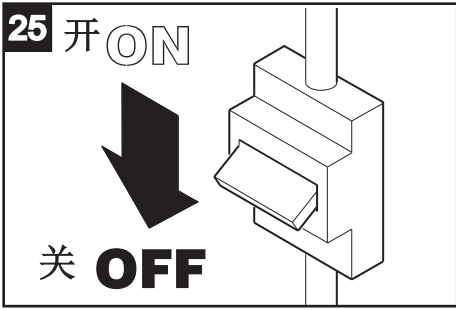
- ① Morsettiere di collegamento - Terminal block - 接线排
- ② Interruttore bipolare - 2 poles switch - 双联开关



100 LL T - 120 LL T

- ① Morsettieria alimentazione Terminal block 接线排
- ② Lampada Lamp 电灯
- ③ Interruttore lampada Lamp switch 电灯开关
- ④ Interruttore bipolare 2 poles switch 2 极开关





IMPORTANTE: CASALS se exime de su responsabilidad a posibles accidentes causados por la manipulación incorrecta del ventilador y por la omisión o incumplimiento de todos los consejos y normas de seguridad expuestos en este manual.

PERIODO DE GARANTÍA: los ventiladores de la gama TEKSTÜR PLUS están garantizados durante un periodo de 2 años a partir de su fecha de adquisición (conservar siempre la factura de compra del aparato). Dicho periodo de garantía se extingue a pesar de que el ventilador no sea instalado o utilizado inmediatamente después de su adquisición a CASALS.

Queda excluido de esta garantía cualquier desperfecto daño o avería causados tanto al propio ventilador como a terceros afectados por causa de utilización incorrecta o indebida del aparato, desgaste normal, sobrecarga, o manipulación del mismo por personal ajeno a CASALS o a sus Servicios de asistencia. La obligación asumida por esta garantía se limita al reemplazo de las partes estimadas como defectuosas previo examen de nuestros especialistas.

El mantenimiento, posibles modificaciones de reajuste y trabajos de reparación del ventilador deberán ser realizadas siempre por especialistas debidamente formados. Durante el periodo de garantía del aparato, las reparaciones solo podrán ser realizadas bajo consentimiento previo de CASALS y por talleres y personal autorizados. CASALS DECIDIRÁ SIEMPRE DONDE SE VAN A EFECTUAR LAS REPARACIONES DE LOS APARATOS BAJO GARANTÍA Y LAS EMPRESAS DE TRANSPORTES A UTILIZAR PARA EL TRASLADO DE LOS MISMOS EN CASO DE RESULTAR NECESARIO. ESTA GARANTÍA NO CUBRE EL TRANSPORTE DE PEQUEÑOS APARATOS HASTA EL SERVICIO TÉCNICO QUE SE ACONSEJE.

IMPORTANT: CASALS is exempt of any responsibility of any possible accident caused by the wrong manipulation of the fan and/or for non-compliance of all the warning and security regulations detailed in this manual.

GUARANTEE PERIOD: the fans of the range TEKSTÜR PLUS are guaranteed for 2 year after the purchasing date (keep always the invoice). Such period will expire even if the fan has not been installed nor used immediately after its acquisition at CASALS.

The guarantee will not be valid if there is any damage or breakdown of the fan or third parties affected by wrong use or inadequate purpose, normal worn out, overcharge or any external manipulation not done by CASALS technical dept. The obligation inherent in this guarantee is limited to the replacement of defective parts previously examined by our specialists.

Maintenance, possible modifications and repairing services of the fan must always be done by trained specialists. During the guarantee period of the fan, repairing can only be done under previous consent from CASALS and by authorized shops and staff. CASALS WILL ALWAYS DETERMINE WHERE ANY REPAIRING SHOULD BE DONE ON FANS THAT STILL HAVE A VALID GUARANTEE AS WELL AS THE TRANSPORT AGENCY USED FOR THE MOVING IF NEEDED. THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THE TRANSPORT COSTS OF ANY SMALL FANS.